

double

3



A

**LMANACH
CATHOLIQUE
DU JURA**

EDITÉ PAR LA SOCIÉTÉ LA BONNE PRESSE PORRENTUUY PRIX FR. 4.50

1977





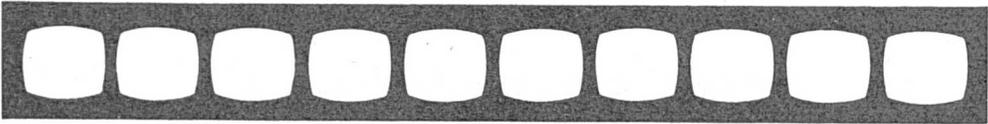
Assurant l'autonomie des communes qu'elles desservent, les

74 Caisses Raiffeisen du Jura

toutes affiliées à l'Union suisse des Caisses Raiffeisen et gérées selon des principes éprouvés, s'avèrent les gardiennes avisées et sûres de l'épargne populaire.

Se recommandent les Caisses Raiffeisen de :

Alle	Crémines	Porrentruy
Asuel	Damphreux	Prêles
Beurnevésin	Damvant	Rebeuvelier
Boécourt	Develier	Réclère
Les Bois	Diesse	Renan
Boncourt	Epauvillers	Saint-Brais
Bonfol	Fahy	Saint-Imier
Bourrignon	La Ferrière	Saint-Ursanne
Bressaucourt	Fontenais	Saignelégier
Les Breuleux	Les Genevez	Saulcy
Buix	Glovelier	Sonvilier
Bure	Grandfontaine	Sornetan
Charmoille	Lajoux	Sorvilier
Cœuve	Lamboing	Soubey
Corban	Mervelier	Souboz
Cornol	Miécourt	Soulce
Courchapoix	Montfaucon	Soyhières
Courfaivre	Montignez	Tavannes
Courgenay	Montsevelier	Tramelan
Courrendlin	Mont-Soleil	Undervelier
Courroux	Movelier	Vendincourt
Courtedoux	Nods	Vermes
Courtelary	Le Noirmont	Vicques
Courtemaître	Orvin	Villeret
Courtételle	Pleigne	

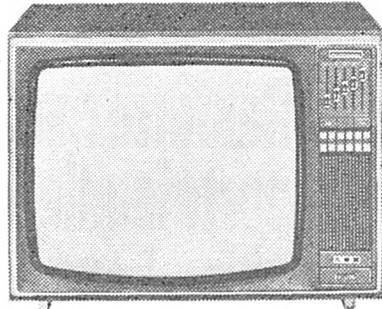


... DES OFFRES EXCEPTIONNELLES...

20 **J. STOLZ S.A.**
1956-1976
ANS D'ENTREPRISE

**ACTION
SPECIALE**

TV couleur PAL/SECAM
PHILIPS



PHILIPS

J. STOLZ S.A. RADIO - HIFI - TÉLÉVISION
ANTENNES COLLECTIVES

DELÉMONT

RUE DU 23-JUIN 22

TÉL. (066) 22 41 13

MOUTIER

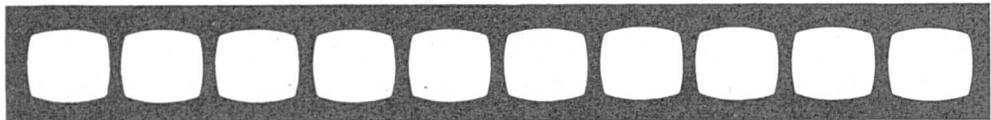
RUE DE LA GARE 16

TÉL. (032) 93 36 26

TRAMELAN

GRAND-RUE 131

TÉL. (032) 97 57 57



R. Waigi

LE
PLUS
BEAU
CHOIX

TAPIS EN TOUS GENRES

Le plus grand choix de la région

LINOLÉUMS

et tous les genres de revêtements modernes

PAPIERS PEINTS

Riche collection de plus de 250 modèles

COULEURS — VERNIS

Pour le bâtiment — la carrosserie — le tableau

Chez le spécialiste de la belle et de la bonne qualité

BASSAND-MAGGI S.A.

Faubourg de France

PORRENTROY

Tél. (066) 66 12 48

LES
PRIX
LES
PLUS
BAS

Renforcez votre portefeuille-titres avec des obligations de caisse UBS.

Nous vous informerons en détail sur
cette forme de placement à moyen terme.
Passez nous voir à l'occasion.



Union de Banques Suisses

8, rue Traversière

PORRENTROY

Tél. (066) 65 12 41

ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA 1977

Fondé en 1885

Chronologie pour l'année 1977

L'année 1977 est une année commune de 365 jours.
Elle correspond à l'an :

6690 de la période julienne
5737/38 de l'ère des Juifs
1396/97 de l'hégire ou du calendrier musulman

Comput ecclésiastique

Nombre d'or	2
Epacte	X
Cycle solaire	26
Indiction romaine	15
Lettre dominicale	BA
Lettre du martyrologue	k

Fêtes mobiles

Pour la célébration de l'Eucharistie (lectures et évangiles) 1977 est l'année B.

Mardi Gras : 22 février

Les Cendres : 23 février

Pâques : 10 avril

Ascension : 19 mai

Pentecôte : 29 mai

Trinité : 5 juin

Fête-Dieu : 9 juin *

Jeûne fédéral : 18 septembre

1er dimanche de l'Avent : 27 novembre

Pâques 1978 : 26 mars

Nombre de dimanches après la Trinité : 24

Nombre de dimanches après Pentecôte : 25

De Noël 1976 à Mardi Gras 1977 il y a 8 semaines et 3 jours.

* en certaines régions le 1er juin.

Quatre-Temps

28 février - 5 mars

23 - 28 mai

12 - 17 septembre

28 novembre - 3 décembre

Féries de poursuites

Pâques : 3 avril au 17 avril

Pentecôte : 22 mai au 5 juin

Jeûne fédéral : 11 septembre au 25 septembre

Noël : 18 décembre au 1er janvier 1978

Commencement des quatre saisons

Printemps : 20 mars, à 18 h. 43, entrée du soleil dans le signe du Bélier, équinoxe.

Été : 21 juin, à 13 h. 14, entrée du soleil dans le signe du Cancer (écrevisse), solstice.

Automne : 23 septembre, à 04 h. 30, entrée du soleil dans le signe de la Balance, équinoxe.

Hiver : 22 décembre, à 00 h. 24, entrée du soleil dans le signe du Capricorne, solstice.

Les douze signes du zodiaque

Bélier		Lion		Sagittaire	
Taureau		Vierge		Capricorne	
Gémeaux		Balance		Verseau	
Cancer		Scorpion		Poissons	

Phases de la lune

Nouvelle lune		Pleine lune	
Premier quartier		Dernier quartier	

Eclipses et visibilité des planètes

Deux éclipses de soleil et deux de lune se produiront en 1977 :

1. Une éclipse partielle de lune le 4 avril ; entrée dans l'ombre 4 h. 30, sortie de l'ombre 6 h. 12.
2. Une éclipse annulaire de soleil le 18 avril, visible seulement en Afrique, en Amérique du Sud et dans l'Antarctique.
3. Une éclipse de lune par la pénombre le 27 septembre qui est à peine observable.
4. Une éclipse totale de soleil le 12 octobre, visible seulement dans le nord-est de l'Asie et en Amérique.

Mercure est Etoile du matin de mi-janvier à mi-février, de mi-mai à mi-juin, de mi-septembre à la fin de décembre ; il est Etoile du soir mi-avril, fin juillet jusqu'à fin août, et fin novembre jusqu'à mi-décembre.

Vénus est Etoile du soir jusqu'à mi-mars et Etoile du matin de mi-avril jusqu'à fin novembre.

Mars est observable pendant toute l'année au ciel matinal, vers la fin de l'année il se lève déjà avant minuit.

Jupiter est tout d'abord au ciel du soir, se trouve début juin en conjonction avec le soleil, réapparaît fin juin au ciel du matin et passe à la fin de l'année en opposition avec le soleil.

Saturne est au ciel vespéral jusqu'à fin juillet, réapparaît début septembre au ciel matinal et reste visible jusqu'à la fin de l'année.

Janvier

MOIS DE L'ENFANT-JÉSUS

		Lune : lever	coucher		
S	1 ste Marie, Mère de Dieu, Nouvel-An		14.09	4.21	. . . . .
Marie méditait ces événements dans son cœur. Luc 2, 16-21.			Lever du soleil 8.16 Coucher 16.53		
D	2 2e dimanche après Noël		14.49	5.17	Durée du jour 8 h. 37
L	3 ste Geneviève, v.		15.35	6.10	froid
M	4 s. Maire, év.		16.26	6.59	. . . . .
M	5 s. Téléphore, P. m.		17.24	7.44	. . . . .
J	6 Epiphanie du Seigneur		18.26	8.24	. . . . .
V	7 s. Lucien, P. m.		19.31	8.59	. . . . .
S	8 s. Erard, év.		20.38	9.32	. . . . .
Nous sommes venus nous prosterner devant Lui. Mat. 2, 1-12.			Lever du soleil 8.15 Coucher 17.01		
D	9 Baptême du Seigneur		21.46	10.02	Durée du jour 8 h. 46
L	10 s. Guillaume, év.		22.55	10.31	neige, froid
M	11 s. Hygin, P. m.		—	11.00	. . . . .
M	12 s. Arcade, m.		0.06	11.30	. . . . .
J	13 s. Hilaire, év.		1.18	12.04	. . . . .
V	14 s. Félix de Nole		2.30	12.42	. . . . .
S	15 s. Paul, erm.		3.42	13.26	. . . . .
Comme Jésus pria, le ciel s'ouvrit... Luc 3, 15-22.			Lever du soleil 8.11 Coucher 17.10		
D	16 2e dimanche du temps ordinaire		4.50	14.18	Durée du jour 8 h. 59
L	17 s. Antoine, abbé		5.52	15.18	radouci
M	18 s. Siméon		6.47	16.24	. . . . .
M	19 s. Marius, m.		7.33	17.34	. . . . .
J	20 ss. Fabien et Sébastien		8.13	18.44	. . . . .
V	21 s. Meinrad, m., ste Agnès, m.		8.47	19.54	. . . . .
S	22 s. Vincent, d. m.		9.17	21.01	. . . . .
« Cette parole de l'Écriture, c'est aujourd'hui qu'elle s'accomplit ». Luc			Lever du soleil 8.05 Coucher 17.19		
D	23 3e dimanche du temps ordinaire		9.44	22.06	Durée du jour 9 h. 14
L	24 s. François de Sales, év.		10.11	23.09	neige, pluie
M	25 Conversion de s. Paul		10.37	—	. . . . .
M	26 ss. Timothée et Tite		11.05	0.11	. . . . .
J	27 ste Angèle de Mérici, v.		11.35	1.11	. . . . .
V	28 s. Thomas d'Aquin, docteur		12.08	2.09	. . . . .
S	29 s. Gildas		12.45	3.06	. . . . .
Jésus n'est pas envoyé seulement aux Juifs. Luc 4, 21-30.			Lever du soleil 7.58 Coucher 17.30		
D	30 4e dimanche du temps ordinaire		13.28	4.00	Durée du jour 9 h. 32
L	31 s. Jean Bosco, pr.		14.17	4.51	plus doux

Foires de janvier

Aarberg 12 et 26 ; Aigle 15 ; Anet 19 ; Appenzell 12 et 26 ; Berthoud 13 et 17 ; Bienne 13 ; Les Bois 10 ; Buchs SG 17 ; Bulle 13 ; Châtel-Saint-Denis 17 ; Chiètres 25 ; Delémont 18 ; Einsiedeln 10 ; Fraubrunnen 3 ; Fribourg 3 ; Frick 10 ; Granges SO 7 ; Interlaken 26 ; Langenthal 25 ; Laufon 4 ; Le Locle 11 ; Monthey 26 ; Morat 5 ; Moudon 4 ; Oron-la-Ville 12 ; Payerne 20 ; Porrentruy 17 ; Saignelégier 3 ; Schwyz 31 ; Soleure 10 ; Sursee 20, 4, 11, 18 et 25 ; Thoun 4, 18 et 19 ; Vevey 18 ; Weinfelden 12 et 26 ; Willisau 27 ; Winterthur 6 ; Yverdon 25.

CONSEIL — CHOIX — RAPIDITÉ

 **pharmacies**
millet
ville et gare porrentruy

Le trésor de Bellelay

L'abbaye vue sous un angle peu connu.



Les principaux participants de l'aventure étant morts, il sera intéressant pour la petite histoire du Jura de livrer au public le récit d'une expédition-fantôme dont je reste le dernier témoin. L'affaire remonte à une quarantaine d'années. Un ami, Simon Brahier, me téléphone :

« Êtes-vous libre demain soir ? Pourriez-vous me conduire à Bellelay où je suis invité, avec un chauffeur discret, par M. le directeur de la Maison de santé ? Nous y trouverons le professeur Lièvre et l'abbé Mermet, notre ami commun. (L'abbé Mermet était alors dans toute sa gloire de radiesthésiste universellement connu et le professeur Lièvre était à la recherche de tous les secrets du sous-sol dans le Jura). L'abbé Mermet m'a répété à maintes reprises :

« Chaque fois que je passe à Bellelay, je sens de l'or ! ». « Aux Franches-Montagnes, une vieille tradition veut que les moines de Bellelay, avant de quitter leur couvent, aient enfoui en terre les objets d'or et d'argent qu'ils voulaient soustraire à la rapacité de leurs spoliateurs. D'entente avec M. Comte, l'économiste de Bellelay, j'en ai parlé au directeur de la Maison de santé et l'ai engagé à profiter de la présence dans la région du prêtre-sourcier, pour l'inviter à détecter le trésor de Bellelay. Demain, M. Lièvre et l'abbé Mermet doivent diriger la descente d'un groupe de spéléologues dans le « Creux de l'Entier », un gouffre situé entre Fornet et Lajoux ».

En arrivant à Bellelay, le lendemain soir, première déception : l'abbé Mermet a dû rentrer chez lui pour une conférence ! En s'excusant il déclara :

« Ma présence n'est plus nécessaire, je vous ai préparé un plan de prospection. Je reste en communication (télépathique) avec vous. Vous pourrez me consulter par téléphone au cours des opérations s'il est nécessaire ».

Il faut signaler ici que, le matin même, dans le train qui l'amenait de Saint-Prex aux Fran-

ches-Montagnes, le prêtre-sourcier suivait avec son pendule les spéléologues. Sur la marge de son journal, il traçait le plan du « Creux de l'Entier », tel que les spéléologues le découvriraient au cours de leur descente. Lorsque l'abbé Mermet arriva à l'entrée du gouffre, le professeur Lièvre lui fit part des premières découvertes de son équipe.

« Je sais, dit l'abbé, je les ai suivis dans leur travail », et tirant de sa poche son journal, il lui montra le plan correspondant exactement aux données des explorateurs ! Le professeur rayonnait. Voilà qui laissait bien augurer de l'opération qui se préparait à l'ancien couvent de Bellelay !

Est-il nécessaire de le dire ? L'opération-mystère devait se dérouler dans le plus grand secret, en pleine nuit, lorsque depuis longtemps le soleil se serait couché derrière les sapins et que le silence règnerait sur l'ensemble de la clinique. Après un excellent souper servi chez M. le directeur, les « conspirateurs » se dirigent vers la tour sud de l'église. C'est là, à l'intérieur, que le pendule a détecté l'emplacement du trésor ; le local auquel on pénètre par une porte étroite est de dimensions restreintes, si bien que deux terrassiers seulement peuvent y travailler ensemble, l'un creusant, l'autre chargeant et vidant les brouettes. Ils sont là qui nous attendent, quatre solides gailards choisis parmi les pensionnaires du pavillon des incurables. Se relayant tous les quarts d'heure, ils travaillent en silence sous les ordres du professeur Lièvre qui consulte de temps à autre le plan que lui a remis l'abbé Mermet. Les terrassiers ne trouvent qu'un mélange de cailloux, de terre et de sable ; au bout d'une heure et demie, ils creusent un terrain qui n'a jamais été remué et arrivent à l'endroit où devrait se trouver le trésor. Comme il était entendu, on téléphone au radiesthésiste qui, à 250 kilomètres de distance reprend son pendule et ordon-

Février

MOIS DES DOULEURS DE LA VIERGE

Lune : lever coucher

M 1 ^{ste} Brigitte		15.12	5.38	Durée du jour 9 h. 52
M 2 Présentation du Seigneur au temple		16.13	6.20	temps gris
J 3 s. Blaise, év. et martyr		17.17	6.58	
V 4 ^{ste} Véronique		18.24	7.32	
S 5 ^{ste} Agathe, v. m.		19.34	8.04	

Laissant tout ils le suivirent. Luc 5, 1-11.

Lever du soleil 7.49 Coucher 17.41

D 6 ^{se} dimanche du temps ordinaire		20.45	8.34	Durée du jour 10 h. 13
L 7 bhse Marie de la Providence		21.56	9.04	froid
M 8 s. Jérôme Emilien		23.08	9.35	
M 9 ^{ste} Apolline, m.		—	10.07	
J 10 ^{ste} Scholastique, v.		0.20	10.44	
V 11 Notre-Dame de Lourdes		1.31	11.26	
S 12 ^{ste} Eulalie, v.		2.39	12.14	

Heureux, vous les pauvres. Luc 6, 17-26.

Lever du soleil 7.38 Coucher 17.51

D 13 ^{se} dimanche du temps ordinaire		3.42	13.09	Durée du jour 10 h. 35
L 14 ss. Cyrille, moine et Méthode, év.		4.38	14.11	pluie
M 15 s. Faustin, m.		5.27	15.17	
M 16 s. Onésime		6.08	16.25	
J 17 Les sept fondateurs des Servites		6.44	17.34	
V 18 ^{ste} Bernadette Soubirous		7.16	18.42	
S 19 s. Gabin		7.44	19.48	

Soyez miséricordieux comme votre Père. Luc 6, 27-28.

Lever du soleil 7.27 Coucher 18.02

D 20 ^{te} dimanche du temps ordinaire		8.12	20.53	Durée du jour 10 h. 59
L 21 ss. Germain et Randoald, m.		8.39	21.55	doux et chaud
M 22 La Chaire de s. Pierre, apôtre (Mardi Gras)		9.06	22.57	
M 23 Mercredi des Cendres		9.35	23.56	
J 24 s. Mathias, apôtre		10.07	—	
V 25 s. Victorin et comp.		10.43	0.54	
S 26 s. Nestor, m.		11.23	1.49	

Il fut conduit au désert et mis à l'épreuve. Luc 4, 1-13.

Lever du soleil 7.14 Coucher 18.13

D 27 1 ^{er} dimanche de Carême		12.09	2.41	
L 28 s. Hilaire, pape		13.00	3.29	

Foires de février

Aarau 16 ; Aarberg 9 et 23 ; Aigle 19 ; Altdorf 1 et 3 ; Anet 16 ; Appenzell 9 et 23 ; Berthoud 10 et 17 ; Bienne 3, 26 et 27 ; Bulle 10 ; Châtel-Saint-Denis 21 ; Chiètres 22 ; Delémont 22 ; Einsiedeln 14 ; Fenin-Vilars-Saules (à Vilars) 28 ; Fraubrunnen 7 ; Frick 21 ; Fribourg 7 ; Gessenay 8 ; Granges SO 4 ; Langenthal 22 ; Lausanne, foire de la machine agricole du 10 au 15 ; Langnau BE 23 ; Laufon 1 ; Le Locle 8 ; Lucerne 15 ; Monthey 9 ; Morat 2 ; Moudon 1, 26 et 27 ; Olten 7 ; Orbe 10 ; Oron-la-Ville 2 ; Payerne 17 et 27 ; Porrentruy 21 ; Saignelégier 7 ; Soleure 14 ; Sursee 1, 8, 10, 15 et 22 ; Thoun 1, 15 et 16 ; Vilars NE 28 ; Winterthur 3 ; Yverdon 22 ; Zofingue 10 ; Zweisimmen 9, 26 et 27.

Bas à varices

Renseignements et conseils
chez le spécialiste
(avec choix à domicile)

PHARMACIE-PARFUMERIE

JEAN FRIDEZ

PORRENTRUUY

Tél. 66.11.91

Toujours à votre service !

On entend tomber la pluie et non la neige ; les peines légères parlent haut, les grandes douleurs se taisent.
Proverbe allemand.

ne une rectification de la fouille vers le sud. Les terrassiers se remettent au travail en bougonnant un peu. Me Brahier, s'adressant à l'un d'eux lui dit :

« Savez-vous pourquoi vous creusez ? ». Il s'attire cette réponse remarquable sur les lèvres de ce pauvre malade mental :

« Je crois qu'on nous prend pour des fous ! »

Bientôt, il faut se soumettre à l'évidence : l'abbé Mermet s'est trompé. Le trésor de Bellelay n'est qu'une de ces légendes qui circulent autour de tous les vieux châteaux. Nous n'étions ni les premiers, ni les derniers à essayer le désappointement des chercheurs de trésor. Nous quittâmes Bellelay sans bruit, bien décidés à ne jamais nous vanter de cette expédition.

Ce n'est certes pas la première fois qu'un radiesthésiste essuie un échec plus ou moins retentissant dans ses pronostics ! Mais comment expliquer que, le même jour, l'abbé Mermet ait donné la preuve d'une indubitable compétence et soit tombé dans une non moins indubitable erreur ? La radiesthésie est une science expérimentale qui exige un sens spécial inné, développé par l'usage, comme tous les autres sens. L'abbé Mermet le possédait à un degré

remarquable ; ses réussites en sont la preuve. Guidé par ce sens inné, ce jour-là, il était en communication télépathique avec les spéléologues explorant le Creux de l'Entier ; ces derniers, inconsciemment, lui communiquaient à distance leurs découvertes qui, captées par le pendule, étaient griffonnées sur la marge d'un journal !

Comme la grande majorité des radiesthésistes, l'abbé Mermet cherchait à pousser toujours plus loin ses investigations expérimentales : par exemple, de son presbytère de Saint-Prex, il détectait à des milliers de kilomètres, une source souterraine qui ravitaille depuis lors un collège du Brésil. Une autre fois, il signala sur le plan de Paris l'emplacement exact, sous un pont de la Seine, où se trouvait enlisé le corps d'un jeune suisse poussé au suicide dans une crise de neurasthénie aiguë. Pourquoi ne trouverait-il pas le trésor de Bellelay, lui qui, en visite chez moi, repérait le guéridon où ma mère avait déposé sa montre d'or et me taquinait en m'assurant que j'avais un louis dans ma poche ? Des amis jurassiens l'engageaient à faire l'expérience. Il est probable que les réactions du pendule se firent attendre et qu'il dut concen-



Les défricheurs du Jura, triptyque d'Alexandre Glrod.

Mars

MOIS DE SAINT JOSEPH

Lune : lever coucher

M 1 s. Aubin, év.		13.57	4.13	.	.	.	.	.	.
M 2 s. Simplicie, P.		14.59	4.52	.	.	.	.	.	.
J 3 s. Marin, m.		16.05	5.29	.	.	.	.	.	.
V 4 s. Casimir, c.		17.14	6.02	.	.	.	.	.	.
S 5 Reliques de ss. Ours et Victor P.L. ☉ 18 h. 13		18.26	6.33	.	.	.	.	.	.

Pendant qu'il priaït son visage parut tout autre. Luc 9, 28-36. Lever du soleil 7.01 Coucher 18.23

D 6 2e dimanche de Carême		19.39	7.04	Durée du jour	11 h. 22				
L 7 stes Perpétue et Félicité, mm.		20.53	7.35	chaud					
M 8 s. Jean de Dieu, c.		22.08	8.08	.	.	.	.	.	.
M 9 ste Françoise Romaine		23.21	8.45	.	.	.	.	.	.
J 10 Les 40 martyrs		—	9.26	.	.	.	.	.	.
V 11 s. Euloge, m.		0.31	10.12	.	.	.	.	.	.
S 12 s. Grégoire-le-Grand D.Q. ☾ 12 h. 35		1.36	11.06	.	.	.	.	.	.

Si vous ne vous convertissez pas... Luc 13, 1-9. Lever du soleil 6.48 Coucher 18.33

D 13 3e dimanche de Carême		2.34	12.05	Durée du jour	11 h. 45				
L 14 ste Mathilde, reine		3.24	13.09	pluie					
M 15 s. Longin, soldat		4.07	14.15	.	.	.	.	.	.
M 16 s. Héribert, év.		4.44	15.22	.	.	.	.	.	.
J 17 s. Patrice, év.		5.16	16.29	.	.	.	.	.	.
V 18 s. Cyrille, év. d.		5.46	17.34	.	.	.	.	.	.
S 19 s. Joseph, époux de la V. Marie N.L. ☉ 19 h. 33		6.13	18.39	.	.	.	.	.	.

Ton frère que voilà est mort. Luc 15, 1-32. Lever du soleil 6.34 Coucher 18.43

D 20 4e dimanche de Carême		6.40	19.42	Durée du jour	12 h. 09				
L 21 s. Lupicien de Saint-Claude		7.07	20.44	pluie					
M 22 ste Léa, v.		7.36	21.44	.	.	.	.	.	.
M 23 s. Turibio, év., s. Victorien, m.		8.07	22.43	.	.	.	.	.	.
J 24 ste Catherine de Suède		8.41	23.39	.	.	.	.	.	.
V 25 Annonciation de Notre-Seigneur		9.19	—	.	.	.	.	.	.
S 26 s. Eberhard		10.02	0.32	.	.	.	.	.	.

Celui de vous qui est sans péché... Jean 8, 1-11. Lever du soleil 6.20 Coucher 18.52

D 27 5e dimanche de Carême P.Q. ☾ 23 h. 27		10.51	1.21	Durée du jour	12 h. 32				
L 28 s. Gontran, r.		11.45	2.06	beau					
M 29 s. Guillaume, s. Eustase de Luxeuil		12.43	2.47	.	.	.	.	.	.
M 30 s. Guirin, m., s. Rieul de Senlis		13.46	3.24	.	.	.	.	.	.
J 31 ste Balbine, v., s. Benjamin		14.52	3.58	.	.	.	.	.	.

Foires de mars

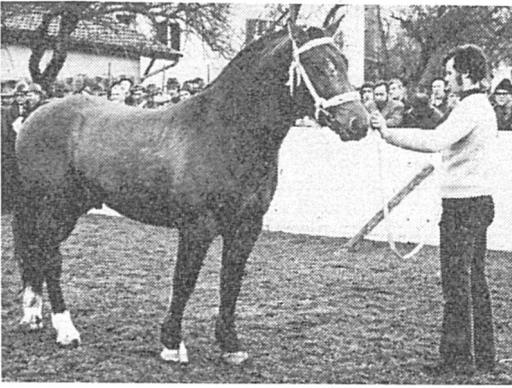
Aarau 16 ; Aarberg 9 et 30 ; Aigle 12 ; Altdorf 8 et 10 ; Anet 23 ; Appenzell 9 et 23 ; Aubonne 18 ; Berthoud 21 ; Bienne 3 ; Les Breuleux 29 ; Brigue 23 ; Bulle 3 ; Châtel-Saint-Denis 21 ; La Chaux-de-Fonds 27 mars au 11 avril, forains ; Chiètres 29 ; Delémont 22 ; Einsiedeln 21 ; La Ferrière 10 ; Fraubrunnen 7 ; Fribourg 7 et 22 ; Frick 14 ; Frutigen 24 ; Genève, du 17 au 27 Salon de l'Auto ; Granges SO 4 ; Interlaken 2 ; Laufon 1 ; Lenzbourg 3 ; Liestal 16 ; Le Locle 8 ; Loèche-Ville 1 ; Malleray 28 ; Meiringen 3 ; Montfaucon 28 ; Monthey 9 ; Morat 2 ; Moudon 1 ; Olten 7 ; Orbe 10 ; Oron-la-Ville 2 ; Payerne 17 ; Porrentruy 21 ; Saignelégier 7 ; Schwyz 14 ; Sion 29 ; Soleure 14 ; Sursee 1, 8, 15, 17, 22 et 29 ; Thoun 1, 9 et 15 ;

Vevey 15 ; Viège 12 ; Weinfelden 9 et 30 ; Winterthour 3 ; Yverdon 29 ; Zofingue 10 ; Zweisimmen 7.

Tout pour bébé

Baby-relax — Chauffe-biberons
Jouets du premier âge
Anneaux de dentition
Chaussures spéciales Baby-Op

PHARMACIE-PARFUMERIE
JEAN FRIDEZ
PORRENTUROY Tél. 66 11 91



Un beau spécimen de l'élevage du domaine.

trer son esprit au point de s'autosuggestionner ! Je fus témoin d'un cas analogue : poussé par les supplications d'un fermier du Val Terbi, après avoir parcouru inutilement tout le domaine, il détecta finalement une source qui n'était qu'un passage d'eau superficiel généralement à sec... La science de la radiesthésie réserve, à côté de résultats indubitables, des déconvenues non moins retentissantes... de quoi maintenir les « maîtres du pendule » sérieux dans une certaine humilité sans leur enlever le mérite des nombreux services qu'ils peuvent rendre.

Nous le savons par l'histoire, le couvent de Bellelay n'était pas un couvent riche. Ses derniers moines eurent par ailleurs le temps d'emporter les objets de valeur. Quand, forcés de se disperser, ils partagèrent ce qui leur restait, c'est d'un assez maigre patrimoine qu'ils purent disposer !

Le vrai trésor de Bellelay n'est pas un trésor d'or et d'argent. Ce n'est pas tant l'abbatiale ; ce joyau d'architecture renaissance, même vidé de son âme et soustrait à son but naturel, invite au recueillement et laisse au visiteur l'impression d'une sévère grandeur... Ce ne sont pas les anciens bâtiments qui contrastent par leurs lignes avec les nouvelles constructions utilitaires de la clinique. Ce n'est pas le beau bétail

paissant dans les pâturages boisés et ces chevaux racés acclimatés au pays. Ce ne sont même pas les « râclées » crémeuses des « têtes-de-moines » !

Le vrai trésor de Bellelay est un capital vivant : huit cents ans de travail et de prière ont marqué la terre et la population des Franches-Montagnes. Intelligemment défriché par les moines, ce plateau qui n'était qu'une vaste forêt coupée de clairières et d'étangs est devenu un parc naturel semé de villages, de hameaux et de fermes. Les Francs-Montagnards sont de race solide : ils sont restés fidèles à la foi prêchée par les fils de saint Norbert ; ils ont gardé le goût des arts, ce dont témoignent les vivantes sociétés de chant et de fanfare ; leur sociabilité et leur franche cordialité les rendent joyeux et accueillants ; fortement enracinés dans leur terre, ils savent batailler pour la sauver et lui garder toute sa beauté.

Le vrai trésor de Bellelay n'est pas un trésor caché et improductif. C'est un trésor vivant où peuvent puiser non seulement les habitants, mais aussi ceux qui, aux jours de détente et de vacances, viennent y respirer un air non pollué, dans une atmosphère de paix et dans un cadre incomparable.

C.

UN NOM PRESTIGIEUX



UNE MAISON A L'AVANT-GARDE !



Mode masculine

Vauclair

PORRENTROY



Avril

MOIS PASCAL

Lune : lever coucher

V	1 s. Hugues, év.		16.02	4.29	. . . . .
S	2 s. François de Paule, erm.		17.14	5.00	. . . . .

La Passion de Notre Seigneur Jésus-Christ. Luc 19, 28-40. Lever du soleil 6.06 Coucher 19.02

D	3 Dimanche des Rameaux et de la Passion		18.29	5.32	Durée du jour 12 h. 56
L	4 s. Isidore de Séville, d. P.L. ☾ 5 h. 09		19.45	6.04	froid
M	5 s. Vincent Ferrier		21.01	6.40	. . . . .
M	6 s. Guillaume, s. Célestin 1er, P.		22.16	7.20	. . . . .
J	7 Jeudi-Saint		23.25	8.06	. . . . .
V	8 Vendredi-Saint		—	8.59	. . . . .
S	9 Samedi-Saint, Veillée pascale		0.27	9.58	. . . . .

Pierre et Jean constatent la victoire du Christ. Jean 20, 1-9. Lever du soleil 5.53 Coucher 19.12

D	10 DIMANCHE DE PÂQUES D.Q. ☾ 20 h. 15		1.21	11.02	Durée du jour 13 h. 19
L	11 s. Stanislas, év. m.		2.07	12.08	sec
M	12 s. Jules 1er, pape		2.45	13.15	. . . . .
M	13 s. Martin 1er, pape		3.19	14.21	. . . . .
J	14 s. Lambert, év.		3.49	15.26	. . . . .
V	15 ste Anastasie		4.16	16.30	. . . . .
S	16 s. Benoît Labre		4.43	17.32	. . . . .

Heureux ceux qui croient sans avoir vu. Jean 20, 19.31. Lever du soleil 5.39 Coucher 19.21

D	17 2e dimanche de Pâques		5.10	18.34	Durée du jour 13 h. 42
L	18 s. François Régisclot N.L. ☽ 11 h. 35		5.38	19.35	rude
M	19 s. Léon IX, pape		6.08	20.34	. . . . .
M	20 s. Théodore		6.41	21.31	. . . . .
J	21 s. Anselme, év.		7.17	22.25	. . . . .
V	22 s. Sotère, P. m.		7.59	23.16	. . . . .
S	23 s. Georges, m.		8.45	—	. . . . .

Jésus donne à Pierre la mission de diriger son Eglise. Jean 21, 1-19. Lever du soleil 5.27 Coucher 19.31

D	24 3e dimanche de Pâques		9.36	0.02	Durée du jour 14 h. 04
L	25 s. Marc, évangéliste		10.32	0.43	beau
M	26 N.-D. du Bon Conseil P.Q. ☽ 15 h. 42		11.31	1.21	. . . . .
M	27 s. Pierre Canisius, Pr. d.		12.35	1.55	. . . . .
J	28 s. Pierre Chanel, m.		13.41	2.27	. . . . .
V	29 ste Catherine de Sienne		14.50	2.57	. . . . .
S	30 s. Pie V, pape		16.02	3.28	. . . . .

Foires d'avril

Aarau 20; Aarberg 13 et 27; Aigle 16; Altdorf 26 et 28; Anet 20; Appenzell 6 et 20; Bâle, du 16 au 25, MUBA (Foire suisse d'échantillons); Berne, du 16 avril au 1er mai, forains, du 30 avril au 10 mai, BEA; Berthoud 18; Bienne 7; Les Bois 4; Les Breuleux 26; Brigue 13; Bulle 7; Cernier 18; Château-d'Oex 14; Châtel-Saint-Denis 18; La Chaux-de-Fonds, du 27 mars au 11 avril, forains; Chiètres 26; Coffrane 25; Courtelary 5; Delémont 19; Einsiedeln 25; Fraubrunnen 4; Fribourg 4; Frick 18; Gessenay 4; Granges SO 1; Langenthal 26; Langnau BE 27; Laufon 5; Lausanne 5; Lenzbourg 14; Le Locle 12; Loèche-Souste 5; Meiringen 12; Monthey 6; Morat 6; Moudon 5; Moutier 15; Olten 4; Orbe 14; Oron-la-Ville 6; Payerne 21; Planfayon 20; Porrentruy 18;

Saint-Imier 15; La Sagne 13; Saignelégier 5; Schwyz 18; Le Sépey 15; Sion 19; Soleure 18; Sursee 5, 12, 19, 21 et 26; Tavannes 27; Thoun 5, 6 et 19; Travers 20; Vevey 19; Viège 27; Weinfelden 13 et 27; Winterthour 7; Yverdon 26; Zofingue 14; Zurich 17 et 18; Zweisimmen 5, 13 et 14.

CONSEIL — CHOIX — RAPIDITÉ

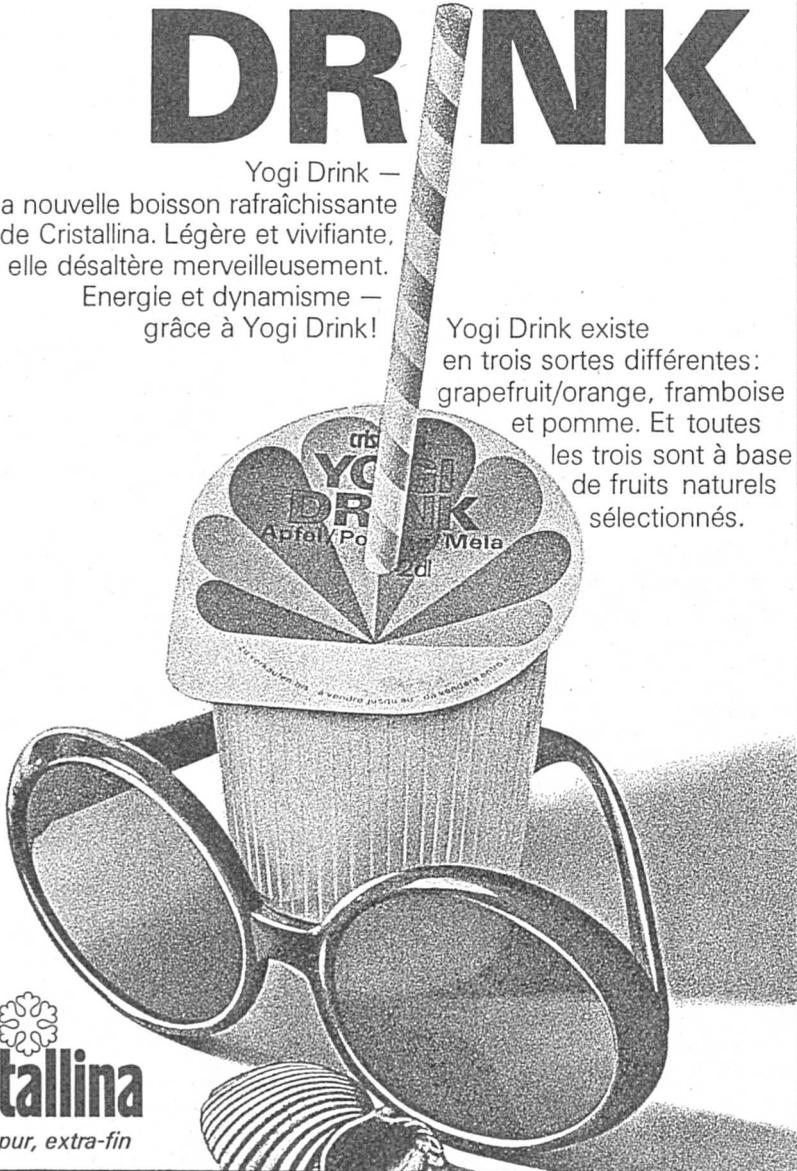


YOGI cristallina DRINK

Yogi Drink —
la nouvelle boisson rafraîchissante
de Cristallina. Légère et vivifiante,
elle désaltère merveilleusement.

Energie et dynamisme —
grâce à Yogi Drink!

Yogi Drink existe
en trois sortes différentes:
grapefruit/orange, framboise
et pomme. Et toutes
les trois sont à base
de fruits naturels
sélectionnés.




cristallina
frais, pur, extra-fin

LAITERIE FÉDÉRATIVE DE BALE

Lune: lever coucher

« Je suis le bon pasteur ». Jean 10, 27-30.

Lever du soleil 5.15 Coucher 19.40

D	1 4e dimanche de Pâques, s. Joseph, patron trav.		17.17	3.59	Durée du jour 14 h. 25
L	2 s. Athanase, év. d.		18.33	4.33	beau
M	3 ss. Philippe et Jacques, apôtres P.L. ☉ 14 h. 03		19.50	5.11	
M	4 s. Macaire		21.05	5.55	
J	5 s. Vincent Ferrier		22.13	6.46	
V	6 s. Justin de Vienne		23.13	7.44	
S	7 s. Stanislas, s. Valérien, év.		—	8.48	

« Aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés ». Jean 13, 31-35.

Lever du soleil 5.05 Coucher 19.50

D	8 5e dimanche de Pâques		0.03	9.56	Durée du jour 14 h. 45
L	9 Bxh Béat, miss.		0.46	11.05	venteux
M	10 s. Antonin, év. ste Solange, v. m. D.O. ☾ 5 h. 08		1.21	12.12	
M	11 s. Mamert, év.		1.53	13.18	
J	12 ss. Nérée et Achille, mm.		2.21	14.23	
V	13 s. Onésime de Soisson		2.48	15.25	
S	14 s. Matthias		3.14	16.27	

L'Esprit-Saint vous fera souvenir de tout ce que je vous ai dit. Jean 14, 23-29.

Lever du soleil 4.55 Coucher 19.59

D	15 6e dimanche de Pâques		3.41	17.28	Durée du jour 15 h. 04
L	16 Rogations, s. Jean Népomucène, m.		4.10	18.27	beau
M	17 Rogations, s. Pascal, c.		4.42	19.25	
M	18 Rogations, s. Jean Ier, p. m. N.L. ☉ 3 h. 51		5.17	20.20	

Tandis qu'il les bénissait, il se sépara d'eux et fut emporté au ciel. Luc 24, 46-53.

J	19 ASCENSION		5.57	21.12	
V	20 s. Bernardin de Sienne		6.41	22.00	
S	21 s. Hospice, év.		7.30	22.43	

« Père, garde mes disciples dans la fidélité ». Jean 17, 20-26.

Lever du soleil 4.48 Coucher 20.07

D	22 7e dimanche de Pâques		8.24	23.22	Durée du jour 15 h. 19
L	23 s. Didier		9.22	23.57	froid
M	24 s. Vincent de Lérins		10.23	—	
M	25 s. Grégoire VII, pape, s. Bède		11.27	0.29	
J	26 s. Philippe de Néri, pr. P.O. ☾ 4 h. 20		12.33	0.58	
V	27 s. Augustin de Cantorbéry		13.41	1.27	
S	28 s. Bernard de Menthon		14.52	1.57	

... Recevez le Saint-Esprit. Jean 20, 19-23.

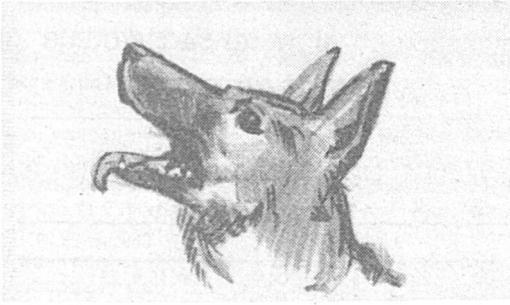
Lever du soleil 4.41 Coucher 20.14

D	29 PENTECÔTE		16.06	2.28	Durée du jour 15 h. 33
L	30 ste Jeanne d'Arc, s. Félix Ier, pape		17.22	3.03	chaud
M	31 Visitation de la Sainte Vierge		18.38	3.43	

Foires de mai

Aarau 18 ; Aarberg 11 et 25 ; Aigle 21 ; Anet 18 ; Appenzell 4 et 18 ; Aubonne 20 ; Baden 3 ; Bagnes 4 ; Balsthal 16 ; Bassecourt 10 ; Berne 30 avril au 10 mai, BEA ; Berthoud 16 et 26 ; Bienne 5 ; Boudevilliers 21 ; Les Breuleux 17 ; Brigue 11 ; Bulle 12 ; Châindon (Reconvilier) 11, foire aux plantons ; Châtel-Saint-Denis 9 ; Château-d'Oex 12, 14 et 15 ; Chiètres 31 ; Couvet 27 ; Delémont 17 ; Dombresson 16 ; Fraubrunnen 2 ; Fribourg 2 ; Frick 9 ; Frutigen 4 et 5 ; Gesenay 2 ; Granges SO 6 ; Interlaken 4 ; Langenthal 24 ; Laufon 3 ; Lenzbourg 12 ; Liestal 25 ; Le Locle 10 ;

Loèche-Ville 2 et 23 ; Meiringen 18 ; Montfaucon 9 ; Monthey 25 ; Montreux-Rouvenaz 13 ; Morat 4 ; Moudon 3 ; Nods 12 ; Olten 2 ; Orbe 12 ; Oron-la-Ville 4 ; Orsières 18 ; Payerne 26 ; Planfayon 18 ; Porrentruy 16 ; Reconvilier (Châindon) 11 ; Reinach AG 26 ; Saint-Blaise 9 ; Sainte-Croix 2 ; Saint-Gall 14 au 22 ; Saint-Imier 20 ; Saignelégier 2 ; Schwyz 2 ; Sembrancher 17 ; Le Sentier 21 ; Le Sépey 20 ; Sion 24 ; Soleure 9 ; Sursee 3, 10, 12, 17, 24 et 31 ; Thoune 3, 11, 17 et 28 ; Vers-l'Eglise 9 ; Weinfelden 11 et 25 ; Wil SG 1, 3, 10, 17, 24 et 31 ; Winterthur 5 ; Yverdon 31 ; Zofingue 12 ; Zweisimmen 3.



Le chien jaune

Conte de chez nous

— Cette fois, j'en ai assez, dit Romy en refermant avec force la porte.

L'homme envoya son casque rouler sur le plancher et se jeta sur la paille du dortoir.

— Vraiment, ça ne va pas mieux ? demanda le fourrier Marquis.

— Mieux, quand c'est toujours la même vie, toujours la même faction ! Tu n'en as pas assez, toi, de ce trou ?

Romy exagérait. Nous n'étions pas dans un trou. Notre baraque était au milieu des arbres. Devant nous, une rivière faisait de nombreux méandres avant de pénétrer dans un bois. A quelque cent mètres de notre « villa », un monticule nous permettait d'apercevoir un village, une trentaine de maisons autour d'une église, une forêt qui se déroulait comme un tapis aux changeantes couleurs. Non, nous n'étions pas dans un trou. Mais, pour Romy, il n'était pas d'autre mot pour désigner une contrée qu'il avait prise en grippe.

— Le pays n'est pas laid, dit timidement Doman.

— Pas laid ? Pas beau non plus. Et puis, il y a trop longtemps que nous sommes ici.

On voyait, par la fenêtre ouverte, le ciel qui faisait des taches bleues dans les arbres. Un buisson avait déjà ses feuilles. Le printemps s'installait.

Romy ne pouvait oublier notre arrivée en ces lieux, la neige boueuse où enfonçaient nos pieds. L'immense tristesse de cette fin d'après-midi d'hiver l'avait imprégné à un tel point qu'il n'avait pas encore réussi à s'en défaire.

Schmid, qui se trouvait comblé quand il pouvait taper le carton, s'exclama :

— Est-ce que l'école de soldat et le travail à la pièce te manqueraient peut-être ?

Accordéons



Agence générale pour la Suisse de

Bernard Luxe
Fratelli Crosio
Cavagnolo
Maugein frères

Le plus grand choix de Suisse

Hohner - Adria
Farfisa, etc.

Réparations par spécialistes. Catalogue et liste d'occasions gratuits sur demande.

Les meilleurs arrangements. Envois à choix.

Tout pour l'orchestre : Bandonéons, batteries, amplis, etc.
Rue Pécolat 4, GENÈVE (face au Plaza)

Tél. 022 / 31 06 15

Institut de beauté

Une esthéticienne diplômée est en permanence à votre service pour tous vos problèmes de peau.

SOINS DU CORPS, MASSAGES, ÉPILATIONS

Traitement de la **CELLULITE** avec l'appareil « Cellutron ».

PHARMACIE-PARFUMERIE
JEAN FRIDEZ
PORRENTRUUY Tél. 66 11 91

Les plus grandes marques de **PARFUMS** et **PRODUITS DE BEAUTÉ**.

CONDOR-MAXI



Un cyclomoteur élégant, maniable, confortable

Offre et prospectus par

CONDOR S. A.

2853 COURFAIVRE Tél. (066) 56 71 71

Juin

MOIS DU SACRÉ-CŒUR

Lune: lever coucher

M 1 s. Justin, m.	P.L. ☽ 21 h. 31		19.50	4.29	
J 2 ss. Marcellin et Pierre, mm.			20.56	5.24	
V 3 s. Charles Lwanga et ses comp., m.			21.53	6.27	
S 4 ste Clotilde			22.41	7.35	

« Tout ce qui appartient au Père est à moi ». Jean 16, 12-15. Lever du soleil 4.37 Coucher 20.20

D 5 La Sainte-Trinité			23.20	8.46	Durée du jour 15 h. 43
L 6 s. Norbert, év., s. Philippe, d., s. Gilbert			23.55	9.57	pluie
M 7 s. Claude, év.			—	11.06	
M 8 s. Médard, év.	D.Q. ☾ 16 h. 07		0.25	12.13	

Tous mangèrent à leur faim. Luc 9, 11-17.

J 9 Fête-Dieu, s. Ephrem, d.			0.52	13.17	
V 10 s. Antonin, év.			1.19	14.20	
S 11 s. Barnabé, ap., ste Adélaïde			1.46	15.21	

Ses nombreux péchés sont pardonnés. Luc 7, 36-38, 3. Lever du soleil 4.35 Coucher 20.25

D 12 11e dimanche du temps ordinaire			2.14	16.20	Durée du jour 15 h. 50
L 13 s. Antoine de Padoue			2.44	17.19	brouillard
M 14 ss. Anastase, Rufin et Valère, mm.			3.18	18.15	
M 15 ss. Guy et Modeste, mm.			3.56	19.08	
J 16 ss. Féréol et Ferjeux, mm.	N.L. ☽ 19 h. 23		4.39	19.58	
V 17 s. Grégoire Barbarigo, év.,			5.26	20.43	
S 18 ss. Léonce, Amand et Grégoire, év.			6.19	21.23	

« Tu es le Messie de Dieu ». Luc 9, 8-24. Lever du soleil 4.35 Coucher 20.28

D 19 12e dimanche du temps ordinaire			7.16	22.00	Durée du jour 15 h. 53
L 20 s. Sylvere, pape, m.			8.16	22.32	pluvieux
M 21 Fête du Sacré-Cœur, s. Louis de Gonzague, r.			9.18	23.03	
M 22 s. Paulin de Nole, év., s. Alban, m.			10.23	23.31	
J 23 s. Jacob, év.			11.29	24.00	
V 24 Nativité de s. Jean-Baptiste	P.Q. ☾ 13 h. 44		12.37	—	
S 25 Bienheureuse Marie L'Huilier, s. Prosper			13.47	0.29	

Je te suivrai partout où tu iras. Luc 9, 51-62. Lever du soleil 4.37 Coucher 20.29

D 26 13e dimanche du temps ordinaire			15.00	1.01	Durée du jour 15 h. 52
L 27 s. Cyrille d'Alexandrie, év., d.			16.13	1.37	beau
M 28 s. Irénée, év., m.			17.26	2.18	
M 29 ss. Pierre et Paul, apôtres			18.35	3.08	
J 30 Premiers martyrs de l'Eglise de Rome			19.36	4.05	

Foires de juin

Aarau 15; Aarberg 8 et 29; Aigle 4; Anet 22; Appenzell 1, 15 et 29; Berthoud 20; Bienne 2; La Brévine 1; Bulle 8; Châtel-Saint-Denis 20; Chiètres 28; Delémont 21; Fraubrunnen 6; Fribourg 6; Frick 13; Granges SO 3; Langenthal 28; Lajoux 14; Laufon 7; Le Locle 14; Meiringen 2; Montfaucon 25; Monthey 8; Morat 1; Moudon 7; Le Noirmont 6; Olten 6; Oron-la-Ville 1; Payerne 16; Porrentruy 20; Reinach AG 16; Sainte-Croix 24, 25, 26 et 27; Saignelégier 13; Soleure 13; Sursee 7, 14, 21 et 28; Thoun 7 et 21; Travers 15; Les Verrières 15; Weinfelden 8 et 29; Winterthur 2; Yverdon 18, 19, 20 et 28; Zofingue 9.

Produits vétérinaires

Renseignements et conseils
Livraison chaque jour
par voiture et par poste

PHARMACIE-PARFUMERIE
JEAN FRIDEZ
PORRENTRU Y Tél. 66 11 91

Toujours à votre service !

Nous n'avions ici qu'un service de garde, la surveillance de la frontière. Jour et nuit, nous devions patrouiller le long de la rivière que franchissaient souvent des déserteurs ou des contrebandiers. Sans être fatigant, ce service ne convenait tout de même pas à tous. Il fallait savoir dominer ses nerfs pour l'accomplir. Vous êtes-vous déjà promenés seuls, de nuit, en forêt ? Toutes sortes de bruits se font entendre. Ces bruits prennent des proportions énormes quand, l'oreille tendue, vous cherchez à distinguer ceux qui sont naturels de ceux qui doivent être suspects et qui pourraient trahir l'homme qui fuit.



Plusieurs fois déjà, il avait alerté la compagnie en tirant on ne savait sur quoi.

— Je tenais Berset pour un homme courageux, dit le caporal Grandjean.

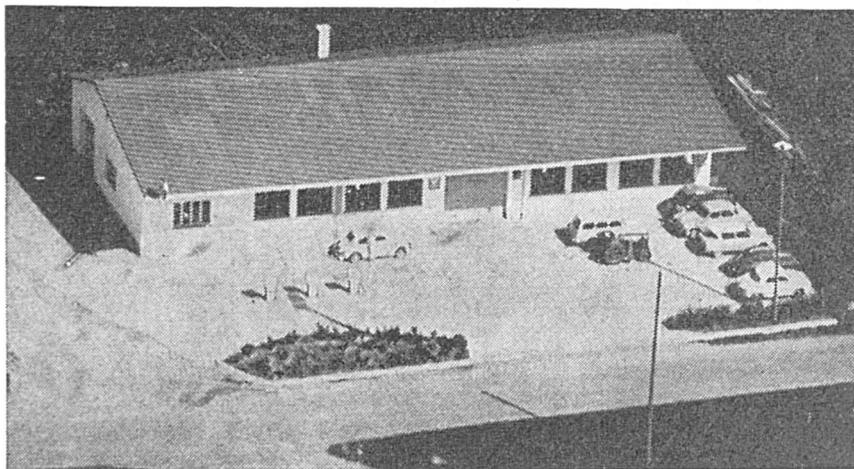
— Courageux, mais il l'est, intervint Marquis. J'ai eu maintes fois l'occasion de le constater.

— Pourtant, c'est la peur qui le fait tirer.

— Un homme courageux peut très bien avoir peur.

— Oh !

— Regarde Berset. Il sait parfaitement qu'il trouvera sa peur au milieu de la forêt : il y va



GARAGE — VENTE ET RÉPARATION

VALLAT FRÈRES Audi

BURE

Téléphone (066) 66 45 71

NATIONALE SUISSE ASSURANCES

AGENCE GÉNÉRALE R.-C. ROVELLI

2, route de Porrentruy

DELÉMONT

Tél. 22 41 44 - 45 - 46

Il y a un moyen sympathique de s'assurer
nos inspecteurs vous le prouveront !



DELÉMONT MARCEL HOULMANN

MERVELIER YVES BÜRGI

ALLE ROBERT CONVERS

TRAMELAN ALBERT VOUMARD

ZWINGEN WALTER SCHERRER

GEORGES PAUPE

AUTOMOBILES S.A.

Rue du Stand 111 a — 2852 COURTÉTELLE

Téléphone (066) 22 35 90 ou 22 60 54

■ ACHAT - VENTE
de véhicules neufs ou d'occasion

■ ATELIER DE CARROSSERIE

■ DEVIS SANS ENGAGEMENT

■ VOITURES DE REMPLACEMENT

Juillet

MOIS DU PRÉCIEUX SANG

Lune: lever coucher

V	1 s. Thierry de Reims	P.L. ☉ 4 h. 24		20.30	5.11	.	.	.	.	.	.
S	2 s. Othon			21.14	6.22	.	.	.	.	.	.

Votre paix ira reposer sur lui. Luc 10, 1-20. Lever du soleil 4.40 Coucher 20.28

D	3 14e dimanche du temps ordinaire			21.52	7.35	Durée du jour 15 h. 48					
L	4 ste Elisabeth du Portugal			22.25	8.46	chaleur					
M	5 s. Antoine, m., s. Zaccharia, Pr.			22.55	9.56	.	.	.	.	.	.
M	6 ste Maria Goretti, v., m., s. Gervais, m.			23.22	11.03	.	.	.	.	.	.
J	7 s. Félix, év.			23.50	12.08	.	.	.	.	.	.
V	8 s. Kilien, év.	D.Q. ☾ 5 h. 39		—	13.11	.	.	.	.	.	.
S	9 ste Véronique, abbesse, s. Jean			0.18	14.12	.	.	.	.	.	.

Qui donc est mon prochain ? Luc 10, 25-37. Lever du soleil 4.46 Coucher 20.25

D	10 15e dimanche du temps ordinaire			0.47	15.11	Durée du jour 15 h. 39					
L	11 s. Benoît, abbé, patron de l'Europe			1.20	16.08	pluvieux					
M	12 ss. Placide et Stigisbert, mm.			1.56	17.02	.	.	.	.	.	.
M	13 s. Henri II, emp.			2.36	17.54	.	.	.	.	.	.
J	14 s. Camille de Lellis, pr.			3.22	18.41	.	.	.	.	.	.
V	15 s. Bonaventure, év. et d.			4.13	19.23	.	.	.	.	.	.
S	16 Notre-Dame du Mont-Carmel	N.L. ☉ 9 h. 37		5.09	20.01	.	.	.	.	.	.

Marthe le reçut dans sa maison. Luc 10, 38-42. Lever du soleil 4.52 Coucher 20.20

D	17 16e dimanche du temps ordinaire			6.09	20.36	Durée du jour 15 h. 28					
L	18 s. Hervé			7.11	21.07	beau					
M	19 s. Ambroise			8.15	21.37	.	.	.	.	.	.
M	20 s. Elie, proph., ste Marguerite, m.			9.21	22.05	.	.	.	.	.	.
J	21 s. Laurent de Brindisi, s. Daniel, proph.			10.28	22.34	.	.	.	.	.	.
V	22 ste Marie-Madeleine			11.37	23.04	.	.	.	.	.	.
S	23 ste Brigitte de Suède, s. Valérien, P.Q. ☾ 20 h. 38			12.47	23.37	.	.	.	.	.	.

Demandez et on vous donnera. Luc 11, 1-13. Lever du soleil 5.00 Coucher 20.13

D	24 17e dimanche du temps ordinaire			13.58	—	Durée du jour 15 h. 13					
L	25 s. Jacques-le-Majeur, ap., s. Christophe, m.			15.08	0.15	beau					
M	26 ste Anne et s. Joachim			16.17	1.00	.	.	.	.	.	.
M	27 s. Pantaléon, m., ste Nathalie			17.20	1.52	.	.	.	.	.	.
J	28 s. Victor Ier, pape, m.			18.17	2.52	.	.	.	.	.	.
V	29 ste Marthe			19.05	3.59	.	.	.	.	.	.
S	30 s. Pierre Chrysologue, s. Abel	P.L. ☉ 11 h. 52		19.47	5.10	.	.	.	.	.	.

Ce que tu auras mis de côté, qui l'aura ? Luc 12, 13-21. Lever du soleil 5.08 Coucher 20.04

D	31 18e dimanche du temps ordinaire			20.22	6.23
---	------------------------------------	--	--	-------	------	---	---	---	---	---	---

Foires de juillet

Aarberg 13 et 27 ; Anet 20 ; Appenzell 13 et 27 ; Bellegarde (Jaun) 24 ; Bellelay 3 ; Berthoud 18 ; Bienne 2, 3 et 7 ; Bulle 28 ; Châtel-Saint-Denis 18 ; Chiètres 26 ; Delémont 19 ; Fraubrunnen 4 ; Fribourg 4 ; Frick 11 ; Granges SO 1 ; Langenthal 26 ; Langnau BE 20 ; Laufen 5 ; Le Locle 12 ; Morat 6 ; Moudon 5 ; Olten 4 et 25 ; Orbe 14 ; Oron-la-Ville 6 ; Payerne 21 ; Porrentruy 18 ; Reinach AG 7 ; Saignelégier 4 ; Soleure 11 ; Sursee 5, 12, 19 et 26 ; Thoun 5 et 19 ; Vevey 19 ; Weinfelden 13 et 27 ; Winterthur 7 ; Yverdon 26 ; Zofingue 14.

CONSEIL — CHOIX — RAPIDITÉ



pharmacies
millet
ville et gare porrentruy

quand même. N'est-ce pas faire preuve de courage ?

— Oui, dit Saner. Un froussard refuserait carrément de partir en patrouille.

— Nous ne sommes pas des poules mouillées, dit Bonzon doucement, et pourtant je suppose que, tous, nous avons eu peur au moins une fois en notre vie.

— Toi, Bonzon, tu aurais eu peur ! s'exclama Dubois.

— J'ai eu peur.

Bonzon était un homme des bois. Braconnier, contrebandier, il aimait le risque. Rien ne pouvait l'arrêter quand soufflait en lui l'esprit de l'aventure.

— Vraiment, tu nous étonnes, dit Schmid.

— Raconte, demanda Saner.

— Une aventure invraisemblable.

— Vas-y tout de même.

Bonzon se fit encore un peu prier. Puis il eut un geste qui devait signifier qu'il s'inclinait devant notre insistance.

— J'ai fait de la contrebande, dit-il. Vous le savez. Je n'en ai aucun remords. Je ne pense pas avoir fait de tort à mon pays. Je n'en tire pas gloire non plus. En faisant de la contrebande, je n'espérais pas m'enrichir. Je la pratiquais comme un sport, comme d'autres font de la balle ronde ou du tennis. J'y trouvais plaisir et satisfaction.

» Je n'avais contre les douaniers qui cherchaient à me barrer la route aucune animosité. Au contraire, plus ils me rendaient ma tâche difficile, plus je leur en avais de la reconnaissance. Si mes expéditions avaient été trop faciles, j'y aurais probablement renoncé très vite. Mais les douaniers de la région que j'habitais étaient jeunes, actifs, consciencieux. Je vous assure qu'ils ne négligèrent rien pour se saisir de moi. Mais je connaissais parfaitement le pays, tous les accidents du terrain que je parcourais. Je savais la vaste forêt comme ma propre maison. Les douaniers eurent beau rester des nuits entières à l'affût près des sentiers qu'ils me soupçonnaient de suivre ; ils eurent beau patrouiller dans toutes les directions, interroger paysans et bûcherons sur mes allées et venues, ils ne purent jamais m'empêcher de passer et encore moins m'arrêter.

— Pourtant, avança Cornillet, qui était du même pays que Bonzon, pourtant, on dit...

— On dit quoi ?

— Que les douaniers finalement...

— M'ont eu ?

— Oui.

— Ah ! C'est ce qu'on dit ?

Bonzon eut un rire saccadé. Puis il baissa la tête. Était-il froissé, mécontent, amusé par ce qu'il apprenait ?

Meubles

Rideaux

Tapis

Revêtements de sols

Déménagements

AMEUBLEMENTS

MARI & SCHWAB

PORRENTRUUY **Tél. (066) 66 12 41**

- Livraison gratuite dans toute la Suisse
- Grand parking à disposition

Août

MOIS DU SAINT CŒUR DE MARIE

Lune: lever coucher

L	1 s. Alphonse, év., d., Fête nationale		20.54	7.34	Durée du jour 14 h. 56
M	2 s. Eusèbe de Veerceil, év.		21.23	8.43	chaud
M	3 s. Pierre-Julien Eymard		21.52	9.51	
J	4 s. Jean-Marie Vianney, pr.		22.20	10.56	
V	5 s. Thierry de Cambrai		22.49	11.59	
S	6 Transfiguration du Seigneur D.Q. ☾ 21 h. 40		23.20	13.00	

Vous aussi, tenez-vous prêts. Luc 12, 32-48. Lever du soleil 5.17 Coucher 19.54

D	7 19e dimanche du temps ordinaire		23.55	13.58	Durée du jour 14 h. 37
L	8 s. Dominique, pr.		—	14.54	pluvieux
M	9 s. Domitien		0.34	15.46	
M	10 s. Laurent, diacre, m.		1.18	16.35	
J	11 ste Claire, v., ste Suzanne, m.		2.07	17.20	
V	12 ste Claire d'Assise, v.		3.01	18.00	
S	13 ss. Pontien et Hippolyte, m., s. Jean Berchmans		3.59	18.36	

Je ne suis pas venu mettre la paix... Luc 12, 49-53. Lever du soleil 5.26 Coucher 19.43

D	14 20e dimanche du temps ordinaire N.L. ☉ 22 h. 31		5.01	19.09	Durée du jour 14 h. 17
L	15 Assomption de la Vierge Marie		6.05	19.40	tempétueux

Le Seigneur fit pour moi des merveilles. Luc 1, 39-56.

M	16 s. Etienne de Hongrie		7.11	20.09	
M	17 s. Hyacinthe		8.19	20.38	
J	18 ste Hélène		9.28	21.09	
V	19 s. Jean Eudes		10.38	21.41	
S	20 s. Bernard de Clairvaux, abbé, d.		11.48	22.17	

On viendra de l'Orient et de l'Occident... Luc 13, 22-30. Lever du soleil 5.35 Coucher 19.31

D	21 21e dimanche du temps ordinaire		12.58	22.58	Durée du jour 13 h. 56
L	22 ste Marie, Reine du monde P.Q. ☾ 2 h. 04		14.06	23.46	beau
M	23 ste Rose de Lima, v.		15.10	—	
M	24 s. Barthélemy, apôtre		16.07	0.42	
J	25 s. Louis, roi de France		16.57	1.44	
V	26 s. Augustin, év., d.		17.41	2.52	
S	27 ste Monique, v.		18.18	4.02	

Qui s'élève sera abaissé... Luc 14, 1-14. Lever du soleil 5.44 Coucher 19.18

D	28 22e dimanche du temps ordinaire P.L. ☉ 21 h. 10		18.52	5.13	Durée du jour 13 h. 34
L	29 Martyre de s. Jean-Baptiste, ste Sabine		19.22	6.23	chaud
M	30 s. Amédée, év.		19.51	7.32	
M	31 s. Raymond Monnat, s. Aristide		20.20	8.39	

Foires d'août

Aarau 17; Aarberg 10 et 31; Anet 24; Appenzell 10 et 24; Bassecour 30; Berthoud 15; Bienne 4, 20 et 21; Les Bois 22; Bulle 25; Châtel-Saint-Denis 22; Chiètres 30; Delémont 23; Einsiedeln 28, 29 et 30; Fraubrunnen 1; Fribourg 8; Frick 8; Granges SO 5; Langenthal 23; Laufon 2; Lenzbourg 18; Liestal 10; Le Locle 9; Monthey 3; Morat 3; Moudon 2; Moutier 26, 27 et 28 Braderie prévôtise; Le Noirmont 1; Olten 14 et 15; Oron-la-Ville 3; Payerne 18, 20, 21 et 22; Porrentruy 22; Reinach AG 4; Saignelégier 8, 13 et 14 Marché-Concours national de chevaux, 25 Marché-Exposition de bovins; Soleure 8; Sursee 2, 9, 16, 18, 23 et 30; Thoue 2, 16 et 31; Tourtemagne 10; Weinfelden 10 et 31; Wil SG 2, 9, 16, 23 et 30; Winterthur 4



**Marché-Concours
national
de chevaux
Saingelégier**

Exposition — Cortège — Courses
12, 13 et 14 août 1977



BANQUE COMMERCIALE DELEMONT

**Etablissement
au service
du développement
économique
du JURA**

2800 DELÉMONT
Avenue de la Gare 20

Tél. (066) 22 74 74
Télex : 34 793 COMDE

Septembre

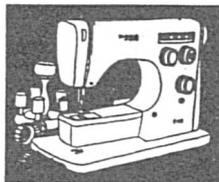
MOIS DES SAINTS ANGES

		Lune: lever	coucher		
J	1 ste Vèrène, s. Gilles		20.49	9.43	.
V	2 s. Apollinaire		21.20	10.45	.
S	3 s. Grégoire-le-Grand, pape		21.54	11.46	.
Celui qui ne renonce pas à tous ses biens... Luc 14, 25-33.			Lever du soleil 5.53 Coucher 19.05		
D	4 23e dimanche du temps ordinaire		22.31	12.43	Durée du jour 13 h. 12
L	5 s. Bertin D.Q. ☾ 15 h. 33		23.13	13.37	pluie
M	6 s. Eleuthère		23.59	14.27	.
M	7 ste Reine		—	15.13	.
J	8 Nativité de la Vierge Marie		0.51	15.55	.
V	9 ste Cunégonde		1.47	16.33	.
S	10 s. Sosthène, m.		2.47	17.07	.
On se réjouira dans le ciel. Luc 15, 1-32.			Lever du soleil 6.02 Coucher 18.51		
D	11 24e dimanche du temps ordinaire		3.50	17.39	Durée du jour 12 h. 49
L	12 s. Guy		4.56	18.10	orage
M	13 s. Jean Chrysostome, év., d. N.L. ☉ 10 h. 23		6.04	18.40	.
M	14 La Sainte-Croix, s. Materne, év.		7.14	19.10	.
J	15 Notre-Dame des Sept Douleurs		8.25	19.43	.
V	16 ss. Corneille et Cyprien		9.37	20.18	.
S	17 s. Robert de Bellarmin, d., ste Colombe, m.		10.49	20.59	.
Vous ne pouvez servir Dieu et l'argent. Luc 16, 1-13.			Lever du soleil 6.11 Coucher 18.37		
D	18 25e dimanche du temps ordinaire		11.58	21.45	Durée du jour 12 h. 26
L	19 s. Janvier, év., m., ste Emilie		13.03	22.38	changeant
M	20 Q.-T., s. Eustache, m. P.Q. ☾ 7 h. 18		14.02	23.37	.
M	21 Q.-T., s. Matthieu, ap. et évangéliste		14.54	—	.
J	22 s. Maurice et ses compagnons martyrs		15.38	0.42	.
V	23 s. Lin, pape, m.		16.17	1.50	.
S	24 Notre-Dame de la Merci		16.51	2.59	.
Tu as reçu le bonheur pendant ta vie. Luc 16, 19-31.			Lever du soleil 6.21 Coucher 18.22		
D	25 26e dimanche ordinaire, s. Nicolas de Flüe		17.22	4.08	Durée du jour 12 h. 01
L	26 ss. Côme et Damien, m.		17.51	5.16	pluie
M	27 s. Vincent de Paul, pr. P.L. ☉ 9 h. 17		18.20	6.22	.
M	28 s. Venceslas, m.		18.49	7.27	.
J	29 ss. Michel, Gabriel et Raphaël, archanges		19.19	8.31	.
V	30 ss. Ours et Victor, mm.		19.52	9.32	.

Foires de septembre

Aarau 21 ; Aarberg 14 et 28 ; Aigle 24 ; Altdorf 20 ; Andermatt 27 ; Anet 21 ; Appenzel 7, 21, 24, 25 et 26 ; Aubonne 9 ; Bellegarde (Jaun) 19 ; Berne du 10 au 20 MOWO ; Berthoud 19 ; Bienne 8 ; Les Breuleux 25 ; La Brévine 7 ; Brienz BE 26 ; Bulle 11, 22, 27 et 28 ; Chandon (Reconvilier) 5 ; Châtelet près Gessenay 24 ; Hôtel-Saint-Denis 26 ; Chiètres 27 ; La Côte-aux-Fées 26 ; Courtelary 24 ; Delémont 20 ; Einsiedeln 27 ; Fraubrunnen 5 ; Fribourg 2 au 12, 5, du 30 sept. au 9 oct. Comptoir de Fribourg ; Frick 5 ; Frutigen 12, 13, 29 et 30 ; Gessenay 5 ; Granges SO 2 ; Grindelwald 27 ; Interlaken 23, 24 et 25 ; Langenthal 27 ; Langnau BE, du 9 au 11 marché-concours, 21 ; Laufon 6 ; Lausanne du 10 au 25 Comptoir suisse ; Lenzbourg 29 ; Le Locle 13 ; Lugano 1 ; Malleray 26 ; Meiringen 21 ; Montfaucon 12 ; Monthey 14 ; Morat 7 ; Moudon 6 ; Olten 5 ; Orbe 8 ; Oron-la-Ville 7 ; Payerne 15 ; Plan-

fayon 7 et 21 ; Les Ponts-de-Martel 27 ; Porrentruy 19 ; Reconvilier (Chandon) 5 ; Sainte-Croix 21 ; Saint-Imier 16 ; Saignelégier 6 ; Schwyz 5 et 26 ; Soleure 12 ; Sursee 3, 4, 6, 13, 15, 20 et 27 ; Tavannes 15 ; Thoun 3, 4, 6, 7, 8, 20 et 28 ; Les Verrières 20 ; Weinfelden 14 et 28 ; Wettingen 28 ; Winterthur 1 ; Yverdon 27 ; Zermatt 19 ; Zofingue 8.



TURISSA
Husqvarna

Agence officielle :
WERNER IRMINGER
32, rue de l'Hôpital
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques

— Après tout, dit-il beaucoup plus bas, peut-être vaut-il mieux laisser croire à la victoire des douaniers. Ce qui m'est arrivé est tellement invraisemblable qu'on aurait de la peine à l'accepter.

Le mitrailleur se tut un instant. Puis il regarda ses amis bien en face et dit :

— Ce n'est pas un homme qui m'a fait renoncer à la contrebande...

Il s'arrêta de nouveau. D'une pichenette, Bonzon fit sortir une cigarette de son paquet.

Dubois lui tendit la flamme de son briquet.

— Mon aventure, je ne l'ai racontée à personne ; elle est ridicule.

Bonzon baissa la tête. Il ne tenait pas à parler. Mais nous étions bien décidés à connaître son histoire. Bonzon comprit que nous ne le laisserions pas tranquille avant qu'il ait satisfait notre curiosité. Il toussota :

— Vous n'avez rien à boire ? demanda-t-il. J'ai la gorge sèche.

— Débouche cette bouteille, Marcel, dit alors Schmid en donnant un flacon de vin blanc à Saner.

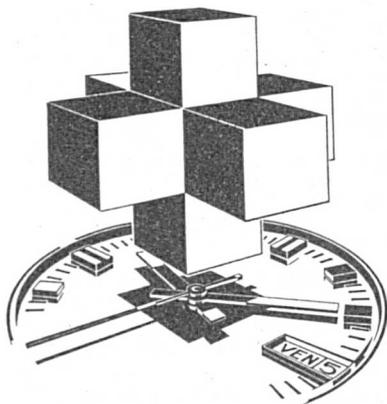
Bonzon écrasa, d'un geste brusque, sa cigarette à peine commencée, prit le verre que lui tendait le sergent-major, le vida presque entièrement.

— Non, les douaniers ne m'ont pas eu. Je connaissais la région mieux qu'eux. J'aurais pu, pendant des années, les narguer. J'avais soin de changer constamment de parcours. J'allais sans armes, un havre-sac au dos. Un bâton m'aidait à ne pas trébucher quand je devais sauter d'une pierre à une autre ou franchir des troncs d'arbres.

Or, une nuit, alors que la lune permettait de distinguer facilement le détail de chaque chose, j'allais atteindre la frontière quand, soudain, je vis, à quelques pas de moi, un chien. Immobile, ce chien me regardait. Je fus à tel point impressionné par cette bête que j'en reçus un choc au cœur. Un petit frisson me courut dans le dos. Je m'arrêtai.

Vous me direz que ce n'était qu'un chien et que les chiens ne sont pas rares en forêt ; c'est entendu. Mais ce chien-là était jaune, une couleur que je n'aime pas. Il était muet, ce qui ne me revenait pas. Enfin, il avait l'air de m'attendre, ce qui ne pouvait que m'impressionner. Je pensai tout d'abord que la bête méditait un mauvais coup. Mais, quand je me remis en marche, elle ne bougea pas ; elle se contenta de me suivre des yeux.

Le lendemain, le surlendemain, même rencontre. Dès lors, le chien fut toujours au rendez-



CWD

**Fabrique d'horlogerie
AUBRY FRÈRES S.A.**

**2725 Le Noirmont
2726 Saignelégier
2824 Vicques**

Octobre

MOIS DU SAINT-ROSAIRE

Lune : lever coucher

S	1 ste Thérèse de l'Enfant Jésus		20.28	10.31		
Si vous aviez la foi ! Luc 17, 5-10.			Lever du soleil 6.30 Coucher 18.09			
D	2 27e dimanche du temps ordinaire		21.08	11.27	Durée du jour 11 h. 39	
L	3 s. Cyprien, s. Gérard		21.52	12.19	pluie	
M	4 s. François d'Assise		22.41	13.06		
M	5 s. Placide		23.35	13.50		D.Q. € 10 h. 21
J	6 s. Bruno, pr.		—	14.29		
V	7 Notre-Dame du Rosaire		0.32	15.04		
S	8 s. Siméon		1.33	15.37		
On ne les a pas vus revenir... Luc 17, 11-19.			Lever du soleil 6.40 Coucher 17.55			
D	9 28e dimanche du temps ordinaire		2.37	16.07	Durée du jour 11 h. 15	
L	10 s. François Borgia		3.44	16.37	beau	
M	11 s. Firmin, év.		4.53	17.08		
M	12 s. Séraphin		6.05	17.40		N.L. ☉ 21 h. 31
J	13 s. Edouard		7.18	18.15		
V	14 s. Calixte, P., m.		8.32	18.54		
S	15 ste Thérèse d'Avila, v.		9.45	19.40		
Dieu ne fera-t-il pas justice à ses élus... Luc 18, 1-8.			Lever du soleil 6.49 Coucher 17.42			
D	16 29e dimanche du temps ordinaire		10.54	20.32	Durée du jour 10 h. 53	
L	17 s. Ignace d'Antioche, év., m.		11.56	21.31	pluie	
M	18 s. Luc, évangéliste		12.51	22.35		
M	19 s. Paul de la Croix, pr., ste Laure P.Q. ☽ 13 h. 46		13.38	23.42		
J	20 ste Adeline, ste Irène		14.18	—		
V	21 ste Ursule		14.53	0.50		
S	22 s. Vendelin, abbé, s. Vallier, m.		15.25	1.58		
Le publicain rentra chez lui justifié... Luc 18, 9-14.			Lever du soleil 6.59 Coucher 17.29			
D	23 30e dimanche du temps ordinaire		15.54	3.05	Durée du jour 10 h. 30	
L	24 s. Antoine-Marie Claret, év.		16.22	4.11	pluie	
M	25 ss. Crépin et Crépinien, mm., s. Hilaire		16.50	5.16		
M	26 s. Evariste, P., m.		17.19	6.19		
J	27 s. Cyriaque		17.51	7.21		P.L. ☽ 0 h. 35
V	28 ss. Simon et Jude, ap.		18.26	8.21		
S	29 s. Narcisse, év.		19.04	9.18		
Le Fils de l'homme est venu sauver ce qui était perdu. Luc 19, 1-10.			Lever du soleil 7.10 Coucher 17.18			
D	30 31e dimanche du temps ordinaire		19.47	10.12	Durée du jour 10 h. 08	
L	31 s. Quentin, m.		20.34	11.01	beau	

Foires d'octobre

Aarau 19 ; Aarberg 12 et 26 ; Adelboden 6 ; Aigle 8 et 29 ; Altdorf 11 et 13 ; Anet 19 ; Appenzell 4, 12 et 26 ; Bagnes 12 ; Bâle du 29 oct. au 13 nov. ; Berthoud 1, 2, 13, 17 et 27 ; Bienne 13 ; Brigue 17 ; Bulle 1, 2 et 20 ; Château-d'Oex 6 ; Châtel-Saint-Denis 16 et 17 ; Chiètres 25 ; Coire 4 ; Couvet 28 ; Delémont 18 ; Diesse 31 ; Einsiedeln 3 ; La Ferrière 5 ; Frau-brunnen 3 ; Fribourg 3, du 30 sept. au 9 oct. Comptoir ; Frick 10 ; Frutigen 24 et 25 ; Genève du 26 oct. au 6 nov. Salon des arts ménagers ; Gessenay 3 et 26 ; Granges SO 7 ; Grindelwald 10 et 25 ; Interlaken 12 et 28 ; Lajoux 10 ; Langenthal 25 ; Laufon 4 ; Lenz-

bourg 27 ; Liestal 19 ; Le Locle 11 ; Loèche-Souste 25 ; Loèche-Ville 4 ; Lugano 28 ; Martigny du 1er au 9 Comptoir ; Meiringen 12, 13, 25 et 26 ; Monthey 5 ; Montreux-Les Planches 29 ; Morat 5 ; Moudon 4 ; Moutier 7 ; Naters 3 ; Olten 24 ; Orbe 13 ; Oron-la-Ville 5 ; Orsières 19 ; Payerne 20 ; Planfayon 19 ; Porren-truy 17 ; Sainte-Croix 19 ; Saint-Gall du 13 au 23 OLMA ; Saint-Imier 21 ; La Sagne 12 ; Saignelégier 3 ; Schwyz 9, 10 et 19 ; Le Sentier 1 ; Le Sépey 7 ; Sion 25 ; Soleure 10 ; Spiez 10 ; Sursee 4, 11, 18, 20 et 25 ; Thoune 4, 18 et 19 ; Viège 18 ; Weinfelden 12 et 26 ; Wil SG 4, 11, 18 et 25 ; Winterthur 6 ; Yverdon 25 ; Zofingue 13 ; Zweisimmen 4, 26 et 27.

vous, un rendez-vous qu'il semblait m'avoir fixé. J'avais beau, chaque nuit, changer d'itinéraire : je ne pouvais l'éviter. Je me rendais infailliblement à l'endroit où se trouvait la maudite bête. Une fois, pris de rage, je marchai sur l'animal et levai mon bâton. Un autre chien aurait aboyé, fait un saut de côté, pris la fuite. Celui-là demeura silencieux. Les pattes collées au sol, il se contenta de se ramasser comme un animal qui va bondir. Alors, j'eus peur. Oui, j'eus peur. Il me sembla sentir déjà ses griffes dans ma chair,



- Ceintures pour sportifs (auto, moto, équitation...)
 - Ceintures pour soutenir les reins
 - Ceintures et sous-vêtements antirhumatismes et chauffants
 - Pèse-personnes
 - Chaussures orthopédiques Scholl
 - Homy-Ped
 - Humidificateurs
 - Brosses à dents électriques Broxjet
- Renseignements et conseils

PHARMACIE-PARFUMERIE
JEAN FRIDEZ
 PORRENTUUY Tél. 66 11 91

ses dents mordre ma nuque. Je ne fis qu'un bond jusqu'à la frontière. Le chien, lui, toujours silencieux, ne quitta pas sa place. Mais ses yeux me suivirent. Je les sentais comme des points de feu appuyer sur mon dos. Le mur franchi, je faillis me trouver mal.

La nuit suivante, j'avais un pistolet à la main. Je m'étais juré de tuer la maudite bête. J'en fus incapable. Devant ce chien qui devinait le chemin que j'allais prendre et qui ne manquait jamais au rendez-vous, devant ce chien muet, immobile, mais dont les yeux brillants enregist-

**Vos vacances...
 Votre séjour balnéaire...
 Votre voyage d'affaires...
 Votre billet d'avion à la minute...**

C'est l'affaire de

VOYAGES
stucki 

Tél. (066) 66 22 21

Télex : 34888

2900 PORRENTUUY
 COMPÉTENCE ET QUALITÉ

Représentation officielle de Kuoni - Airtour suisse - Hôtelplan - Popularis - Tourisme pour Tous - Universal - Marti - Danzas, etc.

Novembre

MOIS DES ÂMES DU PURGATOIRE

Lune : lever coucher

Réjouissez-vous, soyez dans l'allégresse... Mat. 5, 1-12.

M 1 Fête de la Toussaint		21.25	11.46	.	.	.	.	.	.
M 2 Commémoration des défunts		22.20	12.26	.	.	.	.	.	.
J 3 ste Ida, s. Hubert		23.19	13.02	.	.	.	.	.	.
V 4 s. Charles Borromée, év. D.Q. ☾ 4 h. 58		—	13.35	.	.	.	.	.	.
S 5 s. Gérard, s. Zacharie et ste Elisabeth		0.20	14.06	.	.	.	.	.	.

Il n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants. Luc 20, 27-38.

Lever du soleil 7.20 Coucher 17.07

D 6 32e dimanche du temps ordinaire		1.24	14.35	Durée du jour	9 h. 47
L 7 s. Ernest, m.		2.31	15.05	vent, pluie	
M 8 s. Geoffroy, év.		3.40	15.35	.	.
M 9 Dédicace de la Basilique du Latran		4.52	16.08	.	.
J 10 s. Léon-le-Grand		6.06	16.46	.	.
V 11 s. Martin, év. N.L. ☀ 8 h. 09		7.21	17.29	.	.
S 12 s. Josaphat, abbé, s. René, év.		8.35	18.19	.	.

C'est par votre persévérance que vous obtiendrez la vie. Luc 21, 5-19.

Lever du soleil 7.30 Coucher 16.58

D 13 33e dimanche du temps ordinaire		9.43	19.17	Durée du jour	9 h. 28
L 14 ste Philomène, m.		10.43	20.22	beau	
M 15 s. Albert-le-Grand, év.		11.35	21.30	.	.
M 16 s. Othmar, abbé, ste Marguerite, ste Gertrude		12.19	22.40	.	.
J 17 ste Elisabeth de Hongrie P.Q. ☽ 22 h. 52		12.56	23.50	.	.
V 18 Dédicace des Basiliques de s. Pierre et s. Paul		13.29	—	.	.
S 19 ss. Séverin et Félicien, m.		13.58	0.57	.	.

Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras comme roi. Luc 23, 35-43.

Lever du soleil 7.40 Coucher 16.51

D 20 Jésus-Christ, Roi de l'Univers		14.26	2.03	Durée du jour	9 h. 11
L 21 Présentation de la Vierge Marie		14.54	3.08	gris	
M 22 ste Cécile, v., m.		15.22	4.11	.	.
M 23 s. Clément 1er, P., m., s. Colomban, abbé		15.53	5.13	.	.
J 24 s. Marin, m.		16.25	6.13	.	.
V 25 ste Catherine d'Alexandrie, v., m. P.L. ☀ 18 h. 31		17.02	7.11	.	.
S 26 ss. Conrad et Gebhard		17.43	8.06	.	.

Veillez pour que vous soyez prêts. Luc 21, 25-26.

Lever du soleil 7.50 Coucher 16.46

D 27 1er dimanche de l'Avent		18.28	8.57	Durée du jour	8 h. 56
L 28 s. Sosthène		19.18	9.44	gelée	
M 29 s. Saturnin, m.		20.12	10.26	.	.
M 30 s. André, apôtre		21.09	11.03	.	.

Foires de novembre

Aarau 16 ; Aarberg 9 et 30 ; Aigle 19 ; Anet 23 ; Arbon 12 et 13 ; Aubonne 4 ; Baden 2 ; Balsthal 7 ; Bâle du 29 oct. au 13 nov. ; Berne du 10 au 20 MOWO, du 19 au 28 forains et marché aux oignons ; Berthoud 10 et 21 ; Bienne 10 ; Les Breuleux 29 ; Brigue 16 ; Bulle 10 ; Château-d'Oex 3 ; Châtel-Saint-Denis 21 ; Chiètres 29 ; Delémont 22 ; Einsiedeln 7 ; Evolène 2 ; Fraubrunnen 7 ; Fribourg 7 ; Frick 14 ; Frutigen 24 et 25 ; Gessenay 14 ; Genève du 26 oct. au 6 nov. Salon des arts ménagers ; Granges SO 4 ; Interlaken 23 ; Langenthal 22 ; Langnau BE 2 ; Laufen 8 ; Le Locle 8 ; Loèche-Souste 8 ; Meiringen 21 ; Monthey 23 ; Montreux-Brent 5 et 9 ; Morat 2 ; Moudon 1 ; Le Noirmont 6 ; Nods 28 ; Olten 21 ; Orbe 10 ;

Oron-la-Ville 2 ; Payerne 17 ; Porrentruy 21 ; Saignelégier 8 ; Schwyz 14 ; Sierre 28 ; Sion 8 et 15 ; Soleure 14 ; Sumiswald 4 ; Sursee 2, 8, 15, 17, 22 et 29 ; Thoun 1, 9 et 15 ; Travers 1 ; Vers-l'Eglise 7 ; Vevey 29 ; Viège 9 ; Weinfelden 9 et 30 ; Winterthour 3 et 18 ; Yverdon 29 ; Zofingue 10 ; Zweisimmen 8 et 15.

Déjà plus d'une feuille sèche
Parsème les gazons jaunis ;
Soir et matin, la brise est fraîche,
Hélas ! les beaux jours sont finis !

Th. Gautier.

traient tous mes mouvements, devant ce chien énigmatique, je restai comme paralysé. Je compris soudain que cette bête n'était pas de celles qu'on tue. Je pouvais décharger mon revolver sur elle, je la retrouverais encore. Je saisis tout ce que cet animal avait d'étrange, de singulier; je compris toute sa puissance et toute ma faiblesse devant lui; je compris aussi la peur immense que m'inspirait ce chien qui avait quelque chose du démon. J'eus de la peine à avaler ma salive. Les parois de ma gorge s'étaient collées ensemble; j'avais chaud et j'avais froid en même temps. J'étais couvert de sueur et je grelottais. Je serais tombé sans un énorme effort de volonté. Je m'enfuis.

Depuis ce moment-là, je vécus des journées atroces. Je ne voulais pas m'avouer battu. Chaque nuit, je reprenais donc mon sac et mon bâton, mais je les reprenais comme un condamné qui se rend au lieu de son supplice.

La peur me mordait les entrailles, m'enlevait parfois le souffle. Cette marche en forêt, ce rendez-vous avec cet étrange chien avaient quelque chose d'hallucinant. Je ne savais plus, certains moments, si j'étais éveillé ou si j'étais victime du plus affreux des cauchemars.

— Un cauchemar qu'il ne tenait qu'à toi de faire cesser, dit brusquement Dubois.

Bonzon vida son verre.

— Le chien fut le plus fort. Un matin, je dus me mettre au lit. J'avais la fièvre. Mes amis parlèrent d'un coup de froid, de fatigue, d'épuisement, je ne sais plus. Je fus long à me remettre. Il me semblait sortir d'une grave maladie. Pendant longtemps, l'image du chien maudit me poursuivait. Aujourd'hui encore, quand je repense à cette bête, j'en ai le frisson.

— Bois un coup, dit Marquis en remplissant le verre de Bonzon.

— Mais, intervint Cornillet, es-tu sûr que ce chien n'appartenait pas aux douaniers ?

— Sûr, dit Bonzon avec force. Jamais les douaniers ne connurent mon itinéraire. Ils ne pouvaient donc envoyer un chien m'attendre, chaque nuit, à l'endroit précis où je devais me rendre. Du reste, les douaniers auraient employé un chien de police qui aurait donné l'alarme. Mon chien était immobile et muet. C'était un chien étrange, énigmatique, un chien de cauchemar.

Je n'ai jamais eu la solution de cette énigme.

J.-J. R.

Traitement de la cellulite

avec l'appareil « Cellutron » issu des dernières recherches médicales dans le domaine esthétique.



Rendez-vous par téléphone ou à notre rayon « parfumerie ».

Pour vos jardins
Pour vos prairies

les graines
Schmutz

vous assurent de belles récoltes
NANT-VULLY (Fribourg)

Catalogue gratuit

Tél. (037) 71 24 06

Caisse-maladie Communauté sociale interprofessionnelle

PORRENTUUY

Téléphone 66 24 65

Chemin de la Perche 2

Bureau ouvert tous les jours, du lundi au vendredi

Assurances individuelles et collectives

Décembre

MOIS DE L'IMMACULÉE CONCEPTION

Lune: lever coucher

J	1 s. Eloi, év., ste Florence		22.08	11.37	. . . . .
V	2 ste Bibiane, v., m.		23.10	12.07	. . . . .
S	3 s. François-Xavier, conf. D.Q. ☾ 22 h. 16		—	12.36	. . . . .

Convertissez-vous, car le Royaume des cieux est là ! Mat. 3, 1-12. Lever du soleil 7.58 Coucher 16.42

D	4 2e dimanche de l'Avent		0.13	13.05	Durée du jour 8 h. 44
L	5 s. Sabbas		1.19	13.33	neige, vent
M	6 s. Nicolas, év., ste Denise, m.		2.28	14.04	. . . . .
M	7 s. Ambroise, év., d.		3.39	14.38	. . . . .

Réjouis-toi, Marie, le Seigneur est avec toi. Luc 1, 26-38.

J	8 Immaculée Conception		4.52	15.17	. . . . .
V	9 ste Valérie		6.06	16.02	. . . . .
S	10 s. Grégoire III, ste Eulalie, m. N.L. ☀ 18 h. 33		7.19	16.57	. . . . .

Es-tu celui qui doit venir ? Mat. 11, 2-11. Lever du soleil 8.06 Coucher 16.41

D	11 3e dimanche de l'Avent		8.25	17.59	Durée du jour 8 h. 35
L	12 ste Jeanne-Françoise de Chantal		9.24	19.08	froid
M	13 ste Lucie, v., m., ste Odile		10.13	20.21	. . . . .
M	14 s. Jean de la Croix, pr., d., s. Florian		10.55	21.34	. . . . .
J	15 s. Valérien		11.31	22.45	. . . . .
V	16 s. Evrard		12.02	23.53	. . . . .
S	17 s. Lazare P.Q. ☽ 11 h. 37		12.31	—	. . . . .

Jésus naîtra de Marie. Mat. 1, 18-24. Lever du soleil 8.11 Coucher 16.43

D	18 4e dimanche de l'Avent		12.59	0.59	Durée du jour 8 h. 32
L	19 Bhx Urbain V, P., s. Anastase 1er, P.		13.27	2.03	radouci
M	20 s. Ursanne, ss. Eugène et Macaire, mm.		13.56	3.06	. . . . .
M	21 s. Honorat, év.		14.28	4.06	. . . . .
J	22 s. Flavien		15.03	5.05	. . . . .
V	23 s. Jean de Kenty		15.42	6.01	. . . . .
S	24 s. Delphin, év.		16.25	6.53	. . . . .

Le Verbe s'est fait chair. Jean 1, 1-18. Lever du soleil 8.15 Coucher 16.46

D	25 FÊTE DE NOËL P.L. ☀ 13 h. 49		17.14	7.42	Durée du jour 8 h. 31
L	26 s. Etienne, premier martyr		18.06	8.25	pluie et neige
M	27 s. Jean, apôtre et évangéliste		19.02	9.05	. . . . .
M	28 Les Saints Innocents, mm.		20.01	9.40	. . . . .
J	29 s. Thomas Becket, év., m.		21.01	10.12	. . . . .
V	30 s. Roger		22.03	10.41	. . . . .
S	31 s. Sylvestre 1er, P.		23.07	11.09	. . . . .

Foires de décembre

Aarau 21; Aarberg 14 et 28; Aigle 17; Altdorf 1, 13 et 15; Anet 21; Appenzell 7 et 21; Aubonne 2; Berne 6; Berthoud 1, 8 et 12; Bière 15; Bulle 1; Châtel-Saint-Denis 19; Chiètres 27; Delémont 20; Einsiedeln 5; Fraubrunnen 5; Frauenfeld 3, 4, 5 et 6; Fribourg 3 et 5; Frick 12; Frutigen 22; Granges SO 2; Interlaken 20; Langenthal 20; Langnau BE 14; Laufon 6; Lenzbourg 8; Le Locle 13; Martigny-Bourg 5; Meiringen 1; Monthey 14 et 28; Morat 7; Moudon 6; Olten 19; Orbe 24; Oron-la-Ville 7; Payerne 15; Porrentruy 19; Saignelégier 5; Schwyz 5 et 12; Soieure 12; Sumiswald 31; Sursee 6, 7, 13, 20 et 27; Thonon 6, 20 et 21; Weinfelden 14 et 28; Willisau

19; Winterthur 1; Yverdon 27; Zofingue 15; Zweisimmen 8.

CONSEIL — CHOIX — RAPIDITÉ

 **pharmacies**
millet
ville et gare porrentruy

**Votre santé n'est pour rien dans les richesses
de la nature...**

**... mais la nature est tout pour la conservation
de votre santé !**

Pour rester jeune et en forme, utilisez les médicaments GISIGER à base de plantes :

MISSIONNAIRE

Dépuratif

désintoxique et purifie le sang, élimine les impuretés de la peau : eczéma, dartres, furonculoses, démangeaisons, fièvre urticaire — stimule la circulation du sang — soulage les varices et hémorroïdes — est indiqué lors de sensation de froid, fourmillement et engourdissement dans les mains et les jambes — donne de bons résultats dans les troubles de l'âge critique chez l'homme comme chez la femme : vapeurs, vertiges, congestion, tension artérielle anormale, artériosclérose — favorise les fonctions du foie, des reins et des intestins, combat la constipation, le rhumatisme
la cure (3 flacons) **Fr. 25.50** le flacon **Fr. 9.—**

HERBATON Gisiger

Stimulant des nerfs

combat les troubles du système nerveux végétatif, redonne la volonté, l'énergie et l'initiative au labeur quotidien, chasse les complexes d'infériorité, les craintes injustifiées. Il rend les écoliers attentifs, les hommes robustes et les vieillards allègres
la cure (3 flacons) **Fr. 30.60** le flacon **Fr. 10.60**

SEDATON Gisiger

Calmant des nerfs

procure un sommeil calme et bienfaisant. Il est indiqué en cas de nervosité générale, d'irritabilité, d'agitation, de manque de repos. Avec des nerfs calmes, tout va mieux
la cure (3 flacons) **Fr. 30.60** le flacon **Fr. 10.60**

TONIQUE Gisiger

Reconstituant

lutte contre la faiblesse générale, l'épuisement après une maladie et redonne de l'appétit
la cure (3 flacons) **Fr. 28.50** le flacon **Fr. 9.85**

FERROVIN Gisiger

Fortifiant ferrugineux

combat l'anémie — manque de globules rouges — la chlorose, les suites de surmenage physique et intellectuel
la cure (3 flacons) **Fr. 28.50** le flacon **Fr. 9.85**

FUMARIN Gisiger

pour le foie

régularise le fonctionnement du foie et de la vésicule biliaire, empêche la formation de calculs biliaires, enraye l'inflammation, préserve de la jaunisse
la cure (3 flacons) **Fr. 28.50** le flacon **Fr. 9.85**

STOMACO Gisiger

pour l'estomac

soulage les brûlures, renvois, aigreurs, crampes, flatulences, douleurs, facilite la digestion et stimule l'appétit
la cure (3 flacons) **Fr. 28.50** le flacon **Fr. 9.85**

PECTORA Gisiger

Sirop pectoral

enraye : toux, catarrhe, bronchite, enrrouement, respiration et expectoration difficiles, asthme
la cure (3 flacons) **Fr. 23.—** le flacon **Fr. 7.90**

FRICTAN Gisiger

Liniment

éloigne rhumatisme, sciatique, arthrite, lumbago, douleurs articulaires, musculaires, névralgiques, torticolis
le flacon **Fr. 5.20**

Tisanes diverses - Médicaments homéopathiques

Sur demande, documentation détaillée

VENTE : PHARMACIES ET DROGUERIES

HERBORISTERIE CH. GISIGER

2805 SOYHIÈRES-BELLERIVE

Téléphone (066) 22 32 34

Fondée en 1914

les trucs maison

DE JACQUELINE GERARD



De l'entretien d'un abat-jour
à la protection contre le vol,
en passant par un vaste "détachorama",
Les Trucs Maison de Jacqueline Gérard,
c'est l'art et la manière de prévoir,
améliorer, éviter, remédier...
en un mot, déjouer tous les petits pièges
de la vie quotidienne.

C'est le dictionnaire alphabétique
des difficultés résolues.

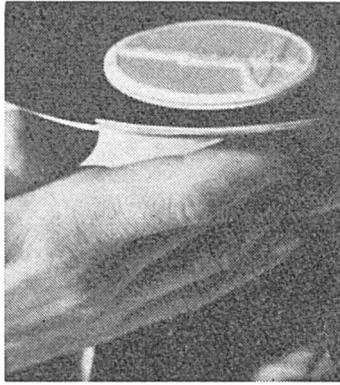
dans la même collection :
LA CUISINE AMAIGRISSANTE
du Dr A. Vanet et Fr. Thiriet-Vuibout.
LA CUISINE DE JACQUELINE GÉRARD

Un volume cartonné (15,5 x 21 cm)
336 pages.



LAROUSSE chez les bons libraires et LAROUSSE SUISSE S.A., 23, rue des Vollandes, 1211 GENÈVE 6

D'une année



à l'autre...

D'une année à l'autre l'Eglise continue, sur notre vieux continent, au nouveau monde et dans le tiers monde, sa mission qui est d'assurer aux peuples, dans la mesure du possible, la vérité de l'Evangile et les bienfaits moraux et sociaux qui en découlent.

C'est le « Grand Problème ».

Ce qui importe de la part de ses fils, c'est une fidélité plus décidée et plus totale que jamais au Pape et à l'Eglise. Elle pourra alors exercer son influence et son action dans tous les pays de toutes cultures et toutes catégories sociales.

Comme il appert d'un bilan 1976, cette mission de l'Eglise depuis toujours et particulièrement depuis le Concile Vatican II, bien que trop timidement encore, des efforts ont été faits pour évangéliser le monde de ce XX^e siècle.

Des catégories sociales loin de l'Eglise commencent à percevoir son Message d'Amour. Des marginaux et des groupements — laissés pour compte — découvrent le Christ. Des ouvertures par rapport à d'autres peuples, par rapport à d'autres cultures ou d'autres religions se réalisent dans des rencontres et congrès.

L'Eglise du Concile découvre et fait comprendre qu'elle ne peut pas être seulement gréco-latine. Dans notre Europe, des chrétiens commencent à comprendre que deux hommes sur trois dans le monde ont faim et que la multitude en Asie vit dans la misère et que Jésus-Christ est à peine connu dans cet immense continent où travaillent nos missionnaires, que l'Amérique latine — ce continent réputé chrétien — s'enfoncé de plus en plus dans la dictature et une oppression intolérable de la part de gouvernements qui se disent chrétiens. Des évêques, des prêtres, sont expulsés en Equateur et ailleurs sous prétexte qu'ils annoncent un Evangile subversif alors qu'ils annoncent un Evangile de paix et d'amour parce qu'ils ont entendu les cris de leur peuple.

Des chrétiens de gauche dialoguant loyalement avec des marxistes savent que jamais ils n'accepteront un régime qui met, comme en Russie et autres pays derrière le rideau de fer, des gens dans des asiles d'aliénés simplement parce qu'ils ne pensent pas comme ceux qui les gouvernent.

C'est l'honneur de l'Eglise de s'intéresser, même imparfaitement à ces problèmes. C'est un honneur d'essayer d'y témoigner de Jésus-Christ en cherchant à créer un monde plus humain, plus solidaire où les hommes délivrés de la misère, de l'injustice et de l'oppression pourront véritablement être frères. La lumière de l'Evangile doit absolument éclairer la route de ceux qui cheminent. Sans négliger les efforts qui restent à faire pour expliquer le Concile, aucun évêque, aucun prêtre, aucun fidèle ne doit mésestimer cette Eglise-là, celle du Concile.

La fidélité à l'Eglise d'aujourd'hui consiste non seulement à annoncer l'Evangile dans le monde mais à mettre en pratique ce que disait le Saint-Père au cardinal Roy en 1971 : « Aujourd'hui plus que jamais, la parole de Dieu ne pourra être annoncée et entendue que si elle s'accompagne du témoignage de la Puissance de l'Esprit-Saint opérant dans l'action des chrétiens au service de leurs frères aux points où se jouent leur existence et leur avenir ! »

Le Pape corroborait sa pensée en répondant aux vœux du Sacré Collège des cardinaux en juin 1976 à l'occasion du 13^e anniversaire de son élection au souverain pontificat.

Parlant de « regrettables contestations de droite comme de gauche », le Pape a déploré l'attitude de ceux qui entendent justifier leur désobéissance aux enseignements du Magistère suprême de l'Eglise et du Concile œcuménique Vatican II en se référant à la tradition de l'Eglise, de même que l'attitude de ceux qui quittent le sol nourricier de l'enseignement



LA GÉNÉRALE S. A.

Boîtes de montres Holding

2800 DELÉMONT

Liste des fabriques :

BOURQUARD S. A.	2856 BOÉCOURT
BLANCHES-FONTAINES S. A.	2863 UNDERVELIER
LA FÉROUSE S. A.	2901 GRANDFONTAINE
LOMONT S. A.	2914 DAMVANT
MANUFACTURE DE BOITES S. A.	2800 DELÉMONT
MÉTALSA S. A.	68 UEBERSTRASS (FRANCE)
NOBILIA S. A.	2900 PORRENTROY
ROBERT RAAFLAUB S. A.	2800 DELÉMONT
VERREX S. A.	2856 BOÉCOURT

Maisons associées :

CRISTALOR S. A.	2300 LA CHAUX-DE-FONDS
INTERCASE S. A.	2800 DELÉMONT
MONDOR S. A.	2800 DELÉMONT
PRO-ART S. A.	2932 CŒUVE
SWISS ASIATIC CORPORATION	SINGAPOUR



Un acte de liberté et de responsabilité

« L'Etat jurassien sera un Etat de liberté. Notre assemblée a montré que les représentants du peuple ne craignent pas le choc d'idées. C'est de la confrontation de ces idées que va naître la loi fondamentale du canton du Jura. Notre Constitution jurassienne est avant tout un acte de liberté, un acte de responsabilité. » C'est en ces termes que s'exprimait M. François Lachat, président de l'Assemblée constituante, le 28 octobre 1976, à l'issue de la dernière séance consacrée à la première lecture de la constitution. Les cinquante députés choisis le 21 mars 1976 par le peuple du futur canton parmi 529 candidates et candidats — 19 démocrates-chrétiens, 11 radicaux, 10 socialistes, 7 chrétiens-sociaux, 2 agrariens et 1 radical-réformiste — se sont attelés à une tâche délicate et ardue : rédiger une constitution moderne et modèle pouvait paraître présomptueux. Or, les observateurs ont relevé la qualité et la rapidité des travaux de la Constituante. Il n'aura pas fallu cinq heures de délibérations aux députés pour adopter le règlement qui servirait de base à leurs travaux.

L'assemblée et ses organes (bureau, commissions, groupes, conférence des présidents, etc.) ont accompli quelque mille heures de travail pour achever la première lecture de notre charte fondamentale. Sans compter les heures que chaque député a passées à étudier chez lui ses dossiers. A peine né, « le premier Parlement jurassien » se sera montré adulte, responsable du destin de la patrie jurassienne dans la période de séparation d'avec le canton de Berne, une période difficile qui doit être la plus courte possible.

Libres et responsables, les députés ne l'ont pas été seulement quant à la manière d'aborder leur tâche, mais dans la matière constitutionnelle elle-même. Les représentants des différents partis, qui pour la première fois se retrouvaient entre Jurassiens pour débattre des principes qui orienteront l'avenir de leur patrie, n'ont effectivement pas craint la confrontation des idées. Des chapitres comme les droits fondamentaux ou les tâches de l'Etat pour ne citer que deux exemples, ont provoqué des débats passionnants, parfois passionnés, mais d'une incontestable hauteur de vue. D'autres ont donné lieu à des débats davantage politisés. Finalement, si les dispositions adoptées en première lecture ne satisfont pleinement aucun parti, tout le monde y trouve cependant son compte. Certes, cette œuvre est perfectible et les députés ne manqueront pas de revenir en deuxième lecture sur certaines options.

On constatera pourtant aujourd'hui déjà que cette charte fondamentale, au terme de la première lecture, marque une incontestable ouverture. L'avant-préambule (le peuple jurassien, conscient de ses responsabilités devant Dieu et devant les hommes, voulant rétablir ses droits souverains et créer une communauté unie, (...) et le préambule qui fait référence à la Déclaration des droits de l'homme notamment, attestent cette ouverture. Cet esprit de la constitution, on le retrouve dans ses dispositions : égalité en droits des hommes et des femmes, reconnaissance du droit au travail, mesures en faveur des handicapés, bureau de la condition féminine, mission de l'école,

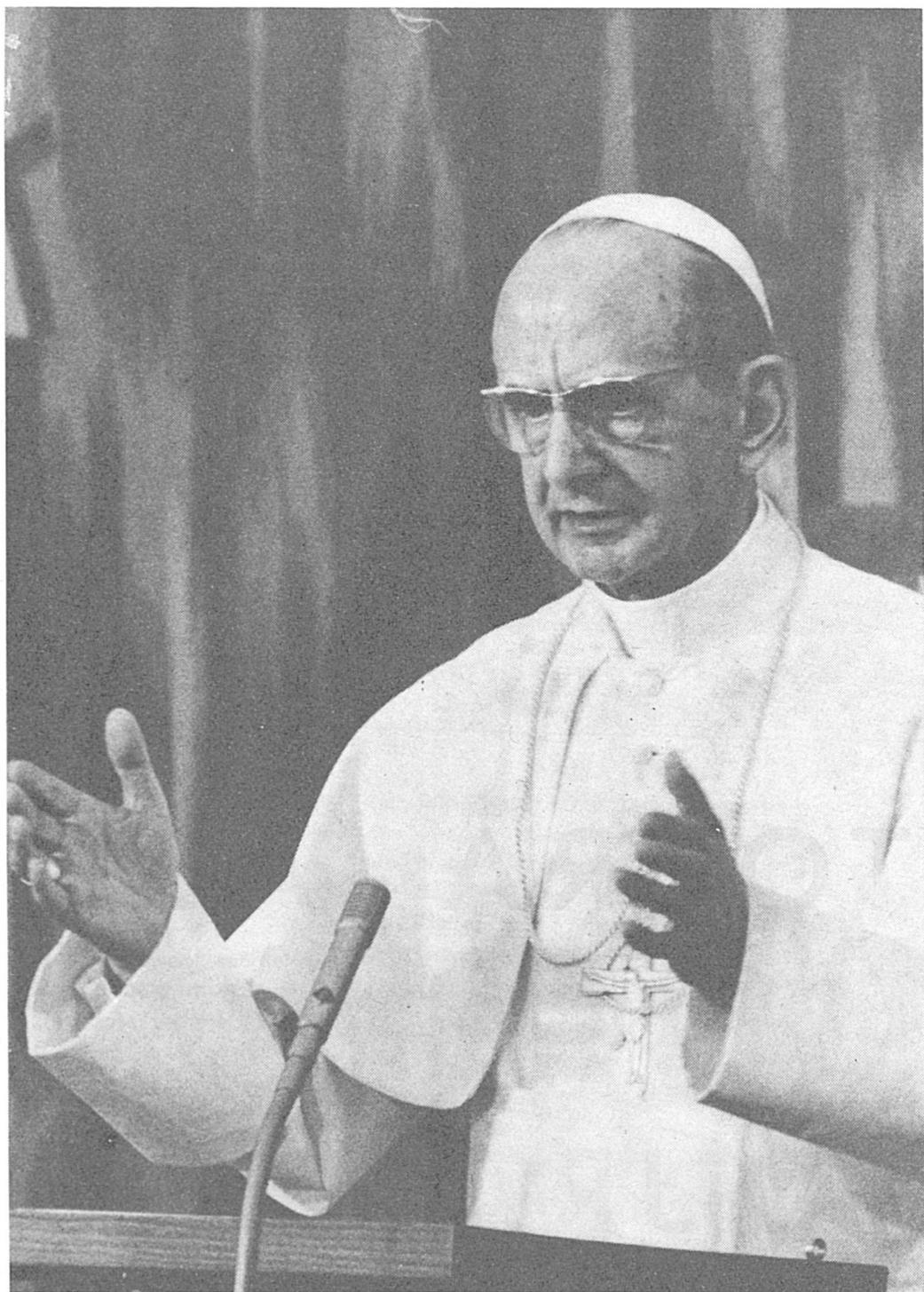


assurances maladie et maternité obligatoires, pour ne citer que quelques exemples. Les articles sur la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire reflètent bien une prise de conscience face aux problèmes actuels qui appellent une intervention de l'Etat. On pourrait citer encore de nombreuses autres nouveautés, au chapitre des droits politiques par exemple, où les droits populaires ont été renforcés. Ouverture et sens des responsabilités se concrétisent finalement dans l'article 129, contesté à Berne, qui, bien que dénué de valeur juridique, marque la volonté des Jurassiens du futur Etat de laisser la porte ouverte à une réunification de tous les districts jurassiens.

Dépositaire de la volonté du peuple jurassien, l'Assemblée constituante a, en plus de son rôle de rédiger la constitution, celui de défendre les intérêts du futur canton et de préparer son fonctionnement. C'est là une tâche non moins délicate qui incombe particulièrement au bureau de l'Assemblée et à son président, dans le cadre des réunions tripartites instaurées entre la Constituante, le Gouvernement bernois et le Conseil fédéral. Les difficultés sont donc encore nombreuses à surmonter, mais l'esprit qui a animé jusqu'à ce jour la Constituante est de bon augure pour l'avenir.

P.-A. C.





Sa Sainteté Paul VI s'adressant aux chrétiens du monde.

TOURA - A&O

vous offre chaque jour
un **SERVICE TOUT FRAIS**
de **FRUITS** et **LÉGUMES**
et de **CHARCUTERIE**
de tout premier choix.

TOURA - A&O

vous offre en alimentation
des
PRODUITS DE MARQUES
CONNUES ET DE QUALITÉ.

TOURA - A&O

vous fait bénéficier aussi
de ses **ACTIONS DISCOUNT**
très appréciées des ménagères.

CHEZ

TOURA - A&O

TOUT EST FRAIS ET AVANTAGEUX

de l'Eglise et falsifient la doctrine authentique de celle-ci. Les uns et les autres font preuve d'un subjectivisme inacceptable — même s'il est peut-être inconscient — si ce n'est pas d'obstination, d'entêtement, voire même de déséquilibre.

« La nécessité de l'unité interne de l'Eglise, a dit encore le Pape, exclut un « pluralisme mal compris », notamment en ce qui concerne les devoirs civiques des citoyens. Il est nécessaire de coordonner tous les efforts en vue d'améliorer les situations sociales défectueuses. Mais, ce qui importe avant tout, ce sont « de solides vertus personnelles ». La rhétorique, en effet, la recherche d'une célébrité personnelle ne sont pas des instruments aptes à l'édification de l'Eglise. Le monde contemporain a surtout besoin de personnes vertueuses, d'une conversion à un christianisme authentique, car il risque de s'écrouler sous ses propres contradictions. L'Année sainte a prouvé ce besoin et, malgré toutes les difficultés actuelles, l'Eglise elle-même — et le Pape personnellement — gardent la confiance et l'espoir. »

★

Cet espoir du Chef de l'Eglise devait être renforcé quelques mois après par un événe-

ment religieux de portée internationale, le Congrès eucharistique de Philadelphie aux Etats-Unis où le monde entier était représenté officiellement par les délégations de 25 pays, d'autres continents et de tous les Etats de l'Amérique du Nord. Puissant et providentiel acte de foi en Dieu et au Surnaturel en ce siècle des complots des sans-Dieu à la tête de peuples victimes et qui purent entendre le président d'un des plus puissants Etats du monde cette proclamation : « Les Etats-Unis fondés il y a 200 ans n'ont jamais cessé de se mettre sous la protection de Dieu, garantissant à tous ceux qui y sont venus la liberté de croyance et de culte ! »

Quel cri d'amour et de fraternité pour tous les hommes quand le pape Paul VI dont la voix retentit par la merveille radiophonique du Tels-tar, devant les 100 000 chrétiens à la clôture du Congrès à l'heure de la messe célébrée en concélébration avec 700 prêtres par le cardinal légat, le Pape proclama :

« Le Pain de l'Eucharistie fait de tous les hommes une seule famille. » Et de s'arrêter spécialement à cet aspect de l'Eucharistie qui impressionna vivement le monde rien qu'à en entendre les échos dans la presse qui relatait l'extraordinaire manifestation de Philadelphie,

- ORNEMENTS D'ÉGLISE + DRAPEAUX
- Bannières de sociétés
- Drapeaux de décoration
- Mâts et tous les accessoires
- Fanions
- Insignes brodés

heimgartner wil

HEIMGARTNER & CIE, Zürcherstrasse 37, 9500 WIL
Téléphone (073) 22 37 11

De l'avant-projet à l'exécution,
pour constructions privées, publiques,
industrielles, administratives,
transformations d'immeubles,
génie civil, routes et places,
déchargez-vous de tout souci en confiant vos travaux à



parietti et gindrat sa

Entreprise générale
Bâtiment
Génie civil
Peinture
Bureau d'architecture
Gérance immobilière

PORRENTRUUY

(Siège central)
Téléphone (066) 66 27 21

DELÉMONT

Téléphone (066) 22 74 33

BONCOURT

Téléphone (066) 66 27 21

Plus de quatre-vingts ans de tradition et d'expérience artisanale alliées à la pratique des techniques les plus modernes de la construction.



† Mgr François Charrière, ancien évêque.



Mgr Laslo Lekaï, nouvel archevêque de Hongrie.

Pour toutes vos assurances, adressez-vous à



HUBERT SALOMON

Diplômé fédéral en assurances
Agent général de la

MOBILIÈRE SUISSE

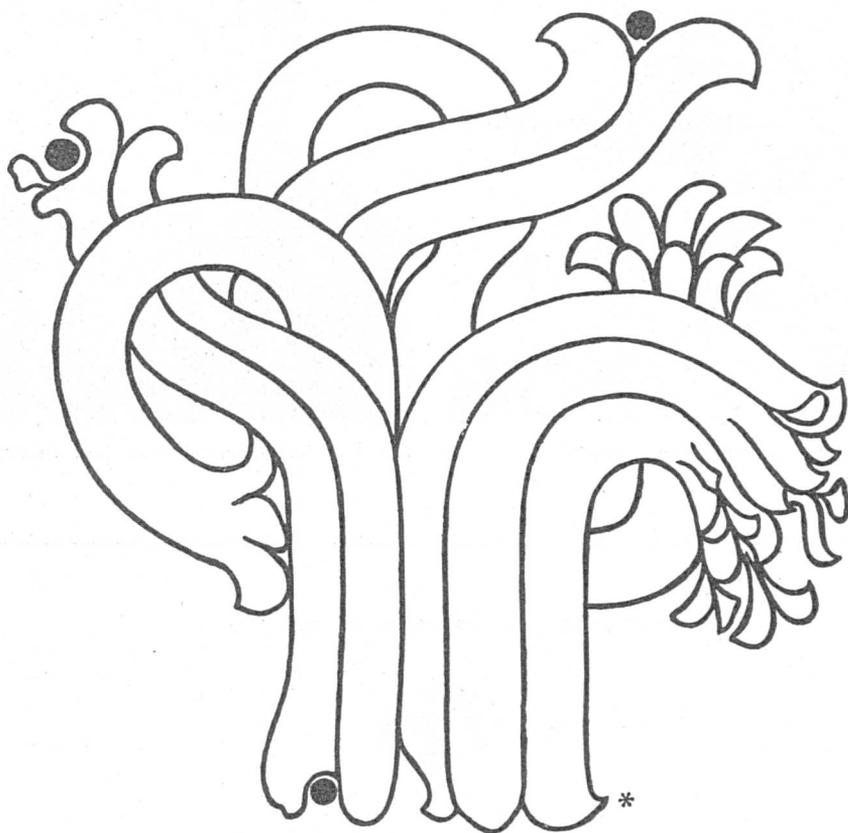
PORRENTROY

et ses collaborateurs

Tél. (066) 66 11 96

LA MOBILIÈRE SUISSE : une tradition de correction

**Ne torturez plus
vos méninges!**



**Confiez vos problèmes
à la
Banque Cantonale de Berne**

Porrentruy — Delémont — Moutier — Saint-Imier — Tramelan — Bienne
Malleray — Saignelégier — Le Noirmont — Tavannes — La Neuveville — Longeau



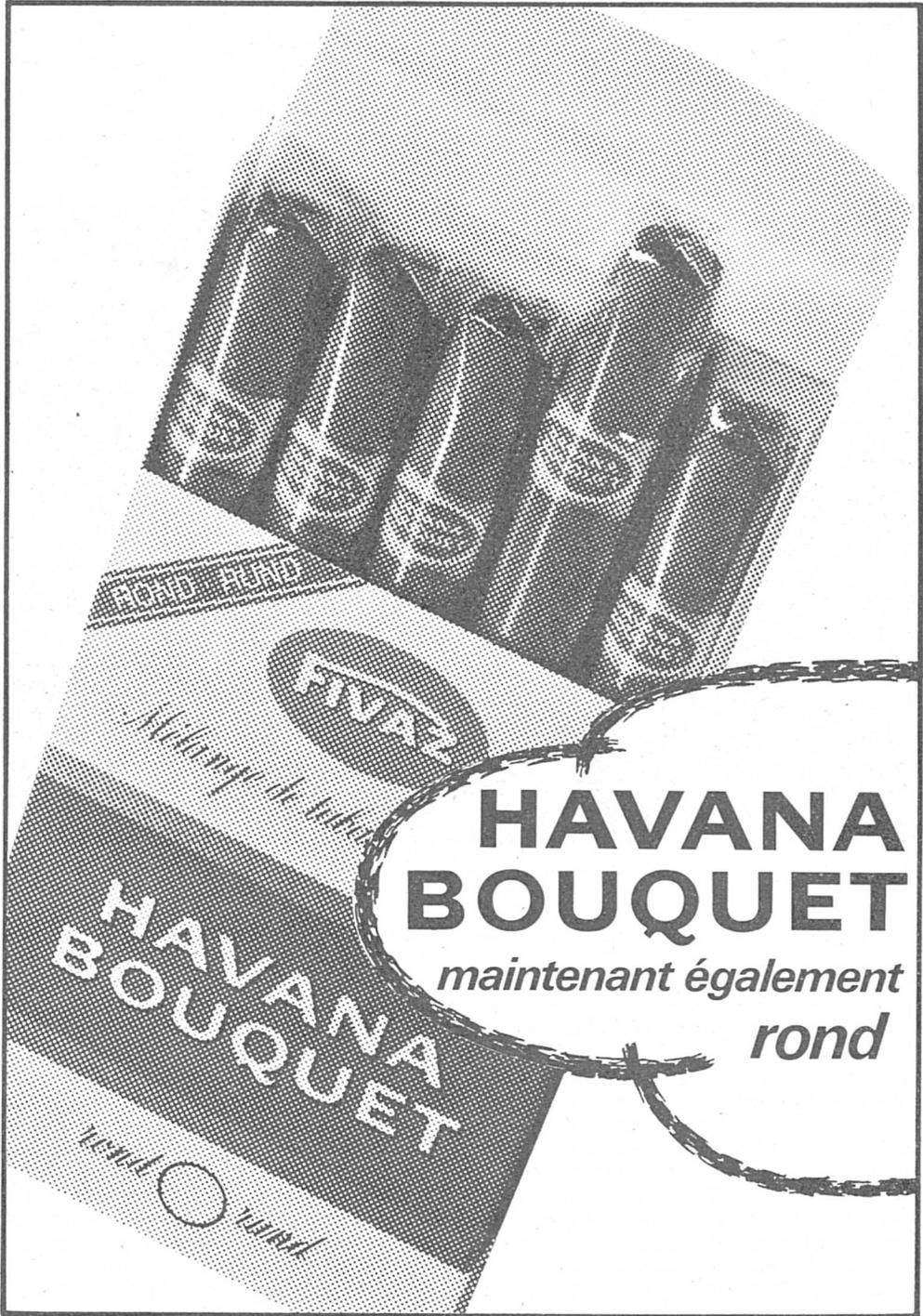
L'homme est un vivant qui a besoin de pain.

d'un caractère à la fois si surnaturel et si humain :

« L'homme est un vivant qui a besoin de Pain. D'un Pain qui le nourrisse, le complète, élargisse et prolonge son existence avide et pourtant caduque, une existence tendue dans l'effort de se maintenir et de se dilater, mais condamnée à expérimenter son insuffisance et sa caducité et à subir à la fin une mort inévitable. Il n'y a pas sur terre de pain qui lui suffise. Il n'y a pas de pain qui le rende immortel. Et voici alors la divine parole de Jésus : « Je suis le Pain de la Vie. Qui mange de ce Pain vivra éternellement. » (Jn. Ch. 6). La vie humaine a, dans le Christ, pour celui qui croit à sa parole, son accomplissement, son gage de vie immortelle. »

Le Pape souligna cet aspect social de l'Eucharistie : « Nous sommes tentés de penser que

le Christ ne correspond pas à la réalité des désirs, des besoins, des destins de l'homme, particulièrement de l'homme moderne qui a souvent l'illusion d'être né pour une autre nourriture, supérieure à la nourriture divine. Il croit avoir réussi à se rassasier d'autres conquêtes que celle de la Foi et même il soupçonne la religion d'être une pseudo nourriture, pratiquement vide de sens et inutile. » Le Pape alors souligna que l'Eucharistie est la nourriture de « chacune de nos communautés chrétiennes ». Car dit-il « elle nous stimule à la charité envers tous nos frères, tous ceux qui ont besoin d'aide, de compréhension et de solidarité donnant ainsi à l'action du bien social une énergie, un idéalisme, une espérance qui, tant que le Christ sera parmi nous par l'Eucharistie ne manqueront jamais ».



HAVANA BOUQUET

*maintenant également
rond*

Le Congrès eucharistique de Philadelphie



Le stade des réunions et deux éminents participants



Cardinal Suenens.



Mère Teresa.

TEINTURERIE MANZ

LA MAISON
LA MIEUX ÉQUIPÉE
DE LA RÉGION
ET DE PROFESSION

TEINTURES
TOUS
COLORIS



NETTOYAGES
CHIMIQUES
ET A SEC

ENVOIS TRÈS RAPIDES PARTOUT

Rue du Temple 4

PORRENTROY

Téléphone 66 23 37



Monseigneur Otto Wüst

Evêque auxiliaire du diocèse de Bâle

L'année 1976 a vu se réaliser un projet dont depuis quelques années on attendait l'annonce.

C'était de donner à l'évêque de Bâle, le plus grand diocèse de la Suisse, un auxiliaire qui partagerait les labeurs et soucis de Mgr Antoine Hänggi.

Le choix que fit le chef du diocèse de son auxiliaire en la personne de Mgr Otto Wüst a réjoui tous ceux qui connaissaient ses éminents mérites dans le ministère pastoral, dans nos organisations de culture chrétienne, dans les mouvements de l'Action catholique suisse et tout particulièrement pendant les années où il fut à la direction de « Volksverein », l'« Association populaire catholique suisse ».

Dès la fin de novembre 1973, on annonçait que le pape Paul VI donnait l'institution canonique à l'élu du chef aimé du diocèse.

Sur le plan juridique et par rapport aux Etats diocésains, nulle difficulté, le concordat de 1828 prévoyant le droit à l'évêque de se donner un auxiliaire.

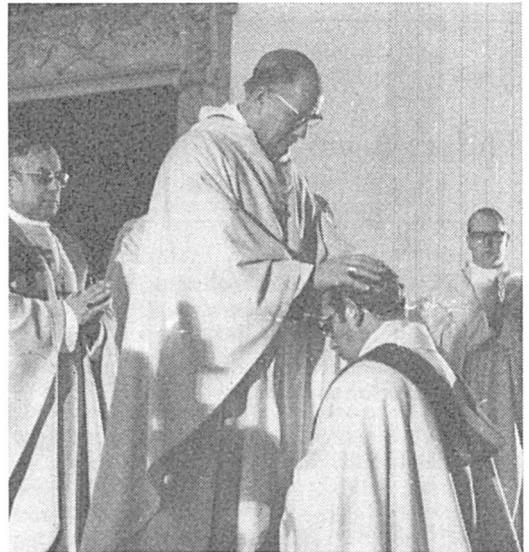
La cérémonie du sacre, le 1er février 1976, fut l'occasion de la plus réconfortante manifestation, non seulement d'estime pour le nouvel évêque, mais aussi du plus bel esprit œcuménique par la présence dans la cathédrale de Soleure des délégations officielles des cantons et de la Confédération.

Dès son ordination épiscopale, le nouvel évêque, dans une allocution très écoutée, révéla ce qui veut être la caractéristique de son action épiscopale par le choix de sa devise en citant ce texte de saint Paul : « Nous coopérons à votre joie ».

C'est faire de la devise du prêtre et apôtre d'hier, l'heureuse et bénie devise de l'évêque d'aujourd'hui.

(Date de naissance : 26 mai 1926, à Sursee. Gymnase et maturité fédérale à Lucerne. Etudes théologiques à Rome. Ordination sacerdotale en octobre 1953. Vicariat à Sainte-Marie de Berne. En 1960, nommé secrétaire général de l'Association populaire catholique suisse à Lucerne d'où Mgr Wüst est appelé au poste de supérieur du Séminaire de Soleure où il est choisi par l'évêque comme vicaire épiscopal et directeur de la Commission diocésaine du personnel pour devenir bientôt son auxiliaire et recevoir le 1er février 1976 l'ordination épiscopale dans la cathédrale de Soleure.)

H. S.



L'imposition des mains par Mgr Eugène Maillat.

FRANCHES-MONTAGNES

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES

SAIGNELEGIER

M.-T. Fleury

Tél. (039) 51 12 03

Hôtel-Restaurant de la Caquerelle

Altitude 850 m.
Téléphone 56 66 56

Dans un cadre de verdure - Chambres avec
eau courante - Restauration soignée

Se recommande : Mme Y. Petignat-Garessus

Garage Erard S. A.

SAIGNELEGIER Téléphone 51 11 41

Agence officielle Renault
Réparations — Révisions — Taxis
Vente — Echange
Maîtrise fédérale

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION
Travaux de maçonnerie

Ernest Soldati

SAIGNELEGIER Tél. 51 11 52

Vêtements sur mesures
Confection sur mesures
Confection - Chemiserie
Jeans Barbados

Paul Jost

SAIGNELEGIER
Téléphone 51 12 38

LAITERIE - FROMAGERIE

Famille N. Leuenberger

LES BREULEUX Tél. (039) 54 71 53

Tous produits laitiers - Fromages
tous genres - Spécialités glacées

EN PASSANT PAR LAJOUX, n'oubliez pas...

- un délicieux « toché »
- un succulent pain de ménage
en vente à la

Boulangerie Simon

LAJOUX — LES GENEVEZ — BELLELAY

Mercerie - Bonneterie - Confection
Chapellerie - Laines - Parapluies
Articles pour bébés - Tissus, etc.

Roger Baume-Theurillat

LES BREULEUX Tél. (039) 54 11 39

PHARMACIE - DROGUERIE CENTRALE

Boillat

TRAMELAN Tél. (032) 97 42 48

Mesdames,

Vous qui avez les pieds sensibles, vous serez
satisfaites en arrêtant votre choix sur BALLY
VASANO ou FRETZ CONFORT.

Pour une déformation des pieds : supports
SCHOLL selon empreintes.

Chaussures

Ignace

SAIGNELEGIER
Tél. (039) 51 11 61



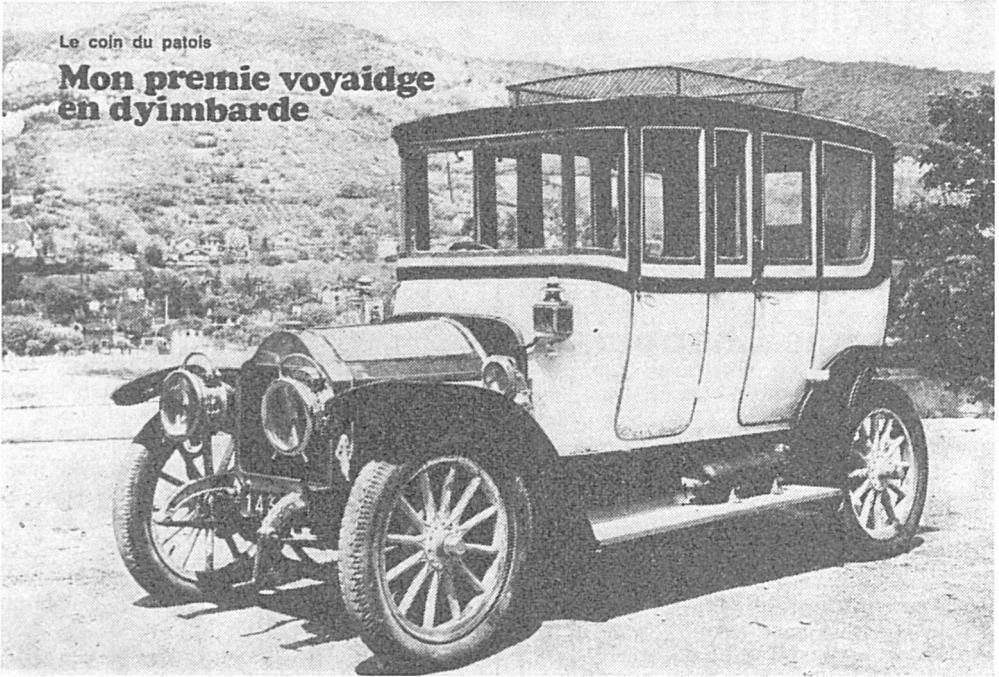
Voyages
en
autocars

AUTOCARS CJ

2720 TRAMELAN Tél. (032) 97 47 83

Le coin du patois

Mon premie voyaidge en dyimbarde



I aivòs è pô prés einne diejainne d'annèes tiaind nòs dgens aivìnt aitchetè einne de cés véyes Ford. Ah, mès aimis d'Dûe, i lai vois enco, èlle n'avait dyère de djèt, mains dàli einne foûeche. I vòs n'veus'pe dire de mentes, mains i seus chur que tos lés tchvâs di v'laidge aipaiyies ensoinne ne l'airînt'pe poyu r'teni tiaind èlle l'avait envie d'paitchi. I sôtîns bîn tiaind èlle l'avait envie, poche qu'èlle ne paitchait'pe aidé tiaind an vlait. E y'en é pus d'un que se sont aivu étontchie ïn brais en viraint lai corbatte po lai faire è brondenaie... I ôs enco ci Gris dire en raillaint qu'è s'était étontchie ïn brais : « Elle l'ât enco bîn pée qu'note Bijou (cheval) çte braque, èlle rédjôfe de raits ! »

Po en r'veni en mon premie voyaidge, voici tiu nòs étîns : è y'avait mon père, mai grand-mère, mai tainte Dgeouerdgeatte, ci Gris, note Guite, qu'lo Bon Dûe lés rédjôye trétus, è peu moi. Pai ïn bé dûemoinne lai vâprèe, nòs étîns trétus prâts po allè vouere lés grottes de Réçyère ; è n'y'avait ran que lai Ford que n'y'était'pe. Tiaind l'Gris eut prou chvè d'virie lai corbatte, èlle se boté tot d'meinme è brondenaie. E nòs diét : « Allez, âye dedains, boudgis-vos di temps qu'èlle l'ât émeûd... » I vois enco mai grand-mère aivò einne belle noire robe, sai pée de r'naïd

è peus ïn tchaipé. Ah, ïn tchaipé, mès aimis, ïn p'tét tiutchi ! E y'avait dés grédattes, dés violattes, dés cieutchattes è peus ïn p'tét l'ôjé. I me n's'vîns pus se c'était ïn pèsserèt, nâni c'était putôt einne hêlombratte. Nòs étîns è poinne sletès que mon père diét : « Tennis-vos, nòs vians paitchi ! » La dyimbarde se drassé quâsi ch'lés rûes de drie que nòs étîns tos étendus à dôs, po vòs dire qu'èlle avait di nê.

En léchaint Ferdgiecot dedòs einne nûe de poussat, è n'allé'pe einne demée-houre que nòs étîns dje è Cornò... Tot d'ïn côp, voilli mon Gris ch'lés épales de mon père, mai tainte ch'lai tête de note Guite, è peus moi écâçyè d'dòs mai grand-mère ; mon père avait serrè, nòs aivîns crevè ! Vòs voites çoli, tîrle l'yîndat feûs, lés çyès è peus r'plètsaie ïn dûemoinne lai vâprèe. Einne boinne petète oûere que çyôueçyait, mai grand-mère que teniait son tchaipé de pavou que son hêlombratte ne s'envouleuche. Lai dyimbarde n'était piepe enco daidroit ch'lo yîndat que nòs étîns dje envôjenès pai einne tyînzainne de Cornòs que dyînt : « Qu'ât-ce qu'è y'é ? » Mon Gris qu'était v'ni pée qu'ïn bout d'bête yòs réponjèt : « D'lai miedge ! Vòs frîns bîn meu d'raimèssaie vòs tchaipelattes, bande de Corbédòs ! » I seus chur,

COURTÉTELLE

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Maçonnerie — Béton armé —
Canalisations — Construction
en tous genres

Les Fils de Marc Joliat

COURTÉTELLE Tél. 22 28 25

Citroën - Lada

R. MEMBREZ Mécanicien de premier ordre
Service toutes marques

GARAGE RAPIDE-SPORTS

2852 COURTÉTELLE Tél. (066) 22 19 63
Rte Saint-Maurice Station AVIA - GULF

Jean-Louis Chappuis

Scierie, commerce de bois

2852 COURTÉTELLE
Téléphone (066) 22 38 37

Motos - Scooters - Vélomoteurs de toutes
marques sont réparés et entretenus soigneu-
sement par

Gérard Roth

COURTÉTELLE Tél. 22 12 25

Stock de pièces de rechange - Station-service
BP - Agence officielle : Condor - Lambretta
et Kreidler.

ASSOCIATION AGRICOLE



depuis 60 années
au service de l'agriculture

ROGER CHEVRE

— Constructions métalliques
— Camions-grues

COURTÉTELLE
Téléphone (066) 22 32 58

Vente et réparations



Lave-linge : Huwa

Lave-vaisselle : Elan

Frigo : Rotel

Congélateur : Hoover



Denis Bron

Appareils ménagers
2852 COURTÉTELLE Tél. (066) 22 62 10

mains bîn pus qu'chur que çoli n'allé piepe einne heure po que nôs poyeuchîns r'paitchi.

I nôs vois enco airrivaie d'vainî lés Grottes, mon Gris qu'vait dire : « Aivô lai dévoinne que nôs ains, è nôs se n'fât'pe embrûe li d'dains. S'lo p'tchus se r'çyô, nôs sons tieûts ! » Chi bîn que nôs s'en sons r'veni. Tot en déchendaint chus Porreintru nôs allîns d'einne de cés tendûes. Ah, més aimis, è y'avait de cés nids d'gerainnes que nôs n'étîns quâsi djemaîs sietès. Mai grand-mère teniaît son tchaipé d'einne main, è peus îñ motchou en lai goûerdge aivô l'âtre... Mon Gris que railait : « Râtes-voûe Gugus, qu'i poyeuche â moins r'goûessie daidroit. » Quée djonnée, més aimis !

Airrivè â l'hôtâ, i n'saîs'pe se mon père aivait rébiè d'serraie ou bîn s'èl aivait fotu son pîed â long, mains nôs étîns airrivès â fond d'lai graindge, lés poûetches étînt eûvies. Aivaint de déchendre, mai grand-mère

me diét : « Vais m'tyeri més sabats, i n'ai pus ran que îñ soulaie. Mai tainte, note Guite è peus moi, nôs ryîns taint que nôs poyîns... E peus l'Gris que breûyait : « Qu'ât-ce que vôs èz fait de mon dentie, trâs reûjures ? D'lai tchaince qu'i aî ci r'naid po m'teni tchâd. » Mai grand-mère qu'avait son tchaipé ch'lés épales, son tchaipat en lai main, n'avait piepe sentu qu'lo Gris y'avait emptchè son r'naid...

I aî rébiè d'vôs dire que nôs s'étîns râtes tchèz Pâmie è Tchevenez, â Réjîn è Cordgenay, â Cabarèt d'Aidjoûe è Porreintru è peus en lai Cigangne è Miecot.

Ço qu'i saîs enco de ci voyaidge, ç'ât que mai boinne mère n'ât djemaîs aivu graingne de n'pe être veni aivô nos. Ah, més aimis patoisaints, que c'était l'bon véye temps, niun ne pailait enco di dopaidge !

Djôset BAROTCHËT.



DELÉMONT

**Alimentation
Comestibles
Fruits - Légumes**

On est vraiment chez soi avec les meubles de

M. Paratte — Antiquités

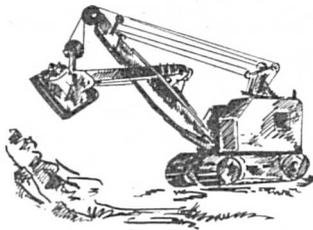
DELÉMONT

PORRENTROY

Rue de Moutier 39 Rue des Annonciades 13

Rue de la Préfecture 9 Tél. (066) 66 22 47

Tél. (066) 22 58 91



JOS. COURBAT S. A.

Construction et revêtements de routes

Terrassements et canalisations — Places de parc

Places de sport avec tapis spéciaux

Aménagements de places privées

Siège principal : 2925 BUIX

Succursale : 2926 BONCOURT

Téléphone (066) 75 57 95

« La Suisse »

Assurances

Société d'assurances sur la vie
Société d'assurances contre les accidents
Compagnie anonyme d'assurances générales

Vie — Rentes viagères — Accidents — Maladie
Responsabilité civile — Véhicules à moteur — Casco
Incendie — Vol — Dégâts d'eau — Glaces — Transports — Bris de machines

Agence générale pour le Jura :

**J. Hofmann, agent général
Delémont**

20, rue du Jura, téléphone (066) 22 73 73

Collaborateurs :

MAURICE GIRARD, Courgenay

Tél. (066) 71 11 73

JEAN-MARIE MISEREZ, Montfaucon

Tél. (066) 22 73 73

De votre côté, quoi qu'il arrive



1976 aura été une année de luttes : luttes armées et luttes électorales.

Pour les premières, c'est d'abord l'image du Liban qui se présente avec ses défilés de scènes sanglantes. Il n'est pas exclu qu'au cours de 1977, la violence se déplace vers l'Afrique australe où se prépare une série de conflits impitoyables.

PROCHE-ORIENT

La guerre au Liban est d'autant plus frappante qu'elle se déroule dans un ensemble proche-oriental quelque peu apaisé, comme si ce malheureux pays devait servir d'abcès de fixation. D'un conflit qu'on pouvait croire limité s'est créée une situation nouvelle qu'il est difficile de cerner puisqu'elle est en constante évolution.

A l'origine, c'est la présence des réfugiés palestiniens qui a dressé des éléments de la communauté maronite contre ceux de la com-

munauté musulmane. (A noter, en passant, que les qualificatifs de « conservateur » ou de « progressiste » que se décernent les antagonistes ne contribuent qu'à brouiller les cartes.)

Les pays arabes ont réglé différemment les problèmes de réfugiés. La Jordanie, en les massacrant, l'Egypte en les refusant, la Syrie en les domestiquant. Divisé en nombreuses communautés, le Liban les supportait de moins en moins bien, en raison de leur poids de plus en plus important sur la conduite des affaires publiques.

L'intervention syrienne a-t-elle pour but de les neutraliser ? Les réfugiés palestiniens qui ont servi longtemps de fer de lance ou de monnaie d'échange doivent bien vivre quelque part. En réalité, il eût dépendu des Etats arabes qu'ils restent là où ils étaient, du moins dans leur grande majorité. En les mobilisant contre Israël, ce sont eux qui ont créé la situation qu'ils redoutent aujourd'hui.



Le Liban : théâtre d'accrochages entre chrétiens et musulmans.

EN TOUTE CIRCONSTANCE
ET PAR
TOUS LES TEMPS

**CHAUSSURES
VERDAN**

DELÉMONT
PLACE DE LA GARE 20

PORRENTROY
RUE PIERRE-PÉQUIGNAT 12

BIENNE
RUE DE NIDAU 56 — RUE DE LA GARE 32



L'Angola, nouveau champ de bataille ?

AFRIQUE AUSTRALE

Tant que les colonies l'entouraient d'un cordon sanitaire l'Afrique « blanche » se sentait en sécurité. Tout ce bel édifice s'est effondré avec la décolonisation. Pire : l'installation d'un régime communiste en Angola consacre l'intérêt porté par l'URSS à cette partie de l'Afrique. Pour les Etats-Unis, cet intérêt se concrétise depuis longtemps par de nombreux investissements dans les sous-sols.

Verra-t-on les deux superpuissances s'affronter sur ce nouveau champ de bataille ?

Pas directement, bien sûr. Les Etats-Unis ont même annoncé aux régimes « blancs » de Rhodésie et d'Afrique du Sud qu'en cas de conflit, ils n'auraient pas à compter sur eux.

La Rhodésie est certainement la plus menacée, d'où de timides avances diplomatiques curieusement encouragées par le gouvernement de Prétoria.

AMÉRIQUE LATINE

Quand un pays n'est pas en flammes, c'est que le feu y couve. Si l'Amérique latine a rarement connu la démocratie au sens où nous l'entendons, elle n'offrit pas toujours le spectacle d'aujourd'hui. Il fut une époque où le Brésil élisait librement ses présidents et où le Chili n'était pas un camp de concentration. Là

Jurassiens !

Vive la liberté, par les **RIVERETTES**,
le **FENDANT** qui fait risette, de la

MAISON ALBERT BIOLLAZ

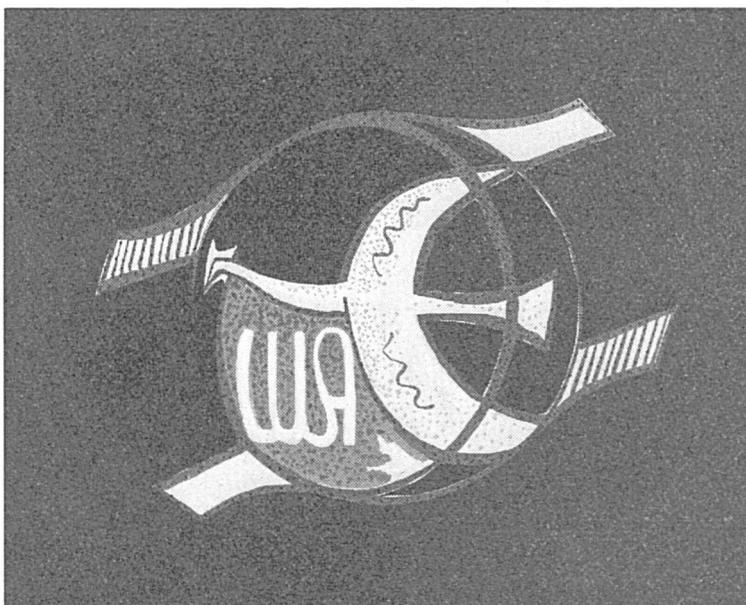
Vins fins du Valais
au prieuré de
1916 SAINT-PIERRE-DE-CLAGES
Téléphone (027) 86 28 86



MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES MÉTAL ET ACIER

LUSA S.A.

2853 COURFAIVRE



GENRES :

PLONGEUR (3-5-10-20 ATM)

ÉTANCHE (3-5-10-20 ATM)

FORTE INJECTÉE

BOITES A VIS

BOITES 3 PIÈCES

CRÉATIONS



Jolie en Israël après la libération de 100 otages sur l'aéroport d'Entebbe en Ouganda.

où règne un semblant de tranquillité, c'est que l'opposition a été écrasée.

Les pays latins d'Amérique peuvent à chaque moment balancer d'un côté ou de l'autre mais la présence d'armées qui n'ont d'autre tâche que le maintien de l'ordre est favorable à la création de régimes de type fasciste. Quelques timides essais de progrès social ont vite été étouffés dans l'œuf.

ASIE

C'est tout d'abord à l'immense Chine que l'on pense. La mort de Chou En-Lai, puis de Mao Tsé-Toung a produit des bouleversements qu'on n'attendait pas aussi rapidement. En mettant en accusation le groupe des « gauchistes », les modérés avec M. Hua Kuo-Feng semblent avoir assuré leur pouvoir.

UNE ANNÉE D'ÉLECTIONS

Si l'on s'en tient à l'Europe, il est bien difficile d'en tirer une leçon valant pour tous les pays. Après quelque 50 ans de pouvoir, les socialistes ont dû céder la place, en Suède à une coalition de trois partis du centre et de la droite. Cette défaite aux points ne marque pas un véritable changement de cap. Le nouveau gouvernement ne s'attaquera certainement



Une gamme prestigieuse

GARAGE

de la

GRANDE TOUR S.A.

PORRENTROY

Tél. (066) 66 20 12/13

PORRENTROY

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Ceux Galeries Nouvelles

Rue du 23-Juin

PORRENTROY

Téléphone 66 23 73

CONFECTION HOMMES — DAMES — JEUNES FILLES

MODOPTIC

J.-D. Wullschleger

OPTICIEN - LUNETIER

PORRENTROY 1a, Grand-Rue

Téléphone 66 42 52

TOUT POUR LE SPORT

beuretsports

PORRENTROY Tél. 66 18 18

belli chaussures

chaussure toute la famille
aux meilleures conditions

PORRENTROY Rue du 23-Juin 14

Téléphone 66 18 16

Bijouterie - Horlogerie

Réfouss

A. Petignat
PORRENTROY

Rue du 23-Juin 4
Tél. 66 13 36

Toujours grand choix dans tous les articles

Combustibles

Jean Henry & Cie S.A.

Téléphone 66 20 33

PORRENTROY Allée des Soupins 15

Périat et Bill S.A.



Electricité et téléphone
PORRENTROY
Téléphone 66 17 58

Serge RIAT

PORRENTROY

Entreprise générale de peinture

UNE ENTREPRISE PAS COMME
LES AUTRES !



E. Gebel

Chauffage
Ventilation
Sanitaire

PORRENTROY
6a, place
des Bannelats
Téléphone
(066) 66 11 60

M. Nydegger

Cycles et motos

PORRENTROY

Agence CIAO, PEUGEOT,
PUCH, CILO

GARAGE

Willy Affolter

Route de Courtedoux 26

2900 PORRENTROY

Tél. (066) 66 68 22

VENTE — ACHAT — ÉCHANGE
Mécanique — Carrosserie — Peinture
Lavage self-service



La terre a tremblé en Italie et la région du Frioul a souffert.

pas à l'acquis social de ses prédécesseurs mais il voudra sans doute rectifier certains abus.

Phénomène inverse en Italie. Alors que la Démocratie chrétienne résiste tant bien que mal, ses alliés du centre-gauche ont fait les frais des dernières élections. La Ville éternelle a un maire communiste et aucun gouvernement n'est vraiment possible sans la bienveillante neutralité de ses amis politiques. L'économie du pays est dans une telle situation que cette poussée de la gauche s'explique comme l'explique aussi la torpeur des équipes au pouvoir.

En Allemagne, la sociale-démocratie a failli mordre la poussière. Elle ne conserve le gouvernement que grâce à l'appui libéral. La campagne électorale fut d'une rare violence, mais il ne semble pas pourtant qu'un changement de pouvoir eût sérieusement affecté la politique de la R.F.A.

Pour les Etats-Unis, le bouleversement est plus sérieux. C'est un démocrate, Jimmy Carter, qui ravit le poste de président au républicain Gérald Ford, président sortant. Le changement d'équipe est là-bas plus sérieux que le changement de parti. Ainsi, l'éclipse politique de M. Kissinger semble avoir plus d'importance que celle de l'ex-président. En politique étrangère, il est

Meubles « jeunes »

Meubles de style

et d'avant-garde

Grande exposition sur trois étages

Meubles **villat**

Buix



Téléphone (066) 75 58 32

22 vitrines

- Vous trouverez chez nous des idées nouvelles
- Des exemples inédits
- Des conseils réfléchis
- Des prix raisonnables

la garantie

Et bien sûr :

villat

DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Au Mimosa - Delémont

FLEURS Service « Fleurop » Rita Werner
Place de l'Hôtel-de-Ville Tél. (066) 22 26 76

Fleurs coupées, arrangements de première
qualité, couronnes et gerbes mortuaires.

Livraisons rapides et expéditions partout.

Exécution soignée de vos commandes par
téléphone.

Entreprise de couverture - Ferblanterie
Installations sanitaires - Paratonnerres

Pierre Schindelholz

DELÉMONT Route de Bâle 10
Téléphone 22 13 05

Willy-D. Zürcher



Installations électriques
et téléphones
Appareils électriques et lustrerie
Rue de Fer 6
DELÉMONT Tél. 22 14 77

MINIPUCE

Mode enfantine
JOUETS KOHLER, DELÉMONT
Téléphone (066) 22 16 40

Laiterie Centrale

Rue du 23-Juin 50 DELÉMONT
Téléphone 22 14 86
Après chaque repas de fête, un fromage de
dessert est de rigueur
Produits laitiers et surgelés de haute qualité
Excellents fromages pour fondue et raclette

Mme F. a Marca

Confection

Téléphone 22 12 13
DELÉMONT - Rue du 23-Juin 46

Le vrai marché aux puces dans
le Jura

Aux Compagnons d'Emmaüs

2800 DELÉMONT
Rue de Fer 7 Tél. (066) 22 66 83

Encore un plus grand choix chez



Grande exposition à Develler
Tapissiers - Décorateurs diplômés
Rue de l'Hôpital - Rue de Fer
Téléphone 22 11 87 et 22 30 72

DROGUERIE — PARFUMERIE — PHOTOS



Dépositaire officiel
des produits de M. MESSÉGUÉ
Toujours bien servi et mieux conseillé
25, avenue de la Gare Tél. (066) 22 13 93
La droguerie à côté des Galeries

Ventes et réparations de
MOTEURS ET OUTILLAGES ÉLECTRIQUES

Service rapide et soigné

P. Schmutz

Electro-mécanique et bobinage
DELÉMONT Route de Rossemaison 23
Téléphone (066) 22 14 57
(En cas d'absence : tél. (066) 22 27 45)



Chou En-Lai et Mao Tsé-Toung.

vrai, la marge de manœuvre est faible. Aussi faudra-t-il surtout s'attendre à un changement de style.

Au Québec, on pourrait parler d'un changement de société. La victoire des indépendantistes amène, en effet, au pouvoir une équipe dirigée par René Lévesque dont le but est l'indépendance du Québec. Toutefois, cette équipe qui a obtenu au Parlement la majorité absolue n'a, à aucun moment, axé sa campagne électorale sur ce point. Tout au plus, René Lévesque, a-t-il promis un référendum dans un ou deux ans.

Cette attitude résulte d'une analyse précise des forces politiques au Québec. Il convient de ne pas oublier la présence de 15 % d'anglo-

phones et de 5 % d'immigrés qui d'office repoussent le principe de l'indépendance. Chez les Canadiens français eux-mêmes, elle fait peur à beaucoup, de sorte qu'en ce moment, il ne se trouverait certainement pas une majorité pour la réclamer.

Dans ces conditions, le Parti québécois a choisi de faire évoluer la mentalité de l'intérieur même du pouvoir. Il succède à une équipe déconsidérée, ce qui lui donne quelques chances, mais dans une situation telle qu'il lui faudra d'immenses efforts pour sortir la « Belle Province » du marasme.

Cette belle victoire des indépendantistes n'est donc pas définitive.

EUROPE

Que devient l'Europe ? Le projet d'élection du Parlement européen par le peuple vient de relancer son ou ses problèmes. On peut noter deux réactions. Pour les uns, il marquerait un pas en avant vers la supranationalité. Cette notion est récusée par les seconds. Mais certains adversaires semblent prêts à revenir sur leur attitude si les pouvoirs du Parlement sont nettement définis.

En fait, l'obstacle le plus grave à une certaine unité européenne, ce n'est pas là qu'il se trouve, mais dans la faiblesse économique de quelques Etats. On pense naturellement à

Portes de garages

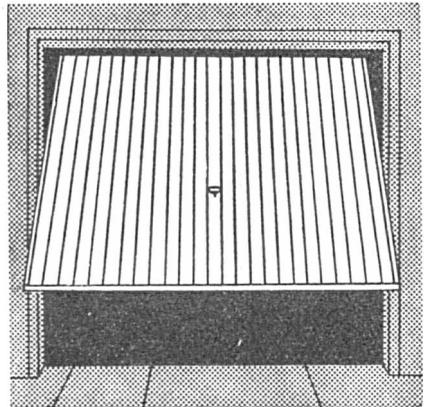
basculantes, en acier zingué,
8 grandeurs :

sans la pose : Fr. 440.—
(facile à monter)

avec la pose : Fr. 545.—
franco chantier.

Portes plastique ou bois.

Aussi grandeur sur demande,
sans engagement.



GRILLAGES — BALUSTRADES — FER FORGÉ — RÉPARATIONS, etc.

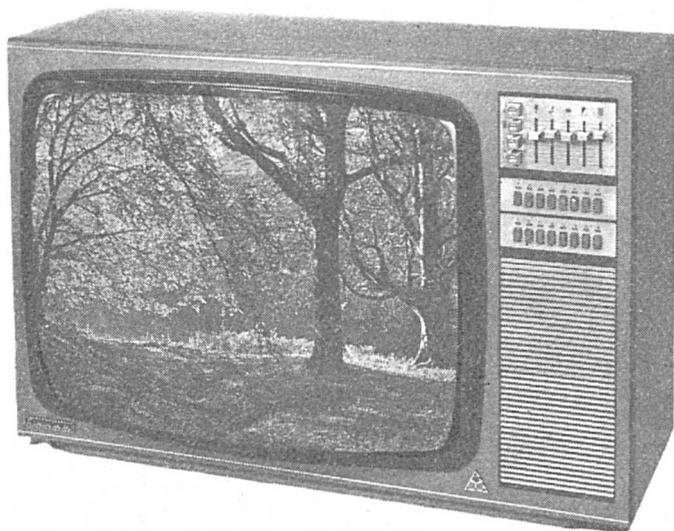
BERNARD L'HOSTE - PORRENTRUY

Serrurerie — Construction métallique

Grandes-Vies 5 — Téléphone (066) 66 24 77 - 66 57 20

Nouveauté !

TÉLÉVISEUR



COMMANDE
A DISTANCE

CARAD

AVEC AFFICHAGE
DIGITAL DU CANAL
SÉLECTIONNÉ
ET DE L'HEURE

En vente chez les vrais spécialistes de la TV couleur



Delémont

Tél. (066) 22 51 52

Bure

Tél. (066) 66 45 78

Bassecourt

Tél. (066) 56 68 33



† Maréchal Montgomery.

la Grande-Bretagne. Cette faiblesse est d'autant plus déplorable qu'elle atteint un pays dont la dépendance des Etats-Unis est la plus visible. Depuis la fin de la guerre, la Grande-Bretagne n'a pas su vraiment trouver sa place de moyenne puissance.

L'Italie est à peine moins touchée dans son économie, mais elle l'est davantage dans sa politique intérieure. La lutte des factions empêche un redressement prochain.

Le même phénomène gagne la France où le plan Barre n'a pas reçu un accueil enthousiaste. Dans l'ensemble, les Français admettent que des sacrifices sont nécessaires mais à condition qu'ils ne les touchent pas personnellement. Les problèmes politiques entre majorité et opposition ne facilitent pas non plus la lutte contre la récession.

L'HORIZON 1977

La prochaine année va s'ouvrir avec une augmentation du prix du pétrole qu'il ne faut pas prendre au tragique mais qui ne contribuera pas à remettre l'économie mondiale sur ses roues.

Si l'on était superstitieux on pourrait juger que ce n'est pas un bon signe. Après tout, notre vieux monde a passé sans trop de chaos une année qui, elle aussi, ne se présentait pas sous de bons auspices.

P. N.

**Fabrique
de boîtes
de montres**

Léon Frésard S. A.

BASSECOURT

PORRENTRUUY

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Tout pour le bureau, l'école et le ménage

Librairie-Papeterie Maître

Rue du 23-Juin 28 Tél. 66 13 42
PORRENTRUUY

BERGERAC Château La Reynaudie - 5.90
Un vin rouge parfait, pur et naturel en exclusivité pour la Suisse

AUBERGE D'AJOIE PORRENTRUUY
Téléphone (066) 66 18 48

Entreprise de carrelage et revêtements

Albert Biedermann

PORRENTRUUY La Perche 20
Téléphone (066) 66 33 48

Pierre Girard Domicile : tél. 66 19 77
Installations - Transformations - Réparations
de chauffages centraux - Installations sanitaires
en tous genres - Machines à laver
automatiques toutes marques
Route de Belfort 4 PORRENTRUUY

Magasin de musique Wolfer Frères

Vente et réparation d'instruments de
musique en tous genres
Disques - Partitions
PORRENTRUUY Malvoisins 3
Téléphone 66 45 22

Vins et spiritueux

Philippe Vallet

PORRENTRUUY
Téléphone 66 18 26
Grand choix en apéritifs
et liqueurs de marque

Fancy-Shop

C. HUBLEUR

PRÊT-A-PORTER
FÉMININ ET MASCULIN

Malvoisins 3 PORRENTRUUY

POUR LES SOINS ET LE CONFORT DE VOS
PETITS ANIMAUX
Adressez-vous au

Vivarium d'Ajoie

J. Hess
Pl. de la Gare 51 Tél. 66 33 77
PORRENTRUUY

Pots à fleurs en terre cuite
Semences pour le jardin, engrais
HUBU : aliments pour chiens

LA MAISON ÆSCHBACHER

qui habille l'homme élégant depuis
plus de 25 ans, vous propose un
choix sans pareil, à des prix excep-
tionnels.

Magasin de confection

A la Samaritaine

Grand-Rue PORRENTRUUY Tél. 66 19 20



GARAGE DE LA GARE

J. MONTAVON

PORRENTRUUY Tél. (066) 66 14 08



Raymond Barre, nouveau premier ministre de la France.



Jimmy Carter, le nouveau président des USA.

ENTRE VOUS

ET L'ADVERSITÉ

METTEZ

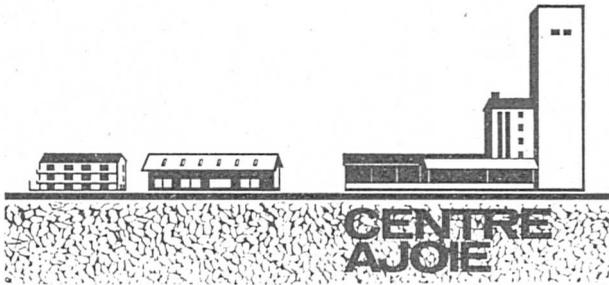


La Neuchâteloise
ASSURANCES

ROBERT DROXLER
et ses collaborateurs

AGENCE PRINCIPALE
Chemin de la Brasserie 22
2800 DELÉMONT
Téléphone (066) 22 62 62

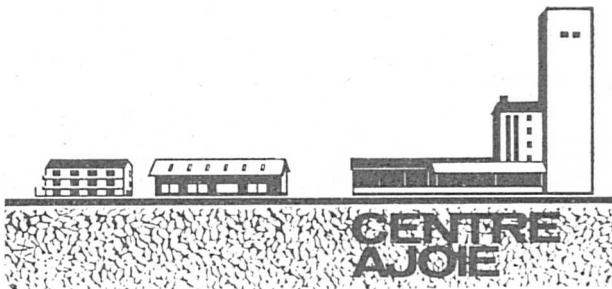
Coopératives agricoles créées par les agriculteurs d'Ajoie
et du Clos-du-Doubs :



- Aliments mélangés
- Engrais
- Semences
- Produits antiparasitaires
- Carburants
- Conseils techniques :
Centre Ajoie
Protector S. A.

Atelier mécanique :

- Ventes et réparations de machines



Centre collecteur et de conditionnement des céréales d'Ajoie

- Réception de toutes variétés de céréales
- Conditionnement et mise en valeur

ALLE

Téléphone 71 16 43



CHRONIQUE SUISSE

L'année de la sécheresse ? Ah ! oui, je m'en souviens : c'était en 1976... Voilà ce que diront de vénérables vieillards dans une ou deux générations et ils ajouteront aussi que ce millésime aura été l'un des meilleurs du siècle pour la qualité du vin !

Il est vrai que les précipitations atmosphériques furent très faibles en hiver et au printemps pour devenir exceptionnelles selon les régions d'avril à fin juillet. Dans de nombreuses régions et dans le Jura en particulier, les prairies et pâturages ressemblaient à des steppes et l'affouragement du bétail posa de graves problèmes. L'importation de 40 000 tonnes de produits fourragers contingentés fut autorisée et il fallut abattre supplémentaires en été environ 35 000 pièces de gros bétail. En dehors de la zone de montagne, 9 600 exploitations officiellement réparties sur quatorze cantons, furent touchées par une perte de récoltes d'au moins 25 pour cent, ce qui coûta en mesures diverses plus de 60 millions de francs à la Confédération et autres collectivités. Un plan « Acqua » fut déclenché par la Protection

civile partout où des lacs et rivières permettaient un arrosage des régions sinistrées et les paysans de la chaîne alpine, moins touchés en raison de la fréquence des orages, acceptèrent sur leurs pâturages de nombreuses têtes de bétail extérieures. Cette sécheresse démontra à de nombreux citoyens que la « qualité de la vie » tant à la mode n'est pas possible sans solidarité régionale et professionnelle et que le ravitaillement d'un pays en denrées alimentaires et en produits fourragers est plus important que la solution des problèmes d'excédents, celui du lait en particulier. Dans ce secteur, après un répit dû précisément à la sécheresse qui permit d'éviter un arrêté fédéral urgent imposant un contingentement immédiat, la nature reprit ses droits, l'herbe repoussa en automne avec une vigueur inaccoutumée qui permit la pâture jusqu'à la Toussaint et le rendement croissant de la production laitière par vache se traduit par des livraisons de lait commercial en hausse, de 5,9 pour cent en septembre par exemple, si bien que la retenue de 4,5 centimes par litre ne put être remboursée et que



Après la sécheresse, de belles cultures tout de même.

BASSECOURT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Toujours bien servi dans le magasin
spécialisé



Téléphone (066) 56 71 93



- Fours à raclette à votre disposition

- ALIMENTATION — PRIMEURS
- SPÉCIALITÉS LAITIÈRES
- FONDUE — RACLETTE
- VINS ET LIQUEURS

Albert Keller

BASSECOURT

Téléphone 56 73 17

ATELIER MÉCANIQUE

Henri Schaller

4, rue de l'Incendie
2854 BASSECOURT
Téléphone 56 71 76

PROVIMI

Toute l'alimentation
animale

Kraftfutter für
jede Tiergattung

1303 Cossonay-Gare VD - Tel. (021) 87 2020

Moulins de Bassecourt S. A.

Tél. (066) 56 71 12

la fêrèle du contingentement devint inévitable pour l'horizon printemps 1977. Si les céréales de printemps furent mauvaises, celles d'été furent meilleures que prévues et la surproduction de viande porta l'auto-approvisionnement suisse à 87 pour cent pour le bétail d'étable, 92 pour cent pour les bêtes à saucisse et pratiquement 100 pour cent pour les porcs. Comme certaines importations minimales sont inévitables et que le « dumping » devient une institution officiellement pratiquée en certains pays pour liquider leurs excédents, le Conseil fédéral dut intervenir en divers secteurs fort maltraités pour freiner par exemple les importations de vins rouges en bouteille, d'œufs, de volaille, de fromages à pâte molle et même, fait inédit, de choucroute !

Si 1976 fut une année de soleil record, tel ne fut pas le cas néanmoins pour maints secteurs de la vie économique, politique et sociale. C'est que la récession économique de l'année précédente — le PNB suisse était tombé de 7 pour cent en 1975 — se poursuivait avec une acuité particulière, spécialement dans le bâtiment et l'horlogerie. Celle-ci, après des décennies de réussite commerciale et technique, connut la brutale chute des ventes, les licenciements et les fermetures d'usines. Le canton de Neu-

châtel fut particulièrement frappé mais 20 pour cent des salariés jurassiens en la matière furent touchés par un chômage total ou partiel. L'évolution technologique des événements socio-économico-politiques (Liban, Afrique, fermeture de marchés tels ceux du Brésil et de l'Inde, la concurrence forcenée du Japon, le désarroi monétaire et la hauteur démesurée du franc suisse expliquent ce marasme persistant. Sait-on que l'aide fédérale de deux millions de francs accordée à la recherche horlogère en 1976 correspond à deux jours de perte de cette industrie ?

Dans l'ensemble, le nombre des places de travail diminua de 6 pour cent en un an et si ce chiffre ne fut pas supérieur, la cause en résida dans une exportation peu glorieuse du chômage : 44 000 ouvriers étrangers de moins en août 1976 qu'en décembre 1975 ! Préoccupation numéro un de la population suisse selon un sondage, le chômage fit l'objet d'une attention particulière et rapide des autorités qui firent approuver un article constitutionnel puis un arrêté fédéral mettant la solidarité au premier plan. Cette solidarité joua surtout par le biais des finances publiques qui versèrent 240 millions de francs pour les indemnités de chômage tandis que 600-700 millions dans l'ensem-

nettoyage chimique à sec

tip top
service rapide
drynette
center

Nettoyage chimique

2800 Delémont

Rue du 23-Juin 18 (en face de l'Hôtel de Ville)

Téléphone (066) 22 44 90



tip top Rapide et pas cher

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi-vendredi, 7.45 - 11.45 - 13.30 - 18.30

Samedi après-midi et lundi matin : fermé.



Un
maximum
de
prestations

pour un
minimum
de
primes



Agence générale de Bienne : H. Arber
Rue du Bourg 1, téléphone (032) 23 53 11

Agence principale de Delémont
Rue Molière 13, téléphone (066) 22 51 41

ble durent être prélevés sur les réserves de tout genre. Des plans de relance furent mis sur pied sans résultats très notables malgré une légère reprise de la production industrielle constatée au début de l'année. L'indice correspondant augmenta de 2 pour cent le deuxième trimestre de 1976 par rapport à la même période de l'année précédente; malgré cette hausse, son niveau était encore inférieur de 15 pour cent à celui du deuxième trimestre de 1974. L'évolution d'ailleurs fut très différente d'une branche à l'autre en raison de restructurations qui n'avaient pas encore déployé leurs effets. Ainsi, l'industrie horlogère subit un nouveau recul de 5 pour cent et celle du bois, des métaux et des arts graphiques enregistra de nouvelles baisses de production. L'industrie des machines pour sa part, malgré certaines sup-

pressions de commandes en provenance des pays de l'Est, put faire état d'une légère augmentation de la production, ce qui fut également le cas pour le secteur de l'alimentation, des boissons et tabacs. En outre, l'industrie textile (+ 17 pour cent) et de l'habillement (+ 25 pour cent), l'industrie chimique (+ 19 pour cent) ainsi que l'industrie du papier et des matières synthétiques connurent un important accroissement de la production. Mais les investissements privés ne suivirent pas dans une proportion comparable l'ampleur de la reprise suscitée par les plans de relance gouvernementaux. Phénomène remarquablement positif pourtant, le faible taux d'inflation, qui fut inférieur à 1 pour cent, fit rêver tous nos voisins européens et compensa partiellement la cherté du franc suisse pour nos exportateurs.



A la commémoration de la bataille de Morat, de gauche à droite : MM. les conseillers fédéraux Chevallaz, Gnägi, Furgler et l'ancien M. Tschudi.

PHARMACIE NOUVELLE

B. DESBŒUFS, PHARMACIEN
PORRENTRUY

Grand-Rue 8

Tél. 66 25 64

Parfumerie — Articles pour bébés — Produits vétérinaires
Spécialités suisses et étrangères

EXPÉDITIONS RAPIDES PARTOUT

Hôtels

Restaurants

tout spécialement
recommandés
à nos lecteurs !



- Salle Louis XIII pour repas de famille et d'affaires
- Salle pour noces et sociétés
- Spécialités
- Vins de choix

Se recommande : Famille R. Méritat



HOTEL-RESTAURANT SAINT-GEORGES

Tél. (055) 53 24 51 Tél. (055) 53 28 41

EINSIEDELN

Restauration très soignée
A proximité de la place principale
Grand-Rue

Se recommande au mieux :
Famille Dom. Ochsner

VOS VACANCES avec vos enfants vous les prendrez à la

Maison familiale de vacances Saint-Bernard à Lucelle

(Jura — 600 mètres)

Au bord d'un petit lac romantique - 50 chambres - eau chaude et froide - salles de bains - biberonnerie, jeux, bibliothèque, parc promenades - monitrices pour enfants - excursions hebdomadaires - ouverte toute l'année. Prix modérés. Bonne cuisine bourgeoise.

Quelle sera votre sortie dominicale ? - Votre repas de mariage ? - Vos dîners de familles ?

Au Relais de l'Abbaye — Lucelle

Grandes salles pour sociétés - cuisine très soignée Prix modérés
SPÉCIALITÉS : Truites - Carpes - Cuisine alsacienne et suisse

Pour des journées de réflexion, pour des sessions d'études religieuses ou profanes, pour les retraites individuelles ou groupées, pour les congrès de mouvements et associations

La Maison Saint-Bernard — Lucelle

vous offre ses chambres confortables, ses salles de toutes tailles, sa chapelle.

Comme la vraie relance économique ne peut venir que de l'extérieur pour un petit pays tel que la Suisse, cet argument fut important l'an dernier et contribua à tempérer une morosité généralisée ainsi que le démontrèrent maints scrutins. Le 13 juin, l'importante loi sur l'aménagement du territoire fut repoussée par une majorité de 6 pour cent ainsi que le projet IDA d'aide aux pays en voie de développement tandis que l'assurance-chômage recueillait l'accord, et pour cause, du peuple et des cantons. L'initiative fiscale des indépendants avait auparavant été repoussée par 820 000 voix contre 600 000 ainsi que l'initiative pour la participation dans les entreprises et le contre-projet fédéral. La polémique qui se déclencha à propos de cette participation des travailleurs et de la paix du travail en général fut particulièrement vive et des grèves et affaires telles que Matisa, Dubied, Bulova, etc., démontrèrent la fragilité de l'appareil des conventions collectives et mirent en cause l'autorité des syndicats en période de récession. Le front du refus continua nettement le 26 septembre lorsque le peuple et les cantons rejetèrent sèchement un article constitutionnel sur la radio et la télévision conçu péniblement par les Chambres fédérales ainsi que l'initiative de la VPOD, syndicat des services publics, proposant l'étatisa-

tion de l'assurance responsabilité civile des véhicules à moteur.

L'achat du « Tiger » américain pour l'aviation militaire, le projet de nouvelles usines atomiques, l'introduction en 1977 de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA), la pollution des lacs, rivières, sources et de l'atmosphère, la Question jurassienne bien sûr avec le fameux article 129 de la Constitution du nouveau canton sur les modifications territoriales futures, des accidents de téléphérique et de chemin de fer évitables, la ceinture de sécurité rendue obligatoire pour les automobilistes, la situation économique surtout furent l'objet de discussions et même de remous prononcés. A l'occasion de la Fête fédérale d'action de grâces, les évêques suisses mirent les chrétiens devant leurs responsabilités face à la récession et à ses conséquences.

Le thème public principal de 1976 fut néanmoins le triste état des finances publiques à tous les échelons du fédéralisme. Où freiner et où porter la hache pour sortir des chiffres rouges ? Comme certains pensent qu'avec un prélèvement fiscal de 44 pour cent de ce que nous produisons, on a atteint un seuil infranchissable, la tâche des autorités tourne à la quadrature du cercle car il s'agit d'accroître les recettes sans rogner sur les dépenses et



La Chaux-de-Fonds

est au service des 180 000 habitants du Haut-Jura neuchâtelois et des districts jurassiens des Franches-Montagnes, de Courtelary, de Moutier, de Delémont et de Porrentruy.



SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Nous mettons à votre disposition :

- nos services expérimentés, diligents et discrets
- nos relations étendues en Suisse et à l'étranger
- nos connaissances techniques acquises durant plus d'un siècle d'existence

La Chaux-de-Fonds

Siège : 10, avenue Léopold-Robert
Téléphone (039) 21 11 75

Agence Métropole : 78, avenue Léopold-Robert
Téléphone (039) 21 11 75

Delémont

43, avenue de la Gare
Téléphone (066) 22 29 81

Bienne

Siège : place Centrale
Téléphone (032) 22 59 59

Agence : route de Boujean 160
Téléphone (032) 41 74 22 - 23

Agence : Centre commercial
Brüggmoos
Téléphone (032) 53 32 24

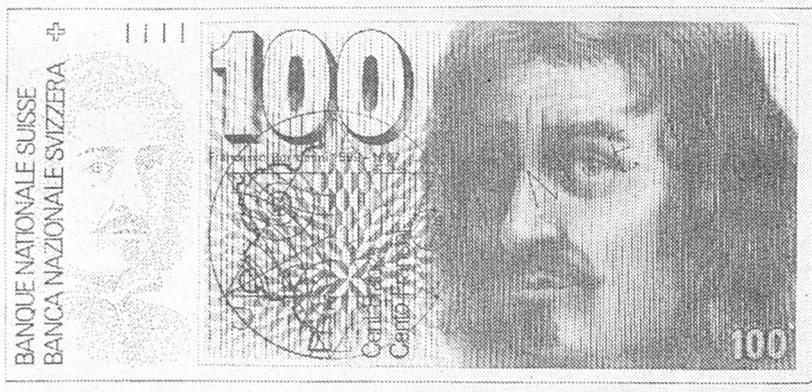
Agence : Nidau
Rue Weyermatt 2
Téléphone (032) 51 55 21

Granges

Place de la Poste
Téléphone (065) 51 31 91

Porrentruy

Rue du Jura 11
Téléphone (066) 66 55 31



Le nouveau billet de 100 francs.

en particulier les subventions (4,5 milliards) : deux milliards pour les assurances sociales, trois pour la défense nationale, un pour l'agriculture, neuf cents millions en faveur de l'assurance-maladie, huit cents millions pour la culture, la recherche et l'enseignement, près de sept cents millions pour les chemins de fer, un milliard pour les routes nationales, plus l'épuration des eaux et tant et tant d'autres

postes nécessaires. Plaie d'argent n'est pas mortelle, dit-on, mais quand c'est le peuple qui tient les cordons de la bourse et qu'il a manifestement la propension de déposer toujours plus un « non » dans l'urne, alors on a recours à des expédients, en l'occurrence l'emprunt. Or à ce sujet, l'endettement de la Confédération (+ 26 pour cent en un an), des cantons et de 69 villes principales a passé de

L'emblème qui fait venir...

le **café** à la bouche



torréfié à La Chaux-de-Fonds
depuis 1900

Téléphone (039) 23 16 16

**Une machine
SINGER
bras-libre
avec zig-zag
pour
Fr. 690.-**



Singer a également pour vous le modèle qu'il vous faut.

**CENTRE À COUDRE
SINGER**



Tél. (066) 22 62 34

- Réparation et service après-vente
- Location-vente
- Facilités de paiement
- Toutes fournitures pour la couture

Werner IRMINGER

Machines à coudre **SINGER**

32, rue de l'Hôpital
2800 DELÉMONT 2

JURASSIENS !
Il faut s'arrêter à CHARRAT
cela mérite d'être connu !

Pour vos :

ASPERGES : avril - juin
ABRICOTS, conserves et confitures : juillet - août
POIRES William et Louise Bonne : août - septembre
POMMES Golden pour tout l'hiver : septembre
SPIRITUEUX de tous les jours et de fête

ABRICOTS

WILLIAM

POMMES GOLDEN

MARC DE DOLE

} en version **EAU DE VIE 42°**
et **FINES LIQUEURS**

- Nous expédions par poste et CFF
- Demandez-nous en tout temps notre liste de prix
- Tout est à un **PRIX AVANTAGEUX**

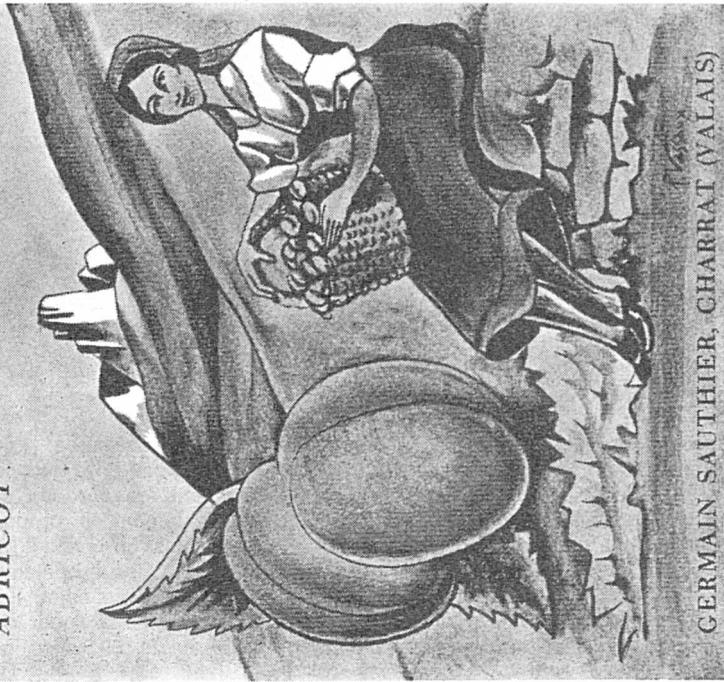
GERMAIN SAUTHIER

1906 CHARRAT / VS

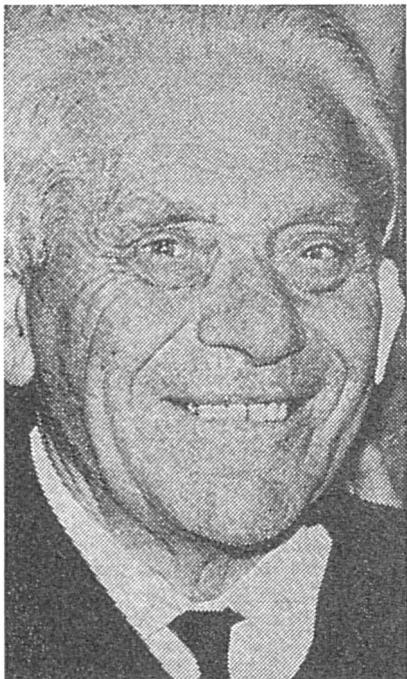
Téli. (026) 5 36 70

Princesse Valaisanne

ABRICOT



GERMAIN SAUTHIER, CHARRAT (VALAIS)



Le socialiste Charles Dellberg, doyen des parlementaires suisses, a fêté ses 90 ans.

25,3 milliards en 1970 à plus de 40 milliards l'an dernier, ce qui porte aussi à plus de deux milliards la charge du service des intérêts. Heureusement, si l'on peut dire, le marché des capitaux fut très liquide en raison de l'augmentation de l'épargne indigène et du mouvement de refuge des capitaux placés auparavant à court terme, sans parler de l'afflux de l'argent étranger soucieux de sécurité plus que de rendement. Cette abondance de liquidités fit pression sur les taux d'intérêt qui, en 1976, baissèrent en moyenne de 1,5 pour cent. En mars déjà, une réduction de 1/4 pour cent des taux hypothécaires survint, ce qui découragea les opérations des spéculateurs étrangers sur le franc suisse et bloqua l'inflation d'heureuse manière, mais permit de répondre aux impressionnants besoins publics de trésorerie : 2 750 millions de francs pour la seule Confédération et quelque 600 millions pour les CFF.

1976 demeurera donc dans les mémoires comme une année de sécheresse et de morosité mais aussi comme l'année de la rage, puisque ce fléau qu'on n'avait plus connu depuis un siècle fit une avance irrésistible malgré le massacre des renards et d'autres mesures prises par les instances compétentes. Mais le nouveau billet de cent francs introduit l'an dernier aurait-il été l'indice d'un renouveau ?

J. W.



Le tunnel routier du Rawyl, qui devrait relier le Valais à l'Oberland bernois, n'a pas l'heur de plaire aux autorités fédérales puisqu'il risque de concurrencer le Lötschberg pour lequel une subvention de 620 millions est prévue.

Restaurants Hôtels



tout spécialement
recommandés
à nos lecteurs !

Café-Restaurant du Cheval-Blanc

COURTEMAICHE Téléphone 66 12 93
Truite meunière - Friture de carpe - Entre-
côte aux champignons - Tranches de veau
à la crème et autres spécialités - Bons vins
Famille Maxime Galeuchet-Comment

HOTEL - RESTAURANT - BAR Terminus

PORRENTROY Tél. (066) 66 33 71 / 72
80 lits avec bain ou douche, restaurant fran-
çais, lift, grill-room, salle de conférences
Bar ouvert tous les soirs jusqu'à 2 heures
du matin Famille L. Corisello

Café-Restaurant-Bar du Stand

PÉRY Tél. (032) 96 11 12
Cuisine soignée, vins de choix
Salle pour sociétés et banquets
Famille Binggeli

HOTEL DU CERF DEVELIER

Le relais gastronomique que
vous apprécierez
Ses spécialités du pays
Chambres confortables
Salles pour noces et sociétés
Fam. Chappuis-Mazzarini Tél. (066) 22 15 14

La bonne adresse pour vos séjours ou dépla-
cements à **Porrentruy**

Hôtel du Simplon

Téléphone 66 14 99

Confort moderne - Cave renommée
Salle à manger au premier étage et
salles pour sociétés - Garages -
Excellente cuisine bourgeoise
Jeu de quilles automatique

Se recommande :
S. Jermann-Muller, propr., chef de cuisine

Hôtel-Restaurant de la Poste

Famille D. Vuille-Maître
ÉPAUVILLERS Téléphone (066) 55 35 08

Excellente cuisine bourgeoise
Spécialités du pays
Vins des meilleurs crus
Chambres très confortables
Belles salles pour sociétés

HOTEL-RESTAURANT BELLEVUE

SAIGNELÉGIER Tél. (039) 51 16 20
(Entièrement rénové) 51 17 98

Renommé pour sa bonne table
Salle pour banquets, noces et
sociétés
100 lits, avec douche, W.-C., té-
léphone, radio et télévision
Tennis - Sauna - Parc
Se recommande : Hugo Marini

Restaurant du Soleil

MOVELIER
Téléphone (066) 31 12 10 / 31 12 98

Grande salle pour sociétés
Menus sur commande

Se recommande :
Famille T. Leuenberger-Gmunder

Restaurant de la Couronne

« Chez l'Cabri »
COURTEMAICHE
Tél. 66 19 93

Se recommande :
Famille
Laurent Maillard





Bilan d'une année sportive

1976. Une année d'exploits et de records, placés sous le signe de l'olympisme. Souverain lors de la Tournée des 4 Tremplins, le sauteur de l'Allemagne de l'Est Jochen Danneberg doit se contenter de la deuxième place au tremplin des 70 mètres des J. O. d'Innsbruck — dont l'ouverture eut lieu le 4 février — derrière son compatriote Hansjörg Aschenbach. Les jeunes loups autrichiens prennent cependant une magnifique revanche lors de la dernière épreuve des Jeux (15 février) en s'installant aux 1re (Karl Schnabl) et 2e places (Toni Innauer) sur 90 mètres.

Qui dit Jeux olympiques d'hiver pense surtout aux épreuves alpines. Innsbruck n'a pas failli à la tradition. L'exploit d'une autre concurrente allemande, mais de l'Ouest, Rosi Mittermaier, a presque relégué au second plan le roi de la descente masculine, l'Autrichien Franz Klammer. En état de grâce, Rosi Mittermaier, une des doyennes du cirque blanc (25 ans !) s'impose à la descente, au spécial et termine deuxième du géant derrière la Canadienne Kathy Kreiner. Rosi devient ainsi la skieuse la plus titrée des Jeux olympiques de tous les temps. Dans le camp suisse, on fondait de réels espoirs (côté féminin) sur Lise-Marie Morerod. Elle doit se contenter d'une quatrième place au slalom géant, sa discipline de prédilection. En fait, la surprise suisse, voire des jeux, vient des garçons où le petit maçon de Valbelle, Heini Hemmi (1 m. 64), met tout le monde d'accord au slalom géant, devant son compatriote Ernst Good. Le Suédois Ingemar Stenmark (3e du géant) et les Italiens Piero Gros et Gustavo Thœni (respectivement 1er et 2e du slalom) en sont restés estomaqués. Le triomphe suisse est complété par la deuxième place du descendeur Bernhard Russi, derrière le grand et intouchable Franz, la deuxième place également des bobeurs Schaerer, Baechli, Marti et Benz, et la troisième place en bob à deux de Schaerer et Benz, avant le titre européen glané à Saint-Moritz le 22 février.

Parmi les exploits réussis dans les neiges surabondantes d'Innsbruck, il faut également relever les titres olympiques des Soviétiques Nikolai Bajukov sur 15 km. et Serge Saveliev (30 km.), du Norvégien Ivar Formo (50 km.) et de la Finlande au relais 4 x 10 km. Et les nordiques suisses, direz-vous ? Franz Renggli, Edï Hauser, Heinz Gaehler et Alfred Kaelin décrochent une honorable 5e place, équivalant au titre de première nation de l'Europe de l'Ouest. Un relais marqué encore par la malchance du Soviétique Beliaev, condamné à terminer son pensum sur un ski. L'URSS termine néanmoins troisième derrière la Finlande et la Norvège.

Un éternel recommencement

Dans certaines disciplines, c'est l'éternel recommencement. Ainsi, en patinage artistique, l'Anglais John Curry, l'idole du public genevois, enlève le titre européen au mois de janvier aux Vernets, récidive à Innsbruck (J. O.) et termine en beauté sa carrière d'amateur à Göteborg au mois de mars avec l'octroi du titre mondial. La trilogie également pour les Russes Irina

Rodnina — Alexandre Zaitzev (couples) et Ludmilla Pachamova — Alexandre Gorchkov (danse), alors que chez les dames, la Hollandaise Dianne De Leuw, championne d'Europe, doit se contenter de la deuxième place tant à Innsbruck qu'à Göteborg, derrière l'Américaine Dorothy Hamill.

Avec « mars » tout va mieux. C'est ce que doivent se dire Rosi Mittermaier, qui obtient la consécration avec une victoire en Coupe du monde de ski, devant L.-M. Morerod (première au classement du géant), Ingemar Stenmark s'imposant quant à lui chez les messieurs. Pour le Suédois, c'est une consolation après l'échec d'Innsbruck. Dans le même temps, les hockeyeurs tchécoslovaques prennent leur revanche et décrochent le titre mondial devant l'URSS championne olympique, et le 19 avril l'escrimeur suisse Michel Poffet obtient son troisième titre mondial juniors à Poznan.

« Joli mai » pour les footballeurs qui découvrent en l'espace de trois semaines les vainqueurs 1975-1976 des coupes européennes : Liverpool (UEFA), Anderlecht (coups) et Bayern Munich (champions).

Politique et J.O. d'été

Les Jeux olympiques d'été de Montréal sont alors en vue. Christine Stueckelberger en profite pour se mettre en confiance avec le titre européen de dressage à Aix-la-Chapelle ; la Tchécoslovaquie règle définitivement l'affaire de la Coupe des Nations en football en battant la RFA au tir des penalties (20 juin), et Van Impe termine le Tour de France avec 4'14" d'avance sur Zœtemelk et 12'08" sur le « jeune » vétéran de 40 ans Raymond Poulidor (18 juillet).



Rosi Mittermaier (RFA) en état de grâce aux Jeux olympiques d'hiver à Innsbruck.

DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

René Bouduban

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

Rue du Voirnet 25
DELÉMONT Téléphone 22 18 13

Francis Martella

Rue de l'Hôpital 40
DELÉMONT Tél. 22 11 24

Installations sanitaires - Chauffages
centraux - Ateliers de ferblanterie

Bien habillé = Succès assuré



DELÉMONT

Succ. A. Bregnard

Maltière 7 + 11

Téléphone (066) 22 18 15

**FERMETURES ECLAIR, BOUTONS,
TOUS ACCESSOIRES DE COUTURE**

A LA MAISON DE LA COUTURE
agence officielle

TURISSA
Husqvarna

SINGER - PFAFF
RICCAR

W. IRMINGER

Rue de l'Hôpital 32 2800 DELÉMONT

Téléphone (066) 22 62 34

Société jurassienne de

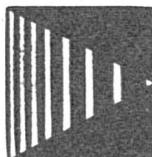
Matériaux de Construction S. A.

DELÉMONT Tél. 21 12 81

Dépôt PORRENTROY 66 41 88

Tout pour la construction

portraits
photos couleurs
photos passeport
publicité
reportage



François Enard
Photographe
Delémont

tél. (066) 22 11 27

Garage Marcel Grisez

AGENCE



Réparations, vente, reprise, facilités de
paiement

Lavage self-service Fr. 1.— les 3 min.

2800 DELÉMONT Tél. 22 23 70

Depuis 1888 (4^e génération) parqueteurs de
père en fils

Ponçage - Scellage - Nettoyage
Parquets en tous genres
Tapis

Alexis Broquet

DELÉMONT Vorbourg 29
Téléphone 22 19 53

Juste le temps de mettre le cap sur Montréal, lieu des Jeux d'été, qui débute avec le drame politique de la non participation des principaux pays africains, et le forfait par conséquent de plusieurs athlètes candidats à des titres olympiques. On assiste néanmoins à la chute de nombreux records du monde, dont 26 (et deux égalés) en natation, l'épreuve reine avec l'athlétisme. Kornelia Ender (RDA) et John Naber (EU) entrent dans la légende des Jeux avec chacun quatre médailles d'or et une d'argent à leur actif. Les Etats-Unis (garçons) et l'Allemagne de l'Est (filles) font d'ailleurs la loi dans cette discipline en obtenant respectivement 34 et 19 médailles (dont 13 et 11 or).

Vainqueur du 10 000 m. en 27' 40'' 38 et du 5000 m. en 13' 24'' 76 (record olympique) avant de participer au marathon, le Finlandais Lasse Viren marque de son empreinte les épreuves d'athlétisme, comme le Cubain Alberto Juantorena (400 et 800 m.), l'Américain Bruce Jenner (décathlon), la Roumaine Nadia Comaneci (la prodige de la gymnastique) et le Français Guy Drut (110 m. haies), lequel, à son retour en France, met publiquement en doute l'amateurisme des J.O. Son attitude déplaisante à l'égard des autres athlètes n'empêche pas le sauteur américain Dwight Stones (troisième à Montréal) de battre le record du monde quelques jours plus tard (5 août) à Philadelphie, avec un bond de 2 m. 32.

Et les représentants suisses ? Maigre bilan. Et pour cause. Les candidats aux sélections durent se surpasser pour atteindre les « minima ». Le ressort est cassé le jour « J », notamment pour Michel Broillet (poids et haltères), Robert Dill-Bundi (poursuite) et Urs Von Wartburg (athlétisme). Fort heureusement, Christine Stueckelberger (dressage) est là pour sauver l'honneur (titre individuel et deuxième place par équipes avec D. Ramseyer et U. Lehmann). Belles et surprenantes troisièmes places encore pour le judoka zurichois Juerg Rœthlis-

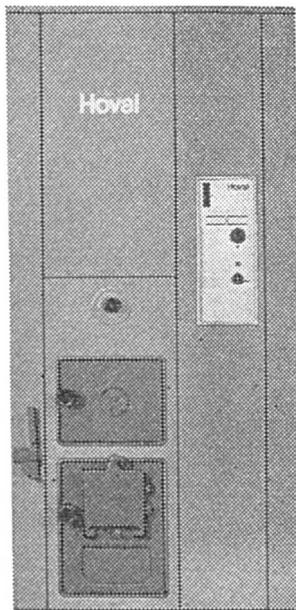
berger (mi-lourds) et à l'épée par équipes (J.-B. Evéquo, D. Giger, H. Kauter, M. Poffet et Fr. Suchanecky). Un mot encore sur ces J.O. pour rappeler la suprématie de l'URSS avec le total de 125 médailles (47 or, 43 argent, 35 bronze), devant la RDA avec 90 (40-25-25) et les Etats-Unis, 94 (34-35-25).

Le miraculé du Nurburgring

Le rideau vient à peine de tomber sur ces Jeux de la politique qu'un terrible carambolage se produit le 1er août au Grand Prix d'Allemagne de Formule 1 et dont le leader du championnat du monde 1976, Niki Lauda, est la principale victime. Entre la vie et la mort durant plusieurs jours, l'Autrichien s'accroche avec un courage extraordinaire pour reprendre le volant dans les dernières épreuves. C'est trop tard. Le 24 octobre, l'Anglais James Hunt glane en effet les points nécessaires avec une troisième place pour être déclaré champion du monde, grâce à ses succès précédents obtenus aux grands prix d'Espagne, de France, de RFA, de Hollande, du Canada et des Etats-Unis.

Un suspense complet, identique à celui enregistré aux championnats du monde cyclistes sur route à Ostuni (5 septembre), qui tourne à l'avantage du Belge Frédy Maertens contre l'Italien Francesco Moser, lequel prend sa revanche cinq jours plus tard en poursuite, devant le tenant Schuiten (HO), à Monteroni. A mettre en exergue également la double victoire de la joueuse de tennis américaine Chris Evert au Tournoi de Wimbledon (4 juillet) et à l'open des Etats-Unis à Forest Hills (12 septembre) pour la deuxième année consécutive.

Cette brève et incomplète rétrospective mondiale se termine avec la déception causée par l'équipe suisse de football. Battu à la régulière lors des matches de préparation en Ecosse (1-0), face à la Hongrie (0-1), en Finlande (1-0), contre une victoire seulement sur la Pologne (2-1), le onze national trébuche encore à Oslo



Modernisez votre installation de chauffage central avec les nouveaux

AUTOMATES HOVAL

- économiques à l'exploitation
- de l'eau chaude à profusion
- combinaison mazout-coke-bois
- combustion propre à l'environnement
- 10 ans de garantie anticorrosion

Renseignements et devis sans engagement par votre installateur concessionnaire

ANDRÉ BERBERAT

Chauffages centraux — Installations sanitaires

COURGENAY

Téléphone 71 15 59

PORRENTRUY

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !



ZURICH
ASSURANCES

Pour être bien conseillé et bien assuré dans
toutes les branches

ANTOINE BARTHE, agence principale, téléphone (066) 66 15 21
2900 PORRENTRUY, rue des Tilleuls 35 — Place Belle-Croix

A. Adam et G. Desbœufs

MENUISERIE — ÉBÉNISTERIE
Téléphone 66 24 57

PORRENTRUY Planchettes 24
Appartement 66 51 04

L'ARC-EN-CIEL

Etablissement de produits de peinture
22, Grand-Rue **PORRENTRUY**

Industrie - Artisanat - Amateurs
Prix irrésistibles - Produits de qualité

F. Hänni S. A.

PORRENTRUY Tél. 66 14 55

- Installations électriques
- Radio — Télévision



Ferblanterie - Couverture - Installations
sanitaires

ENTREPRISE Maurice Vallat

PORRENTRUY Tél. 66 16 39
Rue des Annonciades 29

LITHOGRAPHIE FROSSARD

PORRENTRUY Téléphone 66 17 75

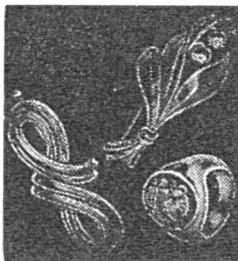
Tous les imprimés OFFSET et TYPOGRAPHIE

Exécution de tous les travaux de
— PEINTURE EN BATIMENT
— POSE DE TAPISSERIE
par l'entreprise de peinture

Jean-Louis Vallat

PORRENTRUY Rue du Creugenat 29
Téléphone 66 30 51

Tony Muller



Horlogerie
Bijouterie
Orfèvrerie
Place
de l'Hôtel-de-Ville
PORRENTRUY
Tél. 66 15 12

DROGUERIE
PARFUMERIE
PHOTO-CINE

TEL. 66 11 73
TEL. 75 59 88

Worni
PORRENTRUY
BONCOURT

devant la Norvège (1-0)) en Coupe du monde. C'est la goutte qui fait déborder le vase. Huessy est remercié. Miroslav Blazevic lui succède provisoirement. Le miracle n'a pas lieu. La Suisse, nouvelle formule, perd à Linz contre l'Autriche (3-1) et s'incline encore à Bâle devant la Suède (1-2) en Coupe du monde. Cependant, de nouvelles perspectives pointent à l'horizon avec l'introduction des jeunes. A défaut d'une participation au tour final de la Coupe du monde 1978 en Argentine, reportons tous nos espoirs sur celui de... 1982. La patience est la mère des vertus...

Plusieurs Jurassiens à l'honneur

Sur le plan jurassien, la saison sportive 1976 a été marquée par quelques performances de valeur. Sélectionné olympique (32e au match petit calibre 3 positions), le tireur Charles Jermann figure parmi l'élite nationale et internationale. Aux championnats suisses à Liestal, il décroche pas moins de sept médailles, dont une d'or (arme libre, petit calibre, position debout) et cinq argent. En compagnie de l'équipe suisse en Russie, il termine premier de nos représentants au match 3 positions devant le Prévôtois Emile Kohler et deuxième au classement général... derrière Kohler. Ce dernier devient par la suite champion jurassien au petit calibre 3 positions, après les titres couché et à genou. Le bilan des matcheurs jurassiens est encore complété par des succès sur la Franche-Comté, puis lors du match Jura - Neuchâtel (1re place de Guido Straub, de Vicques), au match cantonal au petit calibre à Thorigen (1re place position couché de Kohler), alors que Moutier-Campagne termine septième à la finale du championnat suisse de groupes à Olten avec E. Kohler, A. Béchir, Ch. Schenk, C. Heizmann et M. Maurer.

Dans le domaine de l'athlétisme et de la course à pied, Blaise Schull, de Courroux, du cadre national,



Le double vainqueur olympique Lasse Viren (Finlande) digne successeur de Nurmi.

MAZOUT - DIESEL - BENZINE
RÉVISIONS DE CITERNES

Jubin Frères S. A.

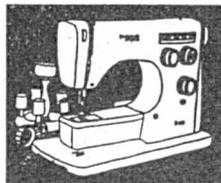
PORRENTRUUY
Téléphone 66 11 75 - 77
Entrepôts : 4, route d'Alle



Magasin
S. GEISER

Tapis
Revêtements
de sols
Parquets

Route de Tramelan 11
TAVANNES - Tél. (032) 91 10 43



TURISSA
Husqvarna

Agence officielle :
WERNER IRMINGER
32, rue de l'Hôpital
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques

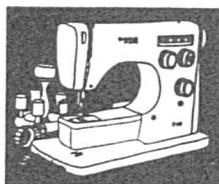
Saint-Ursanne et environs

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Eugénie Miserez

SAINT-URSANNE

Mercerie — Kiosque
Grand choix
de souvenirs
Téléphone 55 33 58



TURISSA
Husqvarna

Agence officielle :
WERNER IRMINGER
32, rue de l'Hôpital
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques

- TRONÇONNEUSES
- Machines forestières
et de jardin
- Tondeuses à gazon
- Atelier de réparations
spécialisé

Jean Faivre

Mécanicien
SAINT-URSANNE
Téléphone (066) 55 33 26

Hôtel des Deux-Clefs

SAINT-URSANNE

Tél. 55 31 10

Repas de noces et sociétés
Service soigné
Le meilleur de sa cuisine et de
sa cave
Séjour de vacances
Chambres confortables avec eau
courante et douches

G. Studer, cuisinier

Pour tous travaux de

- Meubles rembourrés
- Rideaux
- Literie
- Tapis

Une seule adresse :

Raymond Theurillat

Tapissier - Décorateur

SAINT-URSANNE

Téléphone 55 33 50

Henri Lachat

MENUISERIE - ÉBÉNISTERIE

- AMEUBLEMENTS
- POMPES FUNÈBRES

SAINT-URSANNE

Téléphone 55 34 16

Jean Brunod

Entrepreneur diplômé
Expert A.I.B. et privé

2882 SAINT-URSANNE
Téléphone (066) 55 31 09

Hôtel-Restaurant Tariche

Jos. Miserez

Téléphone 58 46 15

TRUITES
CUISSÉS DE GRENOUILLES
et autres
délicieuses spécialités

CONFISERIE TEA-ROOM



Magasin spécialisé
en confiserie fine

Téléphone (066) 22 28 23

Elixir Suédois de
longue vie

stimule la
digestion

active la bile et le
foie nettoie le sang
prévient les
lourdeurs d'

estomac

combat la
constipation et la
flatulence

Elixir Suédois de
longue vie en flacons

de 150 ml 300 ml 500 ml 1000 ml
En pharm. et en drog.

Pharmacie Dr. Studer
3073 Gümligen
anc. Pharmacie des Vignerons
Berne

reste notre meilleur ambassadeur : 2e au cross d'Aarau, 8e à Lausanne, 4e à Cortaillod, 3e à Sierre, 8e sur 3000 m. au meeting de Zoug (record personnel), 12e au 10 000 m. de Paris (3e meilleure performance suisse), 2e au Tour de Lausanne, 3e et premier Romand à Morat-Fribourg, 6e à Saint-Etienne, etc. Schull n'est finalement pas le seul à se mettre en évidence en 1976. William Fringeli (Vicques), termine deuxième au championnat romand de pentathlon olympique et au concours multiple à Macolin. Juliette Schumacher (Courtelary) égale son record jurassien du 100 m. en 12" à Zurich, puis devient championne cantonale des 100 et 200 m. à Berne et bat enfin le record jurassien du 400 m. à Bâle en 57" 6. Patrick Schindler (Courtelary) est champion cantonal du poids et du disque et termine troisième au lancement du disque avec 41 m. 56 aux championnats suisses juniors à Saint-Gall. Eliane Jecker (Bassecourt) est également championne cantonale au pentathlon féminin, cadettes A, et championne romande de concours multiples.

A. Beuchat (Epauvillers), A. Widmer (Courtelary), M.-C. Vitali (Moutier), D. Opfliger (Courtelary), Ph. Girod (La Neuveville), J.-C. Schaffner (Moutier) figurent également en tête de série de l'athlétisme jurassien.

★

Dans les autres disciplines, des noms devenus familiers. C'est le cas du cavalier Philippe Guerdat (Bassecourt), chaque semaine en évidence sur les hippodromes de Suisse et de l'étranger; du judoka René Domont (Delémont), champion suisse des poids lourds pour la deuxième année consécutive; des gymnastes Marc Wenger (Malleray), Jean-Louis Sunier (Nods) et Jean-Michel Girardin (Bassecourt), couronnés fédéraux; du canoëtiste Jacques Calame (Moutier), champion suisse de descente en rivière sportive; des trialistes Marcel Wittemer et Guedou Linder (Delémont), champions suisses cat. internationale et jurassien; des haltérophiles Denis Miserez, Claude Gagnebin et Daniel Tschan (Tramelan), respectivement champion romand cat. élite et champions suisses juniors moyens et légers; du tennisman Max Hürlimann (Zurich), vainqueur du Grand Prix suisse d'été; du footballeur Jean-Marie Conz (Young Boys), sélectionné en équipe Suisse A, etc.

Autant de noms qui font le renom du sport jurassien et qui le maintiennent en bonne santé...

jcv.



Le tireur jurassien Charles Jermann, champion suisse et sélectionné olympique pour Montréal.

GLOVELIER

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Auberge du Cheval-Blanc

GLOVELIER Tél. 56 72 28

Bonne cuisine — Bonne cave

Se recommande :
Famille Borer-Girard

Restaurant de la Poste

Au rendez-vous des sportifs
GLOVELIER Tél. (066) 56 72 21

Grande salle pour noces et sociétés
Restauration à toute heure
Bonne cave

Se rec. : Famille M. Mahon-Jeanguenat

Combustibles — Transports
Terrassements

Paul Hertzeisen & Fils

GLOVELIER Tél. 56 74 14

Hôtel-Restaurant de la Gare

GLOVELIER Tél. 56 72 22

Ses spécialités du pays - Sa bonne
cuisine - Ses consommations de 1^{er}
choix - Ses bons vins
Famille Georges Joset-Boillat

BITUSAG S. A.

LIANTS BITUMINEUX

2855 GLOVELIER
Téléphone (066) 56 77 94

Boulangerie - Pâtisserie - Epicerie

Willy Froidevaux

GLOVELIER Tél. 56 72 39

Toujours bien assorti en pâtisserie
Vacherin glacé à la crème

Alimentation de qualité « USEGO »

Société de laiterie et Association agricole

GLOVELIER Tél. 56 70 28

Alimentation « TOURA »
Produits laitiers
Vins — Fruits — Légumes

Service d'escompte

R. Hertzeisen-Chavanne

Succ. Chavanne Frères
2855 GLOVELIER
Tél. (066) 56 72 19

Alimentation USEGO
Vins — Liqueurs
Quincaillerie
Outillage

Fabrique de boîtes de montres
métal et acier en tous genres

Henri Beuchat S. A.

GLOVELIER
Téléphone (066) 56 75 16



Une page de l'histoire religieuse jurassienne

Le culte de saint Fromont

◀ La chapelle.

Quelques sources de renseignements

- 1606 Visite de la ville de Porrentruy et du pays d'Ajoie par Monseigneur de Corinthe dans les terres de l'évêché de Bâle, le 24 septembre 1606. Rapport écrit en latin et reproduit par les Actes de la Société jurassienne d'Emulation, année 1927.
- 1798 Relation de Nicolas Montavon. Musée jurassien.
- 1803 Lettre de M. l'abbé Guenat, ancien curé de Bonfol, alors desservant à Boncourt, à M. Jecker, maire de la commune de Bonfol. Mus. jur.
- 1863 Notices historiques sur les villes et les villages du Jura bernois. T. 1er Abbé Vautrety.
- 1887 Histoire et vie de saint Fromont, solitaire. Monseigneur F. Chèvre. Manuscrit Daucourt. Musée jurassien. HJ m 9.
- 1942 Saint Coloman et l'épopée colombanienne. Abbé Jean Roussel. Fascicule de l'abbé M. Chappatte : le Pèlerin de saint Fromont.

Un patrimoine

Le nom et le culte du saint ont été transmis en héritage plusieurs fois centenaire, aux gens, aux fidèles de Bonfol. Ils constituent leur patrimoine et, par eux, appartiennent au patrimoine de l'Ajoie et du

Jura, comme sainte Colombe, Saint-Ursanne, et Saint-Imier. Cette tradition a des racines profondes ; elle est si mêlée au village qu'ils ne font qu'un.

Dernièrement, des gens de Vaufrey, entendant nommer Bonfol voient spontanément remonter le nom de saint Fromond dans leur mémoire.

La revue des CFF « Suisse », du mois d'octobre 1974, eut l'excellente idée de faire connaître aux voyageurs le visage de l'Ajoie et elle y réussit grâce à de remarquables photographies. Bonfol y est représenté sur toute une page de plusieurs des ex-voto où les gens témoignent leur reconnaissance à saint Fromond.

Le nom du lieu et le nom du saint se fondent dans la mémoire des gens.

Une piété populaire

On ne saura jamais le nombre des générations qui sont venues prier saint Fromond, car voilà des siècles que cela dure. On peut bien deviner qu'à travers les âges, il y eut des ferveurs diverses. Mais, comme un cours d'eau qui tantôt s'élargit et tantôt se resserre, cette dévotion a coulé jusqu'à nous et continue. Voilà bien un événement religieux d'une remarquable fidélité populaire et qui retient l'attention. Voyez avec quelle délicatesse, le pape Paul VI aborde ces manifestations de la piété populaire, dans son exhortation apostolique sur « L'évangélisation dans le monde moderne ».

Diverses manifestations de ce culte

Les objets du culte

Le rapport de l'abbé Guenat nous fait assister à l'enquête ordonnée sur le culte de saint Fromond et conduite par M. Balanche, curé de Porrentruy. Il veut voir ce qu'il y a dans l'Eglise qui manifesterait l'ancienneté du culte. Il voit la statue du saint, encore présente, et la date 1717. « Ceci est déjà quelque chose ». Il entre à la sacristie et remarque un vieil autel déposé là et lit au bas d'une niche vide « Sanctus Fromondulus ». « On va déjà plus loin », ajoute-t-il. Il revient à l'église et jette les yeux sur le coffre qui contient les reliques, « mais ce qui le frappe davantage », écrit l'abbé Guenat, « ce fut la pierre sur laquelle reposait ce coffre ; on voyait qu'elle avait été posée là à cette fin dans la muraille dès la première bâtisse. Ceci est très ancien, dit-il pour lors, car on voit que cette église est du quatorzième ou au moins du quinzième siècle. Décidera qui pourra de l'ancienneté de cette dévotion ». N'est-ce pas avouer qu'elle remontait encore plus haut ?

La vénération

On vénère saint Fromond en famille : « A la prière du soir, on invoquait saint Fromond pour la garde de notre bétail », dit quelqu'un de la montagne.

District de Porrentruy

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

SALON DE COIFFURE
pour dames et messieurs

Julien Adam

ALLE
Téléphone 71 12 44, app. 71 15 44

Michel Vallat

Entreprise de menuiserie
Agencement

2915 BURE Tél. (066) 66 43 49

Roland Domon

BOUCHERIE

2942 ALLE Tél. (066) 71 13 51

Adrien Faivre

Serrurerie - Portes de garages
Portes d'entrée - Balustrades
Fer forgé - Grillages de fenêtres

VENDLINCOURT Tél. (066) 74 47 37

Marc Christe

VENDLINCOURT Tél. (066) 74 44 84

Huiles de moteur — Mazout
Benzine

Gérard Rohrer

CHAUFFAGE - SANITAIRE

2942 ALLE Tél. (066) 71 16 19

Aimé Froté & Fils

Menuiserie — Charpentes

MIÉCOURT Tél. 72 23 10

Louis Bélet

Fabrique de fraises pour l'horlogerie et la mécanique

VENDLINCOURT
Téléphone (066) 74 45 19

Outils métal dur - Réaffûtage de scies circulaires à métaux et de fraises



A. Godinat-Hintzy

VINS COURGENAY
Téléphone 71 11 61

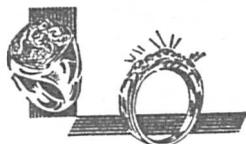
Montres et bijoux - Alliances

Couverts toutes marques

Coupes pour sociétés

Etain

Se recommande



88, route de Porrentruy
Téléphone (066) 71 15 19

François Caillet

Horlogerie -
Bijouterie

ALLE

Pour vos travaux de
Charpente — Menuiserie en tous
genres

Se recommande :

Julien Meyer

Menuiserie — Charpente

2943 VENDLINCOURT
Téléphone (066) 74 47 80

« On vient privément à sa chapelle. Elle fut construite en 1866 par l'abbé Jeanguenat.

On vient en groupe, comme au début de ce siècle ceux de la région française du Doubs. Ils se rassemblaient jusqu'à vingt, dit quelqu'un de Vaufrey, ils allaient à pied à Saint-Ursanne et prenaient le train pour Bonfol ».

On s'y rend en paroisse, comme celle de Miécourt, qui vient en procession aller et retour, en ordre et en prières.

On n'y vient pas seulement le jour de la fête, le lendemain de l'Ascension. L'abbé Tièche, curé de Bonfol, écrit, dans une notice malheureusement perdue, mais que l'abbé Chappatte avait encore sous les yeux : « Plus de 200 communes que nous avons inscrites sont été (sic) en procession ou en dévotion dans notre église de Bonfol depuis le 26 mai jusqu'au 18 septembre 1797 ».

Or, le 18 septembre 1797, note le notaire Guélat dans son Journal, les troupes de la Révolution viennent saccager l'église. Le 1er octobre, elles empêchent l'entrée de l'église et l'approche de la fontaine, qui sera gardée par deux sentinelles, « où grand nombre de personnes se présentent de toutes parts pour y invoquer les secours de saint Fromond contre la maladie du bétail et pour obtenir, par son intercession auprès de Dieu, la guérison des corps atteints de maladies désespérées par les médecins, guérisons qu'on dit s'être visiblement opérées en grand nombre ». Et le 7 juillet 1800, il ajoute : « Malgré tous les moyens qu'on emploie pour détruire la pratique de la religion catholique il n'y a peut-être pas un jour qu'il ne se trouve des personnes, souvent en très grand nombre, en pèlerinage à Bonfol, pour invoquer saint Fromond, dont les prodiges attestés par quantité de malades de corps et d'esprit, inspirent naturellement la confiance en son puissant secours auprès de Dieu ».

La confiance en saint Fromond aide à garder la foi en Dieu.

Le calme revenu, la dévotion ne cesse pas. Il faudrait allonger la liste des pèlerins. Mais pour avoir près d'eux l'image du saint, les paroissiens de Courtételle et leur curé, l'abbé Cordelier, ont érigé dans leurs champs un oratoire à saint Fromond.

Le personnage

Nous sommes en présence d'une tradition séculaire et d'une dévotion certaine. Mais qui est saint Fromond ?

Le nom n'est pas fréquent dans la région. Il paraît neuf et ne serait-ce pas un signe de son authenticité ?

Fromond ou Fromont est un mot germanique, dit le « Dictionnaire des noms de famille et prénoms de France ». Frod - mund : frod signifiant prudent, mund signifiant protection. Il se dit en latin Fromundus ou Fromundulus.

Il s'applique à un lieu : un hameau de Seine et Oise s'appelle Fromont ; sur la commune des Bois se trouve, le long du Doubs, la Côte de Fromont.

Il s'applique à des personnes : un seigneur médiéval de Bourgogne s'appelle Fromont. On le trouve en Italie : un religieux de l'Ordre des Camaldules, grand physicien (1703-1795), s'appelle Jean-Claude Fromont. Un théologien allemand (1587-1653) s'appelle Fromundus Libert.

Mais c'est le nom d'un autre saint, l'évêque de Coutances (fin du VIIIe siècle) en Normandie, saint Fromond. Y aurait-il quelque lien entre l'évêque et l'ermite ? Il semble y avoir eu des échanges entre la Normandie et les saints d'Ajoie. Saint Imier a donné son nom à la paroisse de Saint-Himer, en Normandie, dont les archives possèdent la même biographie que le saint de « Lugné ».

La relation de Nicolas Montavon prétend qu'il serait venu d'Espagne. « Rien de moins certain que ces données par trop problématiques », écrit Vautrey. D'ailleurs il ne serait pas le premier : la tradition rapporte que sainte Colombe était une princesse espagnole.

Que dire de la légende des trois moines Ursanne, Imier, Fromond qui, arrivés au mont Relais, près des Rangiers, lancent en l'air leurs bâtons de voyage, laissant à la Providence le soin de désigner le lieu de leur retraite ?

Quoi qu'il en soit de la légende, un fait principal se dégage. « C'est que, écrit Mgr Chèvre, les trois serviteurs de Dieu, d'après la tradition séculaire, appartenaient à la même époque, au même siècle et qu'ils étaient contemporains ». C'était au VIIIe siècle.

Il semble toutefois qu'on revienne à la tradition qui montre saint Fromond dans le sillage de saint Colomban, comme le suggère l'abbé Roussel.

Vivant dans la région de Bonfol, saint Fromond se trouvait en terre déjà chrétienne. A près de 200 mètres de la fontaine, en construisant la route de Bonfol à Beurnevésin, on a découvert un cimetière burgonde, comme le rapporte le Dr Boéchat dans les Actes de la Société



La statue à l'église.

jurassienne d'Emulation de 1885 : « La cimetièrre burgonde du Cras-Chalet ». On a trouvé dans une tombe une agrafe de ceinturon portant un signe chrétien ordinaire à l'époque burgonde : Daniel dans la fosse aux lions.

Y a-t-il eu des documents, maintenant détruits, brûlés ? En tout cas, il ne reste pas de documents biographiques relatant la vie de saint Fromond. En reste-t-il davantage relatant la vie de saint Ursanne ? Ils n'en ont pas moins existé l'un et l'autre, selon la tradition séculaire.

Les miracles

Aucun bureau de constatation ne les note : ce qui importe alors aux gens, c'est d'être guéris, de voir leurs biens protégés. Or, il y en a beaucoup, particulièrement au temps de la grande ferveur qui paraît correspondre à l'époque des bouleversements sociaux et politiques de la Révolution. Les nombreux ex-voto, accrochés au mur de l'église de Bonfol, en témoignent : la plupart sont datés de 1799 à 1846. Mais on sait qu'il en manque, détruits par le temps et la vermine. Le curé Tièche

Etablissements d'instruction

recommandés
à nos lecteurs !

Institut Marini

1482 MONTET Canton de Fribourg

Institut à 6 km. du lac de Neuchâtel. Reçoit des garçons qui désirent fréquenter l'école secondaire dans une maison accueillante. Programme technique et commercial de deux années selon les normes du canton de Fribourg.

Entrée en septembre, éventuellement après Pâques.

Pour tous renseignements, s'adresser au Directeur de l'Institut Marini, téléphone (037) 65 10 12.

COURS DE SECRÉTARIAT
6, 9 et 12 mois. Certificats - Diplômes.
2 rentrées : avril et septembre.

Nombreuses références - Abonnement CFF (bonnes correspondances).

Ecole Bénédict

Sections langues et commerce
BIENNE - Rue Hugli 3 Fondée en 1933

Maison tour (Centre gare)
Téléphone (032) 22 71 46

Institut La Corbière

Missionnaires de Saint-François-de-Sales
1740 Estavayer-le-Lac
Téléphone (037) 63 11 14

Collège de jeunes gens désireux de recevoir une formation chrétienne
Cours préparatoire (11-13 ans)
Cycle d'orientation :
— (2 années du cycle) — section études littéraires — section études générales

COLLÈGE SAINT-CHARLES

2900 PORRENTROY
Téléphone (066) 66 11 57

Ouvert aussi aux jeunes filles

- classes primaires 4^e et 5^e années
- cycle d'orientation 6^e et 7^e années
- classes préparatoires commerciales 8^e et 9^e années
- progymnase et gymnase avec examens de maturité latin-grec et latin - langues modernes au Collège Saint-Charles

Bourses de l'Etat

Prochains examens d'admission pour les élèves fréquentant actuellement les 3^e, 4^e et 5^e années primaires

a relaté bien des miracles, mais, encore une fois, son rapport est perdu que l'abbé Chappatte avait sous les yeux et qu'il cite.

Il faudrait parler du cas plus documenté d'une possédée, Marie-Joseph Moirandat, d'Epauvillers. Elle est d'abord soignée par trois médecins qui signeront le rapport que l'un d'eux, Frossard, écrira. Mgr Chèvre a ce rapport sous les yeux dont il copie des extraits dans son Histoire de saint Fromond. Le diagnostic ne leur laisse pas de doute, il s'agit bien d'une possession démoniaque. L'abbé Termineur, curé de Friesen, l'abbé Tièche, curé de Bonfol, pratiquent de longs et nombreux exorcismes. « Ayant mis ma confiance en Dieu par l'intercession de saint Fromond... on obtint la délivrance le 17 février 1793 », écrit l'abbé Tièche.

Le cas a été présenté à l'exorciste mandaté du diocèse de Paris. Il répond le 17 juin 1795 : « ... le cas est vraiment un cas de possession... Dire que son cas est un cas d'hystérie est ne pas connaître vraiment ce qu'est l'hystérie ».

Approbation de l'autorité

En 1606, Mgr Symonin, suffragant de l'archevêque de Besançon, visitait canoniquement les paroisses d'Ajoie. Le 20 octobre, c'était le tour de Dampheux qui, en plus de Lugnez, comprenait Beurnevésin, Bonfol et Vendlincourt. On y confirma en outre 773 personnes dont 340 à Bonfol. Voilà une journée déjà bien occupée. Mais, ayant remarqué les reliques d'un saint Ermite Fromond, il fut intrigué. Il affirme qu'il s'enquiert avec soin « de la vie, des miracles, de la naissance, des mœurs, de la canonisation, de l'origine » du saint. Tout cela jeté en vrac et à la hâte comme l'enquête a dû être faite. Il dit qu'il n'a rien trouvé qui tienne. Avec un peu plus de temps, il aurait trouvé



Un des nombreux ex-voto.

une tradition dont l'ancienneté garantissait le culte. Il conclut qu'il ne faut plus exposer les reliques à la vénération des fidèles, qu'il faut — non pas détruire, car le doute subsiste, — les garder à l'église dans un lieu caché « jusqu'à ce que le Seigneur Dieu tout-puissant, par divers miracles sûrs, à soumettre à l'approbation de l'ordinaire, daigne manifester ce qu'elles ont de saint ».

Il ne prétendait pas que ces os, cachés, allaient d'eux-mêmes produire des miracles que l'on demande à Dieu par l'intercession du saint. Il ne supprimait pas la dévotion à saint Fromond, il la modifiait en retirant les reliques au culte populaire, mais il incitait les fidèles à prier Dieu par l'intercession du saint, pour voir si Dieu confirmerait par des miracles, l'authenticité de ce culte.

Le 17 décembre 1772, nommé curé de Bonfol, « je m'adressai aussitôt, dit l'abbé Guenat, à M. le vicaire général de Burtel pour le prier de me dire de quelle manière je devais me comporter au sujet de la dévotion envers saint Fromond que quelques-uns, mais en petit nombre, semblaient vouloir désapprouver ; de suite il me rapporta pour réponse les paroles de saint Etienne, pape, à Saint-Cyprien : nil innovetur, nisi quod traditum est : qu'on n'inove (sic) rien. Mais qu'on suive la tradition ».

En 1913, Mgr Stammer, évêque de Bâle, signe et approuve la prière à saint Fromond.

En 1942, Mgr Folletête, vicaire général, donne l'imprimatur au fascicule de M. l'abbé Chappatte : « Le Pèlerin de Saint-Fromond ».

En 1950, il approuve également une nouvelle prière à saint Fromond.

Les légendes hagiographiques spirituellement plus riches que l'histoire des riches

Dans son Introduction à la liturgie, « L'Eglise en prière », Martimort écrit : « ... les légendes hagiographiques nous présentent les types de sainteté que, des siècles durant, l'Eglise s'est plu à présenter à ses fils : le zèle pour Dieu, l'amour de la virginité, l'ascèse ; elle nous présente aussi la conception que se sont faite les hommes de la grandeur des saints, de la toute-puissance de Dieu qui se manifeste en eux. Et, de ce point de vue, on peut dire que la légende est parfois plus vraie que l'histoire. Là où l'histoire ne pouvait présenter que son aride « nom - lieu - date » bien peu parlant pour les foules, les légendes ont suscité l'amour, elles ont fait monter la prière. Pour l'historien de la spiritualité, les Gesta martyrum pèsent plus lourd que le Chronographe ».

M. BREGNARD.

Institut d'études sociales 1211 Genève 4

Rue Prévost-Martin 28 — Tél. (022) 20 93 11

L'IES prépare aux professions de :

Assistant(e) social(e)
Animateur / Animatrice
Educateur(trice) spécialisé(e)
Bibliothécaire
Laborantine
Laborant médical
Assistante de médecin

Documentation sur simple demande aux secrétariats des Ecoles

CLINIQUE BON ACCUEIL



PORRENTRU Y Route d'Alle 62 Tél. 66 22 52
Etablissement hospitalier privé

- Médecine générale
- Maladies chroniques
- Maison de repos et de convalescence
- Ouverte à MM. les médecins

Milles M. Kohler, infirmière et sage-femme ; E. Kohler, sage-femme, dir., propriétaires.



pour AUSTIN et TOYOTA



ALFA ROMEO



CARROSSERIE
Delémont - Develier



ST. CHRISTOPHE
(066) 22 22 87

MEUBLES
COUVRE-LITS
DUVETS
TAPIS D'ORIENT
TAPIS MUR-A-MUR
REVÊTEMENTS MODERNES
DE SOLS ET D'ESCALIERS
TAPIFLEX — SYNTOLAN

Ed. **L** Laurent

DELÉMONT

Avenue de la Gare 41

Tél. 22 46 55

La vie économique et sociale du Jura

Chômage et sécheresse

La vie économique et sociale du Jura a essentiellement été marquée en 1976 par le chômage dû à la récession économique. L'agriculture pour sa part a été touchée par la sécheresse qui a sévi aux mois de juin et juillet.

que la natalité est en baisse et que nombre d'étrangers ont dû regagner leur pays d'origine faute de travail.

Au début de l'année, une enquête publiée dans le bulletin de l'ADIJ par le délégué pour le Jura au développement économique relevait que près de 20 % des salariés jurassiens étaient touchés par le chômage. A la fin de l'année 1975 on dénombrait en effet 10 103 salariés jurassiens touchés par le chômage partiel et quelques centaines de chômeurs complets. A ces chiffres il faut ajouter encore le départ de quelque 2500 ouvriers étrangers pour le seul Jura, ainsi que le licenciement de femmes mariées et des mises à la retraite anticipée.

3000 emplois disparus !

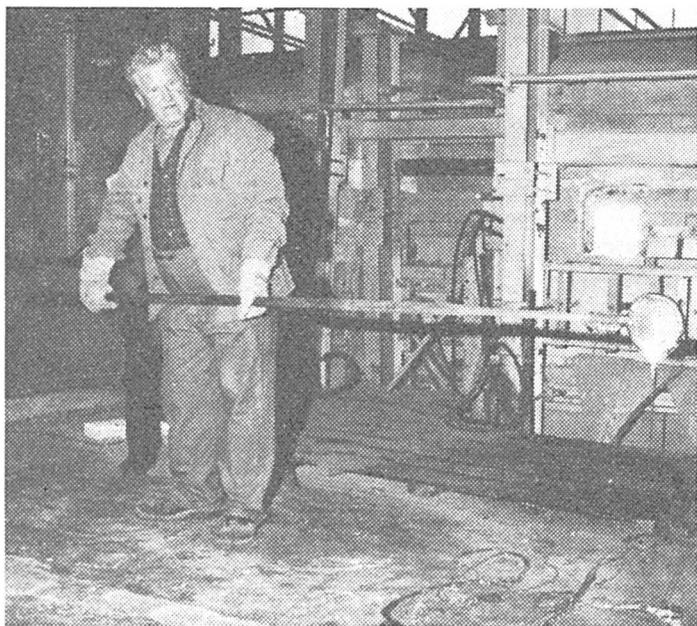
Heureusement, le chômage a diminué au cours de l'année 1976. Au mois de septembre 1976 on comptait 3456 chômeurs partiels dans le Jura. Toutefois, la récession a contribué à la perte de nombreux emplois dans le Jura. Selon les résultats de la statistique fédérale sur le recensement des entreprises de l'industrie et des arts et métiers, le Jura a perdu quelque 3000 emplois entre le 30 septembre 1974 et le 30 septembre 1975.

L'horlogerie, la métallurgie et le bâtiment ont été les secteurs les plus touchés, de même que certaines professions techniques. Ce chômage étant pour l'essentiel dû à la récession générale, il a provoqué peu de remous dans le monde du travail. Une manifestation a toutefois été organisée en janvier à propos de la fermeture d'un des départements de la Verrerie de Moutier, entreprise victime de la concurrence étrangère. On a noté également une grève de courte durée dans une entreprise d'installations électriques de Porrentruy. De nombreuses petites entreprises ont disparu. D'autres ont vu leurs effectifs fondre. Dans l'horlogerie la crise n'est pas encore résorbée à fin 1976.

Les enseignants ne sont pas épargnés par le chômage. Instituteurs et institutrices, formés en trop grand nombre dans le Jura, ont en effet beaucoup de peine à trouver des postes disponibles. Ce d'autant plus



L'arrosage des champs à Beurnevésin.



Travail à l'intérieur des Verreries.



PERMA
Express

« SERVICE RAPIDE »

Pour le nettoyage à sec de vos vêtements, la meilleure adresse reste toujours :

PERMA - EXPRESS

Maison de confiance et d'avant-garde dotée d'un **MATÉRIEL ULTRA-MODERNE** et d'un **PERSONNEL HAUTEMENT QUALIFIÉ**

TEINTURES TOUS COLORIS
TRAITEMENT DE VOS VESTES DE DAIM
PRIX MODÉRÉS

PERMA *Express*

NETTOYAGE CHIMIQUE A SEC

USINES	à :	DELÉMONT , rue de l'Industrie 25	Tél. (066) 22 28 72
SUCCURSALES	à :	MOUTIER , rue Centrale 63	Tél. (032) 93 27 20
		PORRENTROY , rue des Annonciades 5	Tél. (066) 66 28 28
		BASSE-COURT , rue du Colonel-Hoffmeyer	
		TAVANNES , Grand-rue 41	Tél. (032) 91 14 20
		MALLERAY-BÉVILARD , Grand-rue 10	Tél. (032) 92 21 71

PERMA EXPRESS - NETTOYAGES CHIMIQUES
Egalement à DELLE Faubourg d'Alsace 21 Tél. 29 11 22



Manifestation à Ocourt contre le projet « Sassey »...



... et à Salgnelégier devant la Préfecture.

La sécheresse

Comme l'ensemble de l'Europe occidentale, le Jura a été frappé par la sécheresse durant l'été, particulièrement durant les mois de juin et juillet. Le rendement de nombreuses cultures a été gravement compromis et une aide extraordinaire a dû être accordée aux agriculteurs, notamment à ceux situés en « zone sinistrée ». Ça et là, pompiers et membres de la protection civile sont intervenus à la demande des communes pour arroser les cultures.

Tourisme

Le tourisme suscite toujours beaucoup de méfiance dans le Jura. Heureusement, car cela évite que certains promoteurs construisent n'importe quoi n'importe où. L'année 1976 a vu se poursuivre l'action des « Militants » aux Franches-Montagnes, mais aussi en Ajoie, au Val-Terbi et surtout dans le Clos-du-Doubs. Dans cette dernière région, la commune d'Ocourt a refusé à une très forte majorité un projet touristique de grande envergure, le projet de « Sassey ». Cette affaire a fait couler beaucoup d'encre. Il faut dire que le projet était grandiose (68 millions de francs) et l'opposition farouche. A relever toutefois qu'aucune des instances cantonales consultées pour l'octroi du permis de bâtir n'a donné de préavis positif.

L'attention s'est reportée en fin d'année sur la « Transjurane ». Cette route nationale devrait permettre de désenclaver le Jura en reliant l'autoroute française A 36 au réseau autoroutier suisse. Un nouveau tracé, passant à l'Ouest de Porrentruy, rejoignant ensuite le Clos-du-Doubs puis Glovelier, est à l'étude actuellement. Le projet est devisé à 450 millions de francs.

D. J.

Flasa

FILATURE DE LAINES PEIGNÉES D'AJOIE S.A.

ALLE

Scierie - Commerce de bois
Raboterie

JOSEPH GURBA & FILS

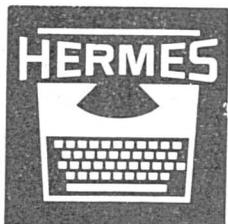
Charpente
Lames en tous genres
Lames bois du nord
Bois de construction

2942 ALLE
Tél. 71 13 09 / 71 19 87

André Marchand & Fils

DELÉMONT Tél. 22 11 57

Canaux - Ventilation
Couverture **SARNAFIL**
Installations sanitaires
Chauffages centraux
Ferblanterie
Couverture en tous genres



Muggli

Produit du Jura

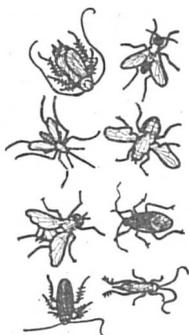
Machines à écrire de Paillard Yverdon
8 modèles
à partir de Fr. 315.—

Pour le voyage, les études, le studio, les grands et petits bureaux

BIENNE

Rue Neuve 43

Téléphone (032) 22 53 21



Appareils automatiques

pour la destruction de
tous les insectes volants
et rampants.
Pour commerces, ména-
ges, agriculture, etc.

PANOTEC

2801 CORBAN
Tél. (066) 38 84 81

BLANCHISSERIE « IDEAL »

J. Redomero DELÉMONT
Rue de l'Industrie 21 Tél. (066) 22 23 75

Maison de profession depuis quinze ans au
service de sa clientèle

Rideaux de coton et de nylon, chemises,
nappes, trousseaux, linge de corps, etc.

**Prix spéciaux pour hôtels, restaurants et
entreprises**

Nous effectuons le lavage et séchage de
linge avec ou sans repassage. Sur demande,
repassage de linge déjà lavé.

Service à domicile

NOSTRADAMUS

Figure mystérieuse que celle de Nostradamus. En maintes occasions, on évoque ses prédictions qui sont restées célèbres. Mais la légende s'est mêlée à l'histoire et le bon peuple en a rajouté quelques longueurs. Essayons de cerner de plus près cette physionomie et de démêler le vrai du faux.

Nostradamus nous est principalement connu par un de ses disciples, Jean-Aimes Chavigny, qui deviendra magistrat de la ville de Beaune en 1548. Il publia en 1594 un mémoire intitulé « Bref Discours sur la vie de M. Michel Nostre-Dame (Nostradamus), jadis conseiller et médecin ordinaire des rois très chrétiens Henry II du nom, François II et Charles X ».

C'est à la suite d'un édit royal de Louis XI qui menaçait les Juifs que Nostradamus et sa famille se firent catholiques. Ils descendaient de la tribu d'Issachar, ce qui a fait dire à certains que ses qualités de prophète provenaient du milieu prophétique de cette tribu juive. La famille a pris dès lors le nom de « Nostre-Dame », qui a donné « Nostradamus » en latin de cuisine...

Voici les précisions biographiques que nous donne Chavigny sur Michel Nostradamus.

Il naquit à Saint-Rémy, en Provence, en 1503, « un jeudi 14 décembre environ les douze heures de midi ». (Cette précision est importante en vue d'interpréter les astres ! » Son père, Jacques, était notaire. Ses deux aïeux passaient pour très savants en mathématique et dans la médecine, et ils vivaient encore à l'époque de l'enfance de Nostradamus. Le milieu familial fut donc propice à l'éducation du jeune Michel qui grandit pratiquement entre deux savants, et il fut initié très tôt à la mathématique, à l'astrologie, à la médecine.

ÉTUDIANT EN PHILO ET EN MÉDECINE

Il fut, au sortir de l'enfance, envoyé à Avignon pour y apprendre les lettres humaines. Ensuite, il entra à l'Université de Montpellier pour la philosophie et la médecine. Une peste survenue dans le pays l'obligea cependant à se rendre à Narbonne, puis à Toulouse et Bordeaux « où ayant fait ses premiers coups d'essais, il acquit quelque bien par son travail n'ayant alors que vingt-deux ans ».

Après quatre années d'absence, il retourna à Montpellier pour se faire recevoir comme Docteur, ce qu'il fit en peu de temps « avec louange et admiration de tout le collége ».

Ses études terminées, Nostradamus se rendit tout d'abord à Agen, où il prit femme, qui décéda après avoir donné le jour à deux enfants. Ce deuil l'ayant profondément abattu, il revint dans sa Provence natale, tout d'abord à Aix, où se trouve le Parlement de la Provence. Il y vécut trois années aux gages de la Cité. La peste sévissant à Aix, Nostradamus se rendit dans la petite cité de Salon, à une demi-journée d'Aix. Il s'y maria en secondes noces. Dans cette ville, il pratiqua la médecine, tout en s'adonnant passionnément à l'astrologie, comme beaucoup de médecins du temps, qui voyait une relation entre le cours des astres et la maladie de leurs clients. Il s'agissait de deviner deux choses : la maladie, et ensuite le remède.

PASSIONNÉ D'ASTRONOMIE

Nostradamus surmonta sa maison d'un observatoire astronomique, ce qui fait dire au chroniqueur : « Tout le pays le considéra dès lors comme un sorcier merveilleux et comme un habile médecin, ce qui, pour le public, était tout un ». Mais le médecin-astrologue commença à se faire une réputation en couchant sur le papier des prédictions qu'il affirmait tirées des astres. Il y avait tant de choses à remarquer dans le merveilleux ciel de Provence où mille étoiles s'allument chaque soir.

C'est en 1555-56 que la célébrité de Nostradamus commença à luire aussi comme une étoile. Il publia en effet son manuscrit sur les astres et les prédictions qu'il en tirait dans un livre célèbre « Les Centuries ». Curieux de connaître l'avenir, les lecteurs de l'ouvrage se l'arrachèrent. Il parvint même à la cour d'Henri II, roi de France, qui appela Nostradamus à la cour.

La reine Catherine de Médicis était très superstitieuse et aimait à s'entourer d'astrologues. L'un d'eux était particulièrement écouté. Il s'agissait d'un certain Gaurico qui, sept ans avant l'événement, avait prédit la mort d'Henri II en duel. Il s'agissait non pas d'un duel d'ennemis, mais d'une joute pacifique, au cours de laquelle le comte de Montgomery fit un faux mouvement qui blessa mortellement Henri II.

Nostradamus, dans ses « Centuries », avait aussi en un langage sibyllin prophétisé la mort d'Henri II. Mais il s'est avéré que cette prophétie était postérieure à la mort du roi. Le populaire cependant se laissa impressionner par ce texte écrit « après coup ». Nostradamus écrivit

DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

J.-P. Sauvain



Agence officielle
Garage et carrosserie
DELÉMONT
Rue Vieux-Château 25
Téléphone 22 33 39

Georges Schenk

DELÉMONT
Route de Bâle 128
Tél. 22 19 57

Plantes vertes
Bouquets de nocés

Jardinier-fleuriste
Membre « Fleurop »
Place de la Gare
Tél. 22 25 27
Fleurs fraîches
Couronnes

Bureau philatélique

Achat - Vente - Echange
RENÉ AMWEG DELÉMONT
Préfecture 6 Tél. (066) 22 49 20
Tous les accessoires pour le collectionneur

Schulze Fleurs

Succ. A.-M. Burkl

Tél. (066) 22 16 71

DELÉMONT

CONFECTION
POUR DAMES
ET MESSIEURS



AU PRINTEMPS
DELÉMONT
Tél. 22 16 24

Pâtisserie - Confiserie

F. Ballerstedt

DELÉMONT
Rue de la Maltière 14 Tél. 22 12 38
Marchandise de première qualité

MENUISERIE - VITRERIE

Albert Wittemer

Maîtrise fédérale

Plafonds pavatex et bois - Spécialité de fenêtres tous genres bois et métal - Agencement de magasins

Pour vos encadrements et articles religieux, une bonne adresse

LIBRAIRIE — PAPETERIE — RELIURE

G. Imhoff

DELÉMONT Rue de la Préfecture 8
Téléphone (066) 22 11 59

DELÉMONT

Tél. 22 12 32

Succ. Simone Seuret

Av. de la Sorne 5

DELÉMONT

Téléphone (066) 22 66 21

Rue du 23-Juin 40
DELÉMONT

ARTICLES D'ENFANTS
dès le premier âge

Berceaux - Literie - Poussettes
Jouets

encore beaucoup d'autres prédictions qui ont traversé les siècles et auxquelles on essaye de donner telle ou telle interprétation.

Un contemporain, le chroniqueur Brantôme, écrit que Nostradamus avait prédit à la reine Catherine de Médicis qu'elle verrait tous ses enfants rois, et conclut : « Voilà donc, la reine a pu voir ses enfants rois par la prophétie de Nostradamus, en cela très véritable, qui n'avait jamais vu Louis, duc d'Orléans, qui mourut fort jeune en 1550 ». Superstitieuse, Marie de Médicis, nous dit encore Brantôme, avait changé le nom de tous ses enfants, « pour conjurer le mauvais sort », car un autre devin lui avait dit le contraire de Nostradamus !

LES FAVEURS DU ROI

Ainsi, les « prédictions » de Nostradamus furent une succession d'événements tantôt réalisés, tantôt démentis par les faits. Une part importante doit être faite au hasard qui parfois laisse croire que la prédiction était juste ! Le calcul des probabilités démontre aisément qu'il y a toujours 50 % de chance de réussite et 50 % d'échec dans une prédiction !

Cependant, la faveur de Nostradamus fut très grande à l'époque. A la cour de France, on le tenait pour le plus grand astrologue du siècle.



Le roi le prit en amitié et le nomma son conseiller et médecin ordinaire.

Mais il ne fut pas donné longtemps à Nostradamus de jouir de sa gloire. Il mourut à l'âge

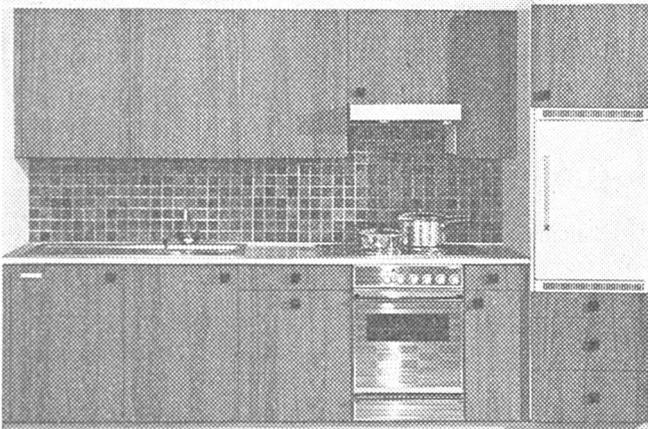
Sarina

Ensembles de cuisine normes ou sur mesures • cuisinières électriques et à bois • cuisinières mixtes électricité et bois • combinés de cuisson et de chauffage central • cuisinières de restaurant : électriques, gaz, bois, charbon et mixtes • chaudières pour cuisines militaires et locaux de protection civile • radiateurs en acier • parois chauffantes et convecteurs • radiateurs électriques • plafonds métalliques • boîtes aux lettres

Etablissements Sarina S.A.

1701 Fribourg

Téléphone 037 22 24 91



BON Veuillez nous envoyer votre documentation

Nom _____

Adresse _____

Porrentruy et environs

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Boucherie - Charcuterie **Marc Maître**
COURGENAY Tél. 71 11 22

Viande fraîche — Excellente viande
fumée — Spécialité de saucisse de
ménage et saucisse sèche

- On porte à domicile



USEGO

Famille
Albert Feune-Collon

Livraisons à domicile
Alimentation générale

COURGENAY Tél. 71 14 26

Maison de mode pour dames et jeunes filles



Rue du 23-Juin 22 Rue P.-Péquignat 1
PORRENTUAY Téléphone 66 14 10

- Entreprise de charpenterie
- Menuiserie et couverture
- Travaux en bâtiment

Gérard Reber

COURTEMAICHE
Téléphone 66 52 17

Société fiduciaire

Simon Kohler S.A.

2892 COURGENAY
Téléphone (066) 71 12 81

Services :

- FIDUCIAIRES
- ÉCONOMIQUES
- JURIDIQUES
- CONSEILS D'AFFAIRES

Garage des Rangiers

ANDRÉ HÊCHE
AGENCE



Réparations — Fournitures
CORNOL Téléphone 72 22 27

MATECO S.A.

Entreprise de carrelages et revêtements

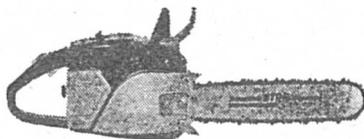
PORRENTUAY La Colombière 9
Téléphone (066) 66 17 52

Visitez notre exposition de carrelages
et revêtements

Grand-Rue 18 PORRENTUAY Tél. 66 53 43

TRONÇONNEUSES « STIHL »

à partir de Fr. 490.—



JEAN KOEGLER COURTEDOUX
Route de Chevenez Téléphone (066) 66 51 43

Vente + Réparations
Station - Service

de 63 ans seulement. Écoutons son biographe nous parler de ses derniers instants, que Nostradamus aurait prévus : « On peut bien croire que le temps de sa mort lui fut connu, même le jour et l'heure, puisque, sur la fin de juin de ladite année, il avait écrit de sa main aux « Ephémérides » de Jean Stadius, ces mots latins : « Hic prope mors est » (Ici ma mort est proche). Et le jour devant qu'il passa de cette vie à l'autre, l'ayant assisté longtemps, et sur le soir prenant congé de lui jusqu'au lendemain matin, il me dit ces paroles : « Vous ne me verrez pas en vie au soleil levant ! » Ce qui effectivement arriva... »

RUMEUR POPULAIRE

Son corps fut inhumé dans l'église des Cordeliers de Salon, et sur son tombeau une épitaphe rédigée en latin dit : « Ci reposent les os de Michel Nostradamus, duquel la plume presque divine a été de tous estimée digne de tracer et rapporter aux humains, selon l'influence des astres, les événements à venir par toute la terre. Il est trépassé à Salon-de-Crau, en

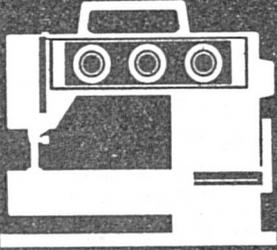
Provence, l'an de grâce 1566, le second juillet, âgé de soixante-deux ans, six mois, dix-sept jours. O successeurs, ne touchez pas à ses cendres et n'empêchez pas son repos ! »

Chavigny conclut sa biographie en ajoutant ce trait de la personnalité de Nostradamus : « Il était fort attaché aux cérémonies de l'Eglise romaine, et suivait la foi et la religion catholique, hors de laquelle il assurait n'être point de salut. Il reprenait fortement ceux qui, s'étant retirés du sein de l'Eglise, se laissaient entêter des doctrines étrangères et damnables, assurant que leur fin leur en serait mauvaise et pernicieuse. Je ne veux pas oublier à dire qu'il s'exerçait volontiers en jeûnes, oraisons, aumônes et à la patience... »

Après sa mort, dans le pays, on se refusa longtemps à croire qu'il fût réellement mort. Le bruit courait qu'il était toujours assis sur son tombeau, éclairé par sa lampe nocturne, entouré de son astrolabe, de ses papiers et de ses livres, et qu'il continuait à préparer la suite de ses « Centuries »...

G. S.

**Husqvarna lance
la première
machine à coudre
"compacte" à bras libre!**



Petite de format, grande en possibilités.
Agence officielle :
W. IRMINGER
Rue de l'Hôpital 32
Delémont - Tél. 066 22 62 34

Husqvarna 
La Suédoise

POUR LES FÊTES

Cadeaux
KNIRPS



Knirps
International
BOUTIQUE ARLETTE
PORRENTUUY

Ce sont les hommes qui assemblent les nuages et ils se plaignent ensuite des tempêtes.
Joseph de Maistre.

Etablissements d'instruction

recommandés aux lecteurs !

Pensionnat Saint-Paul

Place des Tilleuls Tél. 66 17 64 Porrentruy

Cours primaires : 9^e année (2 sections)

Cours ménagers : économie domestique et alimentation, coupe, couture et broderie

Cours complémentaires et cours de langue française pour élèves de langue allemande

La Direction

Ecole Sainte-Ursule

Pensionnat et cours ménagers
des Sœurs Ursulines
PORRENTUUY

Etablissement recommandé aux familles catholiques pour l'instruction et l'éducation des jeunes filles.

COURS DE LANGUES

S'adresser à la Direction.

Pour le Pensionnat, demander prospectus.

L'Ecole cantonale d'agriculture du Jura

à Courtemelon - Delémont (alt. 430 mètres)

offre la possibilité d'une formation professionnelle agricole complète par

- ses deux cours d'agriculture, de novembre à mars
- ses cours ménagers, durée un semestre, d'octobre à mars
- ses stages pratiques agricoles annuels ou semestriels

Tous renseignements auprès de la Direction de l'Ecole, téléphone 22 15 92

Institut LES CÔTES

2725 LE NOIRMONT

Téléphone (039) 53 12 71

Enseignement primaire : 1 année

Enseignement secondaire : 2 ou 3 années.

Formation chrétienne : prière, engagement dans la vie.

Vie d'équipe : travaux, études, loisirs organisés ; ateliers, musique, sport.

Concerne : bons élèves primaires ou secondaires à partir de la 5^e année.

Renseignements auprès du Père directeur.

Fondée en 1955,

L'ÉCOLE PRÉVÔTOISE

est ouverte à toutes et à tous

Directeur : André Francillon,
licencié ès sciences commerciales

- Secrétariat - Langues
- PTT - CFF - Douanes - Police
- Entrée aux écoles d'infirmières-assistantes, de nurses, etc.
- Préparation aux apprentissages

COURS DU JOUR ET DU SOIR
Rentrées : avril et septembre

ÉCOLE PRÉVÔTOISE, 2740 Moutier
Tél. (032) 93 20 33
20, rue Blanche-Terre



La vie politique jurassienne

L'année 1975 fut marquée par la délimitation des frontières de la République et Canton du Jura, créé par le plébiscite du 23 juin 1974. L'année 1976 fut essentiellement marquée, elle, dans le Jura, par l'élection et les travaux de l'Assemblée constituante. Dans le Jura-Sud, autonomistes et anti-séparatistes ont continué à s'opposer. La Question jurassienne a pris une nouvelle tournure avec la rupture des relations entre le canton de Berne et l'Assemblée constituante, à la fin de l'année.

L'attention des Jurassiens a été mobilisée essentiellement par les travaux de la Constituante. Une rubrique de notre Almanach y étant particulièrement réservée, nous ne reviendrons pas sur les travaux de cette assemblée. Rappelons seulement que la Constituante comprend 50 membres, soit 24 pour le district de Delémont, 19 pour celui de Porrentruy et 7 pour celui des Franches-Montagnes. Son élection, le 21 mars 1976, a littéralement passionné les Jurassiens puisqu'on a dénombré pas moins de 529 candidates et candidats.

L'élection de la Constituante a marqué avant tout la victoire du Rassemblement jurassien. Sur cinquante membres, 36 appartiennent à ce mouvement. Les leaders du R. J. ont obtenu des résultats remarquables, notamment M. Roland Béguelin, candidat socialiste, qui a obtenu 14 397 voix, et M. Roger Schaffter, candidat démocrate-chrétien, qui a obtenu 10 548 voix, tous deux dans la Vallée de Delémont. Quant à la répartition politique elle a concrétisé une avance des démocrates-chrétiens et des socialistes. La répartition des sièges est la suivante : 19 démocrates-chrétiens, 11 libéraux-radicaux, 10 socialistes, 7 chrétiens-sociaux indépendants, 2 UDC (ex-PAB) et un radical réformiste.

Renouveau de la vie politique

La Constituante a siégé pour la première fois le 12 avril, à l'église Saint-Marcel, à Delémont. Durant les deux jours suivants elle a nommé son bureau et ses commissions en siégeant à l'église des Jésuites, à Porrentruy. Rappelons que c'est M. François Lachat (PDC, Porrentruy) qui a été nommé président de la Constituante, MM. Roland Béguelin (PS) et Gabriel Roy (PCSI) étant vice-présidents.

Premier organe souverain élu du Jura depuis la Révolution française, la Constituante a considérablement modifié la vie politique jurassienne. Jusqu'ici, les élus du peuple allaient

suivre que de très loin les débats du législatif bernois.

Avec la Constituante, c'est tout différent. Le débat politique se déroule sous les yeux du peuple. La confrontation entre partis est directe et permanente. Bref, la Constituante a contribué à vivifier la vie politique jurassienne et à rendre aux différents partis le rôle qui est leur.

défendre le Jura à Berne. Au sein du Grand Conseil, leur voix était littéralement étouffée et le peuple ne



Invités et constituants affluent à l'Hôtel de Ville de Delémont.

PORRENTRUY

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

TAPIS — RIDEAUX — REVÊTEMENTS DE SOLS

La Traversière

GIGON S.A.

Rue du 23-Juin

2900 PORRENTRUY



S. A.

Téléphone 66 23 33

maison
Biétry
caravan

Route de Belfort 46 PORRENTRUY
Téléphone (066) 66 36 43

Visitez la plus grande exposition permanente
du Jura de caravanes et mobilhomes

W.-D. ZÜRCHER

Succursale André Ferrari-Torriani

2900 PORRENTRUY

Tél. (066) 66 25 28 65, route de Belfort

Installations électriques - Appareils
ménagers - Chauffage électrique - Dé-
pannages - Téléphone

P. ERNST

PORRENTRUY
Rue du 23-Juin
Tél. 66 18 78

RELIURE
ENCADREMENTS
DORURES
REGISTRES
TIMBRES-POSTE
ALBUMS
FOURNITURES
TABLEAUX, etc.

R. GERBER

PORRENTRUY

Pierre-Péquignat 13

Téléphone 66 46 46

Pierre-Péquignat 34

Téléphone 66 15 48

GRUTLI
ASSURE
PROTÈGE

Société suisse d'assurance-maladie et acci-
dents GRUTLI, agence 82, PORRENTRUY
Maladie - accidents - vie - responsabilité
civile, etc.

2900 PORRENTRUY Rue du Creugenat 25
Téléphone (066) 66 14 92

Administrateur : Robert Boéchat

Collaborateur : Léon Dèbœuf

Aux Dames d'Ajoie

PORRENTRUY

Rue P.-Péquignat

Toute la mode pour dames,
enfants et fillettes...

et tous les cadeaux pour nou-
veau-nés

François Lachat

président de l'Assemblée constituante

46 voix sur 50 députés, c'est le score très brillant qu'a obtenu le jeune député démocrate-chrétien François Lachat, de Porrentruy, lors de son élection à la présidence de l'Assemblée constituante, le 14 avril 1976.

Né à Bonfol en 1942, François Lachat est le fils aîné d'une famille de cinq enfants. Son père, médecin de campagne dans le sens le plus noble du terme, est très populaire en Ajoie. François Lachat fréquenta le Collège Saint-Charles avant de passer sa maturité littéraire à Saint-Maurice. Etudiant à l'Université de Fribourg, il est titulaire d'une licence en droit et d'une licence en lettres. Durant ses études, il présida le Mouvement universitaire jurassien ainsi que la Société suisse des étudiants, un mouvement qui compte quelque quatre mille membres actifs et dix mille membres passifs. C'est en 1970 que François Lachat commence sa carrière politique avec une brillante élection au Grand Conseil bernois, dans le district de Porrentruy. Il a 28 ans. En 1972, il sera nommé secrétaire général de l'Association pour la défense des intérêts du Jura (ADIJ).

Sous l'impulsion de M. Lachat, l'ADIJ se transformera profondément pour devenir une véritable Chambre économique. L'efficacité de l'association grandira et elle regagnera du terrain sur le plan populaire.

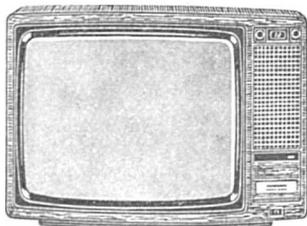
Brillamment réélu au Grand Conseil bernois en 1974, M. François Lachat s'imposera comme chef de file des députés démocrates-chrétiens. Entre-temps, le Rassemblement jurassien en avait fait l'un de ses vice-présidents. A ce titre, il dirigera la Députation autonomiste. Depuis que la Députation jurassienne s'est scindée en deux (Jura-Nord, Jura-Sud), M. François Lachat a été appelé à la présidence de la Députation du



futur canton du Jura. A ce poste, il a révélé ses talents d'organisateur et d'administrateur. Depuis plusieurs mois, la Députation a en effet abattu un travail considérable, veillant à la sauvegarde des intérêts de la partie nord du Jura au sein du canton de Berne, organisant les travaux de la Constituante, négociant d'égal à égal avec le Gouvernement bernois.

Ces diverses fonctions en faisaient « l'homme de la Constituante ». Jouissant de l'appui du Rassemblement jurassien et du Parti démocrate-chrétien, fort prisé par les chrétiens-sociaux indépendants et les socialistes en raison de son ouverture aux problèmes sociaux, jouissant de la considération de la droite radicale en raison de son efficacité et de son sens des réalités, l'élection de François Lachat à la présidence de la Constituante ne fut pas discutée.

D. J.



GRUNDIG

Pour être au courant de l'actualité, rien ne vaut la télévision !

Grand choix de postes couleur et noir/blanc

Service de réparation rapide et soigné par la maison

M. Hänni
& Cie

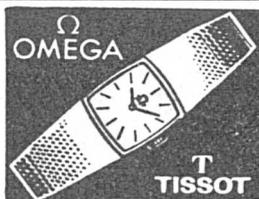
Maltière 8

DELÉMONT

Tél. (066) 22 66 38

Vallée de Delémont

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !



HORLOGERIE BIJOUTERIE

a. kottelat

Avenue de la Gare 24 DELÉMONT



THUYAS

Charmes - Berbéris pour haies - Arbres fruitiers - Plantes pour talus et jardins
Prix avantageux

Emile Kunz

2853 COURFAIVRE Tél. (066) 56 73 42

Garage A. Morel

2805 SOYHIÈRES
Téléphone (066) 32 11 56

perrey

chaussures

Le plus grand choix de la région

DELÉMONT Tél. 22 12 30

PORRENTRUUY Tél. 66 13 56

DROGUERIE — PHOTO

Lachat-Mouillet

COURRENDLIN
Téléphone 35 52 46

- PHOTOS
- CINÉ
- ENREGISTREURS

Toutes les grandes marques
Prix sans concurrence

Durex

Vente - Installation - Entretien

Brûleurs à mazout

**Citernes en tous genres fabriquées
dans notre usine ou soudées sur place**
Adoucisseurs d'eau automatiques

Durex S.A.

2802 DEVELIER Tél. (066) 22 29 70

Erma Boécourt S.A.

VERRES DE MONTRES

BOÉCOURT

Brêchet & Cie

SOYHIÈRES Tél. (066) 32 11 12

Vins et spiritueux

Vins de messe secs et doux

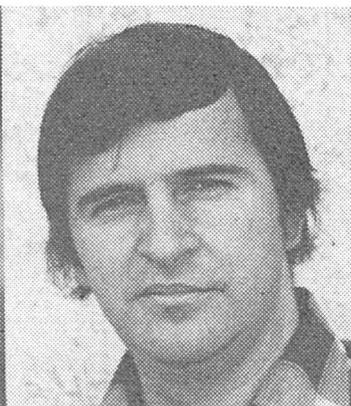


Fondée en 1858

Les six membres formant le bureau de la Constituante



M. Roland Béguelin (PS)
premier vice-président et président
de la commission de rédaction.



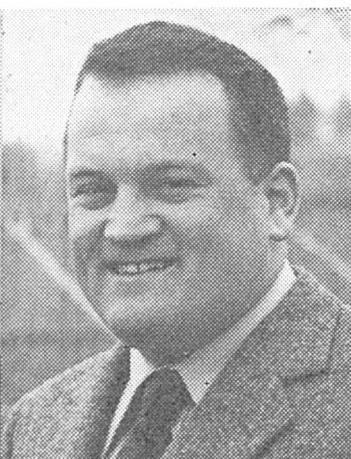
M. Gabriel Roy (PCSI)
deuxième vice-président.



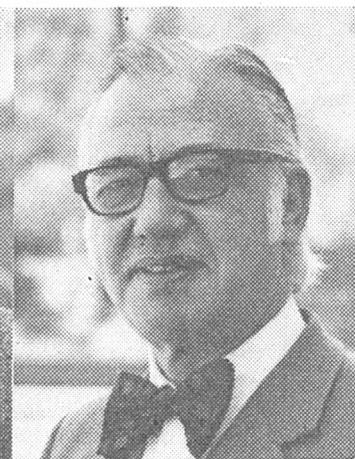
M. Bernard Beuret (PDC).



M. René Girardin (PS).



M. Pierre Paupe (PDC).



M. Roger Jardin (PRR).

DUKO

Brûleurs — Citernes — Adoucisseurs

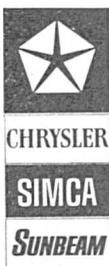
DUKO S.A., DELÉMONT — Téléphone (066) 22 36 46

Stations-services à Bassecourt — Courtételle —
Courrendlin — Vendlincourt — Le Fuet — Laufon

GARAGE DU BOURG

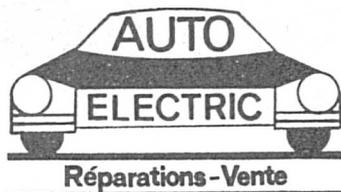


Agence officielle
VOLVO
Simca - Sunbeam
Réparations - Vente
G. Chapuis
Tél. (066) 71 12 88



Courgenay

CARROSSERIE
TOLERIE
PEINTURE AU FOUR
Devis sans engagement
G. Richert
Tél. (066) 71 15 68



BOSCH - SERVICE

- Toutes les réparations et installations électriques
- Batteries « ELECTRONA » pour voitures, camions et tracteurs
- Phares halogènes longue portée
- Autos-radios

Montage - Déparasitage

DUPLAIN + CIE

Route de Moutier 9
DELEMONT
Téléphone (066) 22 67 67

Pour une vraie
saucisse d'Ajoie

une excellente

saucisse sèche

coupée au couteau

un

délicieux fumé

une

viande fraîche de 1^{er} choix

une bonne adresse :

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

P. SALGAT

Rue J.-Trouillat Tél. 66 14 93
PORRENTUAY

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE MANTEL



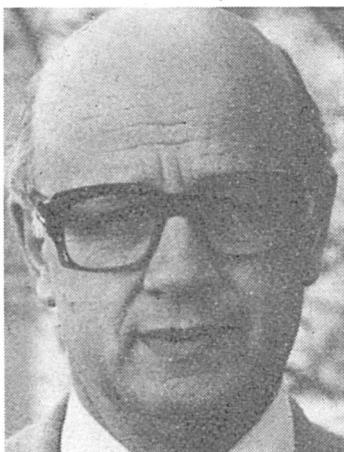
Electricité générale

RENGGLI S. A.

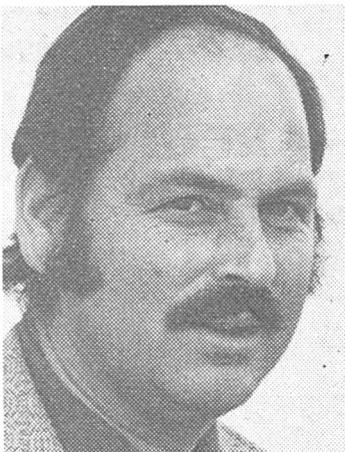
2800 DELEMONT

Téléphone (066) 22 15 20

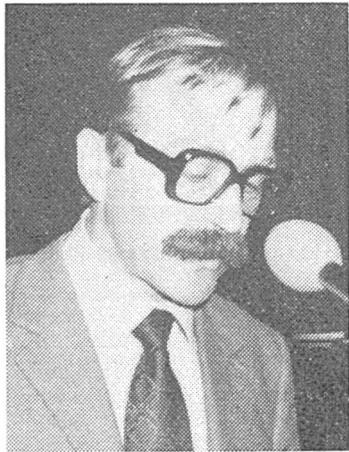
Les présidents des Commissions



Me André Cattin (PDC)
Droits fondamentaux.



M. Michel Gury (PCSI)
Tâches de l'Etat.



Me Jacques Saucy (PDC)
Droits et pouvoirs politiques.



Me Paul Moritz (PLR)
Dispositions finales et transitoires.



Me Hubert Freléchoux (PDC)
Autorités et administration.



M. Gabriel Theubet (PDC)
démissionnaire.



M. Joseph Boinay
Secrétaire de la Constituante.

Mme Valentine Friedli (PS)
Seule femme de la Constituante à qui
échet l'honneur de présider la première
séance.





LE TICLE SA DELEMONT

Téléphone (066) 22 19 81

**Concessionnaire Peugeot
Garage Carrosserie**

MAZOUT

Révision de citernes

*Unfall
Helvetia-Accidents
Infortuni*

AGENCE GÉNÉRALE

GÉRARD BOILLAT

Succ. d'André Brossard
DELÉMONT

Inspecteurs :

Paul CORTAT

Rue des Vauches

Porrentruy

Jean GYGER

Hôtel-de-Ville 16

Moutier

Georges LACHAT

Rue des Prés

Delémont

J.-C. PIERREHUMBERT

Industrie 39

Tramelan



2800 DELÉMONT

**Chaudières
combinées**

RADIATEURS

PAROIS CHAUFFANTES

CONVECTEURS

ARTICLES DE CHAUFFAGE

STADLER

Téléphone (066) 35 59 66



Défilé de Jeunesse-Sud.



L'Hôtel de la Gare de Moutier, bastion jurassien.

Réunification du Jura : crise politique

La Constituante a terminé la première lecture du projet de constitution à fin octobre en adoptant l'article 129. Cet article porte sur les « modifications territoriales » et qui devrait permettre dans l'esprit de ses auteurs de permettre à tout ou partie du Jura demeuré bernois de rejoindre quand bon lui semblera le nouveau canton. L'adoption de cet article a toutefois provoqué immédiatement une crise politique au niveau fédéral.

Le canton de Berne, par son Gouvernement, a indiqué qu'il rompait toutes ses relations avec la Constituante, tant qu'une telle disposition figurerait dans le projet de constitution du futur canton. Certains commentateurs voient dans cette crise le début d'une « deuxième » Question jurassienne, qui opposera cette fois deux Etats confédérés, celui du Jura et le canton de Berne.

Jura-Sud : poursuite des affrontements

Il est un fait que la situation dans le Jura méridional continue à être tendue. La lutte entre autonomistes et pro-bernois se poursuit sans interruption. En janvier, un débat sur la future constitution jurassienne organisé par « Unité jurassienne » (mouvement autonomiste du Jura-Sud) n'a pu avoir lieu à Tavannes. Les militants pro-bernois, au nombre de plusieurs milliers, bloquèrent en effet l'accès à la salle où devait avoir lieu la réunion. Par la suite, un débat identique fut purement et simplement interdit par les autorités communales et cantonales.

Le 3 juin, une nouvelle émeute se déroula à Moutier. Pour la première fois, des coups de feu furent tirés. Plusieurs autonomistes furent atteints par des balles. Comme toujours, les deux parties se rejettent mutuellement la responsabilité de ces affrontements.

Cette situation fut évoquée au cours d'un débat le 8 septembre au Grand Conseil bernois. Le député autonomiste radical indépendant Antoine Erba, de Grandval, demanda par voie de motion au Gouvernement bernois de faire respecter les droits constitutionnels du citoyen dans le Jura méridional, en particulier le droit de réunion. A cette occasion M. Jaberg, porte-parole du Conseil-exécutif bernois, releva que pour modifier la situation actuelle il fallait tout d'abord obtenir la mise sur pied d'un nouvel additif constitutionnel au sein du canton de Berne.

● **SILOS** à herbe
polyester, bois et treillis

● **POLYESTER** en tous genres

● **PISCINES**

● **MEUBLES DE JARDIN**

G. Bourquard

Constructions polyester

Chemin du Puits 28

DELÉMONT

Téléphone 22 52 82



Ziegler Papier

pour
tous
les
imprimés
pour
le
bureau,
l'école
et
l'informatique
pour
l'emballage
publicitaire,
l'adresse
qu'il
vous
faut :
4203 Grellingue
et
le
numéro
de
téléphone
indispensable
(061) 70 12 12

GARAGE G. MARQUIS

2801 MERVELIER Tél. (066) 38 83 83

Agence SKODA

Voitures toutes marques

Service et entretien

Huile, pneus, batteries en stock

Station GULF

Cycles et cyclomoteurs

DKW, PUCH, SACHS, PEUGEOT, CILO

Deux élections

L'affrontement entre pro-bernois et autonomistes s'est particulièrement concrétisé lors de deux élections. Tout d'abord, le 5 septembre, lors de l'élection du nouveau maire de Moutier. Me Albert Steullet, président du Tribunal, maire, a en effet démissionné. Sa situation de modéré était en effet délicate à la tête d'un Conseil municipal divisé (4 autonomistes et 4 pro-bernois) et d'une population déchirée entre les mêmes tendances. Pour lui succéder, « Force démocratique » (mouvement pro-bernois) proposa la candidature de M. Jean-Alfred Robert, 58 ans, radical.

« Unité jurassienne » (mouvement autonomiste) présenta elle, la candidature de M. André Montavon, 32 ans, maître secondaire. C'est le candidat pro-bernois qui l'emporta, après une campagne relativement calme, par 2358 voix contre 2110 à M. Montavon. Ces chiffres démontrent que la ville de Moutier demeure déchirée en deux camps presque égaux.

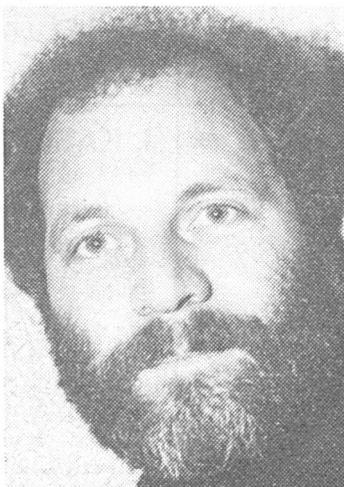
Autre élection du même style, celle du nouveau préfet de Moutier. Ici encore, M. Roger Macquat, préfet depuis 1966, a quitté son poste en raison de la situation impossible qui est celle du district de Moutier. Modéré, le préfet de Moutier tentait de faire la part des choses entre

les deux camps. Cette attitude ne plaisait pas aux autorités bernoises et le préfet fut publiquement désavoué de sorte qu'il finit par demander sa mise à la retraite anticipée, qui fut acceptée par Berne. Pour lui succéder, Force démocratique choisit ni plus ni moins que son président, M. Fritz Hauri. Les autonomistes lancèrent alors la candidature de M. Jean-Claude Crevoisier, ingénieur à Moutier.

Lors de l'élection, M. Hauri l'emporta par 8179 voix contre 4415 à M. Crevoisier. Ainsi, la mairie et la préfecture de Moutier sont-elles désormais entre les mains d'inconditionnels de Force démocratique. Cela ne va sans doute pas contribuer



M. Jean-Alfred Robert.



M. Jean-Claude Crevoisier.



Me Albert Steullet.



M. André Montavon.



M. Fritz Hauri.



M. Roger Macquat.

BASSECOURT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Tapis — Rideaux — Literie

Mme Gérard Stadelmann

tapissier-décorateur

BASSECOURT

Trousseaux - Articles de voyages

Marlène Kamber

BASSECOURT Tél. 56 74 28

Tous les articles de librairie
Papeterie — Matériel scolaire

Ce soir,
comme tous les jeudis,
rendez-vous à :

l'exposition Saint-Hubert
de 19 h. 30 à 22 h.

J.-M. STADELMANN
ameublements
2854 Bassecourt



ASSA

Boîtiers de pendulettes

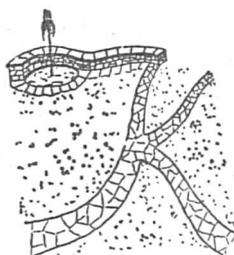
Reba

GEORGES REBETEZ

BASSECOURT

Téléphone 56 71 14

I. KAECH



Paysagiste diplômé

BASSECOURT

Tél. (066) 56 74 53

Crée et aménage
votre jardin

Dépôt de granit
du Tessin

Plans — Devis
Conseils

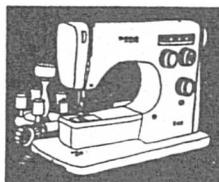


MAXIME WILLEMÍN

TÉLÉVISION - ÉLECTRONIQUE

BASSECOURT

Tél. (066) 56 77 31



TURISSA
Husqvarna

Agence officielle :
WERNER IRMINGER
32, rue de l'Hôpital
2800 DELÉMONT
Tél. (066) 22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques



- Signalisation routière
- Feux lumineux
- Enseignes lumineuses
- Autocollants
- Lettres métal, toutes dimensions
- Affiches magnétiques pour véhicules
- Panneaux de chantiers
- Maillots imprimés, tous genres

PANOTEC

J.-P. FLEURY

2801 CORBAN

Tél. (066) 38 84 81

à calmer les esprits et à détendre l'atmosphère dans cette partie du Jura.

Arrestations et nominations

En marge de la Question jurassienne signalons encore qu'en février, trois anciens dirigeants du Groupe Bélier ont été brusquement arrêtés par la Police cantonale.

Après quelques jours d'incarcération, des interrogatoires et des perquisitions, ces militants ont été remis en liberté. Il s'agissait de MM. Michel Gury, député, Vicques, Pierre Grimm, ancien dirigeant du Bélier et président de « Jura demain », de Delémont et René Froidevaux, instituteur à Saignelégier. A la suite de l'élection de M. François Lachat à la présidence de l'Assemblée

constituante, ce dernier se démit immédiatement de ses fonctions de député au Grand Conseil bernois. Ce fut M. Martin Oeuvray, maire de Chevenez, qui le remplaça au Grand Conseil, alors que M. Jean-Louis Berberat, député de Lajoux, repré- nait la présidence de la Députa- tion jurassienne détenue jusque là par M. François Lachat.

Nombreuses élections communales dans le Jura

Une cinquantaine de communes du Jura romand ont renouvelé en fin d'année leurs autorités communales. Il est difficile de dresser un bilan d'ensemble de ces élections, les mêmes partis progressant dans certaines communes, reculant dans d'autres.

AJOIE : STABILITÉ

Si l'on examine ce qui s'est passé dans chaque région du Jura, on constate une forte stabilité en Ajoie où 23 communes sur les 36 du district ont renouvelé leurs autorités locales. Dans neuf communes, les élections furent tacites, le nombre des candidats étant égal à celui des sièges à pourvoir.

Peu de changement dans les communes ayant voté. A Porrentruy, on constate une stabilité au Conseil municipal. En revanche, le Parti radical réformiste fait son apparition au Conseil de ville en prenant 3 sièges sur 41. La nouvelle répartition est la suivante : 18 PLR (— 1), 15 PDC (— 1), 5 PS (— 1) et 3 PRR (+ 3). A Courtedoux et à Bonfol, les radicaux réformistes prennent également un siège au PLR. Ce dernier en gagne un à Beurnevésin au détriment du PDC.

Deux mairies seulement ont été combattues, les deux par des radicaux. A Miécourt, le maire sortant, M. Auguste Petignat (PDC) a été réélu, de même qu'à Fregiécourt où le titulaire PDC était M. Charly Steulet.

FRANCHES-MONTAGNES

Aux Franches-Montagnes, les trois grandes communes de l'ouest du Haut-Plateau ont renouvelé leurs autorités. Aux Breuleux, pour la première fois le Conseil communal a été nommé selon le système proportionnel. La répartition est la suivante : 2 PDC, 2 PCSI, 1 PS et 1 PLR. Aux Bois, le PCSI a fait son entrée sur la scène communale en prenant un siège au PDC. Au Noirmont enfin, le PLR a pris un siège au PDC,

alors que la mairie était convoitée par trois candidats, ce qui donna lieu à un ballottage.

DELÉMONT : SEPT MAIRIES COMBATTUES

C'est dans le district de Delémont que la lutte fut la plus chaude. Au chef-lieu, on enregistre une rentrée des démocrates-chrétiens, qui obtiennent un siège au Conseil municipal au détriment des socialistes. Il y a vingt ans que le PDC n'était plus représenté à l'exécutif delémontain. Au Conseil de ville, la répartition des 51 sièges est la suivante : PS 13 (—), PLR 12 (— 2), PCSI 12 (— 2), PDC 6 (+ 3), POP 3 (+ 1), sans parti 3 (— 2) et PRR 2 (+ 2).

Sept mairies furent combattues : celles de Courtételle, Develier, Courroux, Vicques, Mervelier, Vermes et Bassecourt. Dans cette dernière, un scrutin de ballottage fut nécessaire. Le PS prend un siège supplémentaire dans les conseils de Develier, Glovelier et Bassecourt. Le PCSI en gagne un à Vicques.

JURA-SUD : UNITÉ JURASSIENNE

Dans le Jura-Sud, des listes « Unité jurassienne » font leur apparition. A Corgémont et à Malleray, le mouvement autonomiste décroche deux sièges par commune. A Courtelary, en application du décret sur les minorités, Unité jurassienne obtient un siège également. A Bévilard, il y a lutte à la mairie entre un candidat autonomiste et un candidat antiséparatiste. A La Neuveville, le maire, M. Charles Marty, soutenu par les autonomistes, est réélu par 850 voix contre 570 à un candidat UDC. Le Groupement « Forum », proche également des autonomistes, maintient ses 3 sièges à l'exécutif et obtient 11 sièges sur 35 au législatif communal. A Bienne enfin, M. Hermann Fehr (socialiste) est élu maire par 8691 voix contre 6559 à M. Raoul Kohler (radical romand) antiséparatiste.

D. J.

Bernard Berdat

- Quincaillerie
- Outillage
- Ferrements

DELÉMONT
Rue du Collège 4
Tél. (066) 22 67 77

Un beau



trousseau

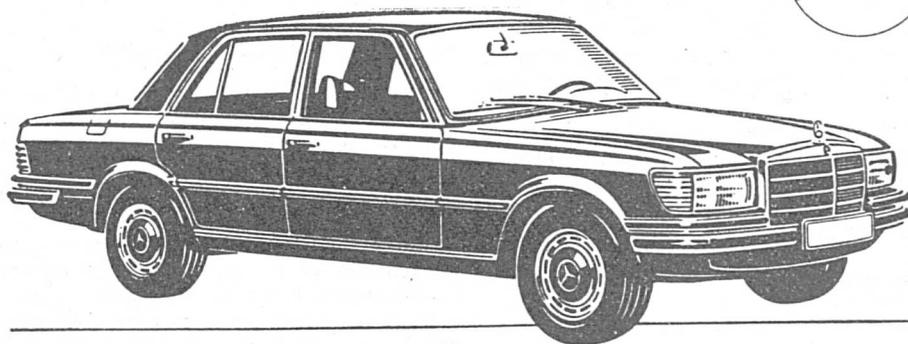
UN BON PRIX

UNE BONNE
ADRESSE



DELÉMONT
3, rue de Fer
Tél. (066) 22 22 91

Votre rêve... rouler **MERCEDES!**



Modèles : 200 - 230 - 250 - 280 - 280 E - 280 S - 280 SE
350 SE - 450 SE - 280 SLC - 350 SLC - 450 SLC

**GARAGE
DU STAND**

HULMANN S. A.

**DELÉMONT
Tél. 22 24 24**



Un rayon de soleil

A la rencontre de l'héroïsme

Entre le temps où, jeune religieuse, elle travaillait à la clinique du docteur Clément, et le jour où je l'ai retrouvée, à Fribourg encore, allongée sur son lit, près d'un demi-siècle a passé. Ces années ont accumulé sur elle les responsabilités les plus grandes, les soucis les plus graves, les tâches les plus délicates. Sa maladie d'aujourd'hui en est la lourde conséquence. Seule de longs moments dans sa chambre, inactive parce qu'elle ne peut plus travailler, Mère Véronique a tout loisir de penser et de revivre les événements qu'elle a traversés en restant toujours fidèle à son devoir du moment, à sa double vocation d'infirmière et de religieuse, fidèle à Dieu qui la mena par ses chemins à lui, de la paix de son Jura natal à la tragédie d'un pays en pleine guerre.

Une famille de Bayeux, en Normandie, avait fait don de sa propriété à la Croix-Rouge française afin que cette maison devint un hôpital desservi par les Sœurs de Saint-Joseph de Cluny. Ses vœux perpétuels à peine prononcés, Mère Véronique fut envoyée à Bayeux, avec mission d'installer l'hôpital et d'en être la Supérieure. Quelques années plus tard, la guerre éclata. Le premier hiver se passa sans drame.

Au printemps de 1940, la « drôle de guerre » ayant pris fin, les Allemands envahirent une grande partie de la France, occupèrent la Normandie. Un jour, trois officiers allemands se présentèrent à l'hôpital et le visitèrent ; ils revinrent le lendemain. Un d'entre eux, au garde-à-vous, annonça à la Supérieure qu'ils avaient l'intention d'annexer l'hôpital pour en faire un lazaret et qu'elle allait devoir déménager les malades sans plus attendre. L'hôpital était plein, les malades étaient pour la plupart des opérés. « Mais vous, dit l'officier à Mère Véronique, nous vous gardons une chambre, vous pouvez rester, nous avons promis au Consulat suisse de veiller sur vous ! » Rester, laisser les Sœurs, les malades, partir sans elle, sans savoir ce qu'il adviendrait d'eux ! Mère Véronique jugea que ce n'était pas son devoir et n'y consentit point. Elle chercha une maison, en trouva une libre juste à ce moment et y installa l'hôpital.

Cahin-caha, vivant en pays occupé, ravitaillé plus ou moins bien, on arriva au jour du débarquement sur la côte normande, le 6 juin 1944. Le débarquement qui, sauvant la France, fit tant de victimes, tant de morts ! Autour de Bayeux, les bombes pleuvaient. La ville elle-même tint

ASSUREZ-VOUS CONTRE LES GRANDS FROIDS :



HUILE DE CHAUFFAGE AGROLA, aux meilleures conditions du marché.
TOUTE LA GAMME DES COMBUSTIBLES SOLIDES, en stock.
STATION self-service pour benzine, super, diesel.

Fédération d'associations agricoles du canton de Berne
et cantons limitrophes

SUCCURSALE DE DELÉMONT

Téléphone (066) 22 49 21

FLORIAN TARCHINI S.A.

ENTREPRENEURS



- MAÇONNERIE
- BATIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
- BÉTON ARMÉ

DELÉMONT

Chemin Domont 3

Tél. (066) 22 14 39

Le nouveau tracteur HÜRLIMANN D/95

Le seul tracteur qui satisfera toutes les exigences de votre domaine agricole, car sur sol suisse, un tracteur suisse.

Prix : Fr. 23 900.—

22,58 CV impôt

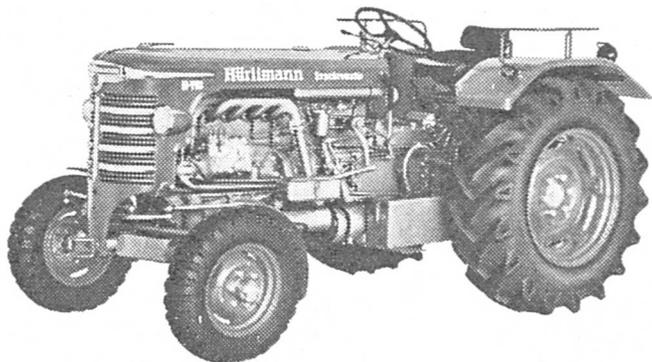
53 CV prise de force

55 CV au frein

10 vitesses

2320 kilos

Rayon de braquage 2 m. 95



Agence générale pour le Jura :

GARAGE DE LA GARE – WILLEMIN S.A.

2800 DELÉMONT

Succursale : Carrosserie du Mont

Tél. (066) 22 24 61 - 62

bon, miraculeusement épargnée. Les blessés, civils et militaires, arrivaient de partout, remplissant les salles, les couloirs, la cour. Tant et tant qu'on ne les comptait plus : cet hôpital était le seul encore debout à des kilomètres à la ronde. Religieuses, infirmières, médecins travaillaient sans répit, épuisés, allant au plus pressé, ayant perdu la notion des heures, du jour et de la nuit. Pendant quatre mois et demi, Mère Véronique ne se coucha pas. Tombant assise là où elle se trouvait, sur une marche d'escalier, sur un escabeau, elle fermait les yeux un quart d'heure, une demi-heure, se relevait, courait aux blessés. Les médecins, débordés, ne pouvaient être partout à la fois. Mère Véronique les secondait au maximum de ses possibilités, fit elle-même certaines interventions, sauva des vies. Assister à la messe à heure fixe comme au temps de la paix était devenu impossible. C'était ce temps-là qui, dans le drame du présent, paraissait irréel : Mère Véronique avait-elle eu le loisir, un jour, de méditer tranquillement, d'égrener son chapelet en ne pensant qu'à Dieu ? Avait-elle pu?... C'était un rêve lointain, si lointain. Seuls étaient réalité les blessés qui arrivaient par fournées, qui parfois mouraient avant qu'on eût pu s'occuper d'eux, la salle d'opération qui ne désemplissait pas, dans laquelle on travaillait, travaillait jusqu'à ce que les yeux se voilent, les mains abandonnent, les jambes fléchissent. Pas le temps d'aller à la messe, mais Dieu était là, présent dans la maison, qui apportait au pauvre groupe humain de l'hôpital son soutien et son espérance.

Chaque jour, un prêtre venait communier les malades. Passant devant la salle d'opération, il frappait discrètement, ouvrait à demi la porte. Mère Véronique alors s'approchait, tenant loin d'elle ses mains gantées de caoutchouc, communiait, revenait rapidement à la table d'opéra-

tion et continuait son travail d'infirmière pendant qu'en elle montait une action de grâces.

...

Allongée sur son lit, Mère Véronique Mouttet raconte le temps qu'elle a vécu dans un monde qui n'en était plus un. Elle le revit si complètement, qu'une flamme passe dans ses yeux, l'illumine, et qu'on la voit comme elle était quand, jeune religieuse de Saint-Joseph de Cluny, elle quitta la maison mère un jour de 1931 pour aller à la rencontre de l'héroïsme.

Maître Jacques.

(Cet article était déjà composé lorsque l'avis de décès de Mère Véronique nous est parvenu.)

SI...
vous possédez
correctement un
MÉTIER
et que vous êtes
à la recherche d'un
EMPLOI
nous avons une
situation intéressante
à vous proposer.
Renseignez-vous
immédiatement
chez :



Centrale du travail
INTERIM SERVICE ARBER SA
Delémont - Rue de la Mallière 17
tél.066.22.74.22

Exposition permanente
+ Tondeuses, génératrices, pompes, etc.

Faucheuses robustes et maniables



Nos nombreuses années d'expériences sont à votre service. Divers modèles pour chaque emploi de 3 à 8 ch. Prix avantageux.

La Moto-houe SOLO
vous prépare sans efforts un terrain de culture optimal. Avec le modèle Combi vous pouvez exécuter six travaux différents. SOLO est avantageux, sûr, et vous garanti un service après vente.



JEAN KOEGLER
Tronçonneuses
Vente + Service
Station Social
2905 COURTEDOUX
Tél. (066) 66 51 43



Entreprise de travaux publics — Bâtiments — Béton armé
Tous travaux hydrauliques

GERMAIN COMTE

DELÉMONT

Téléphone (066) 22 15 23 ; privé : 22 35 85

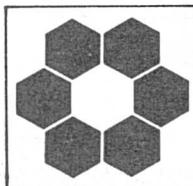


SANITEX S. A.

FABRIQUE D'INSTRUMENTS
DE MÉDECINE ET DE CHIRURGIE

2854 BASSECOURT

Téléphone 56 76 77 — Télex 3 47 76



GALERIES
DU JURA/DELÉMONT

Reflets filmés de la vie jurassienne



« L'Ame jurassienne », l'imposant chœur mixte de Moutier que dirige M. Gérard Crelier et qui chante son merveilleux Jura.



La Fête du Peuple jurassien à Delémont est toujours plus fréquentée.

Hôtels Restaurants



tout spécialement
recommandés
à nos lecteurs !

Hôtel de la Gare

LE NOIRMONT Tél. (039) 53 11 10

Cuisine soignée - Bonne cave - Chambres confortables

Famille Jean Chappuls

Hôtel de la Gare et du Parc

2726 SAIGNELÉGIER Tél. (039) 51 11 21/22

Cuisine soignée - Salle pour mariages et sociétés, 20 à 300 personnes - Terrasse chauffée
Prop. M. Jolidon-Geering

Auberge du Vert-Bois

MONT-CROSIN Tél. (039) 44 14 55
(route Saint-Imier - Les Breuleux)

Vacances idéales dans un cadre de verdure
Repas d'affaires et banquets

HÔTEL DE LA BALANCE

LES VACHERIES-DES-BREULEUX
Tél. (039) 54 14 13

Vins fins - Restauration soignée - Grandes salles pour sociétés - Joli but d'excursion - Dortoirs pour jeunes gens.
Se recommande : Famille Laux-Broquet.

RESTAURANT DES VOYAGEURS

LE BOIS-DERRIÈRE (près Montfaucon)

- Le coin rêvé pour bien manger
- Renommé pour sa bonne cuisine et ses vins de choix

Se recommande : Famille Albert Girardin
Téléphone (039) 55 11 71



Ambiance chaude et familière
dans un site pittoresque et agréable !

Restaurant CHÂTEAU DE DOMONT

(à 2 km. de Delémont)
Téléphone (066) 22 14 14

Famille Fidèle Marchand-Frésard

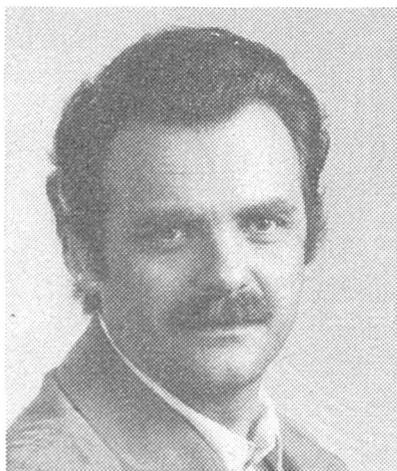
- SALLES POUR BANQUETS ET SOCIÉTÉS
- SPÉCIALITÉS MAISON
- MENUS A LA CARTE



Insolite : M. Cuenin d'Epauvillers n'ayant pas obtenu le renvoi de son cours mobilise avec sa famille en signe de protestation.



Le commandant du Régiment lourd d'artillerie 26, le colonel Pierre Christophe, avocat et notaire à Delémont (au centre), a pris congé de sa troupe.



M. Georges Rais, nouveau président de la Bourgeoisie de Delémont.



M. André Perrenoud, nouveau pasteur à Moutier.

Surdité



Plus de
moulage



Plus de
cordon



A toute personne désirant mieux entendre, nous envoyons GRATUITEMENT le petit appareil factice **OTARION-NORMALIZER** « tout-dans-l'oreille ». Pour recevoir ce modèle factice, découpez cette annonce et envoyez-la avec votre adresse à :

BOUVIER Frères, appareils de surdité,
Avenue de la Gare 43 bis, 1000 LAUSANNE, téléphone (021) 23 12 45
Fournisseur de l'Assurance Invalidité

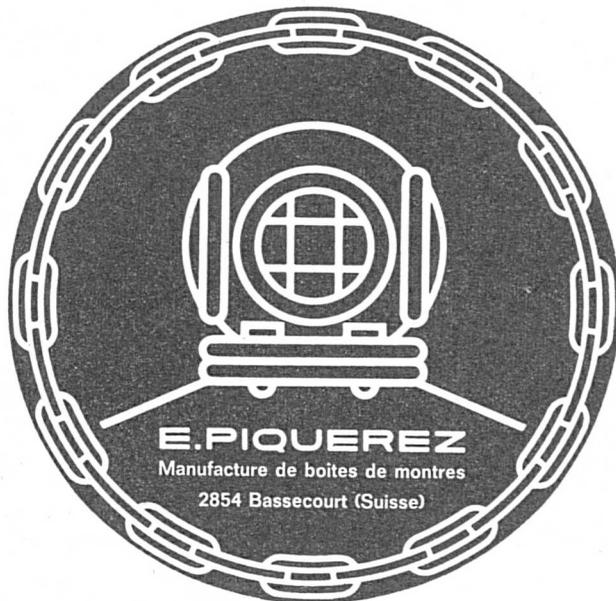
Veillez m'envoyer GRATUITEMENT et SANS FRAIS le nouvel appareil FACTICE **Otarion-Normalizer** qui restera ma propriété.

Nom : _____

Adresse : _____

Lieu : _____ Age : _____

ACJ



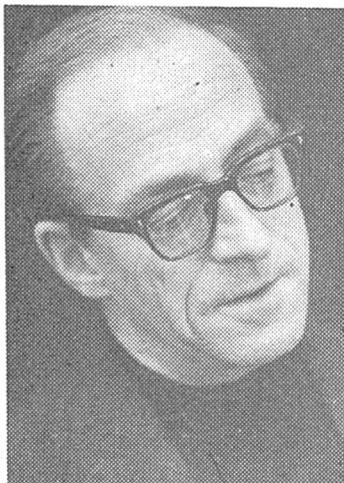
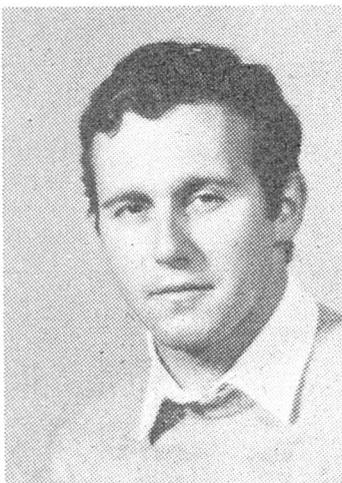
ÉTANCHÉITÉ « Hautes performances »



M. Martin Oeuvery, maire de Chevenez, succède à M. François Lachat au Grand Conseil.



M. Jean-Louis Berberat, de La-joux, nouveau président de la Députation jurassienne.



Nouvelles structures au Collège Saint-Charles à Porrentruy. De gauche à droite : M. Maurice Dessarzin, nouveau directeur, M. Nicolas Fleury, recteur du collège, et M. le chanoine Joseph Vogel, rappelé à Saint-Maurice.

CHAUFFAGE
CARBURANT

mazout

PH. CHEVILLAT + CIE
PORRENTRUUY
☎ 066 - 66 2717

PLATEFORME D'ÉCHANGE A L'ÉCHELLE MONDIALE

COUCOU!

au prix export, horloges coucou, pendu-
lètes, pendules, articles cadeaux divers,
etc. Exportés dans le monde entier.
Demandez nos listes export et illustra-
tions. Toutes quantités. Visitez notre show
room.

Ch. Bellevoie 16
Case postale 47
2800 DELÉMONT 2
Tél. 066/22 68 78

SERVICES COMMERCIAUX

IMPORT - EXPORT

RÉSEAU INTERNATIONAL GLOBE-CONTACT

De l'eau chaude à bon marché par **L'ÉLECTRICITÉ**

sans problèmes
sans pollution
et à volonté



Demandez-nous conseil sans engagement

Forces Motrices Bernoises S. A.

Bureaux d'exploitation :

PORRENTRU Y

DELÉMONT

BIENNE

Remède familial éprouvé depuis
plus de 70 ans :

« CRÈME ALBERT »

utile et appréciée pour les adultes et les enfants. Guérison rapide des rougeurs, crevasses, brûlures, pieds blessés, coups de soleil, loup et en général des plaies et affections de la peau.

La boîte : 1 fr. 80

Vente dans toutes les pharmacies et drogueries

**LABORATOIRE FESSENMAYER
BALE**



**SERVICE
ACOUSTIQUE**

OVULATON

O. VUILLE
diplôme du C. N. A. M. P.
Rue de la Dîme 80
case postale 193

'41. 038 / **33 11 76**

2002 **NEUCHÂTEL**

Appareils et lunettes acoustiques pour
toutes surdités.

Dernières nouveautés.

Service après vente, service de piles.

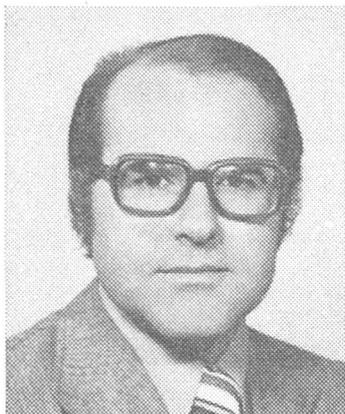
CONSULTATIONS AUDITIVES

Pharmacie MILLIET, Ville, à Porrentruy

**Pharmacie MONTAVON, Grand-Rue 20,
à Delémont**

Se renseigner concernant les dates,
à la pharmacie.

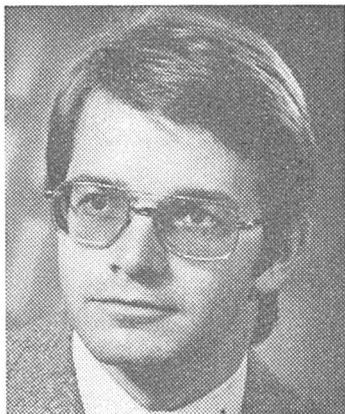
Tous renseignements et démarches
concernant l'assurance-invalidité ;
si nécessaire, aussi pour les rentiers
AVS.



M. Charles Moritz
Nouvel inspecteur des écoles primaires
du Jura.



M. Jean Wilhelm
Elu député au Conseil de l'Europe
à Strasbourg.



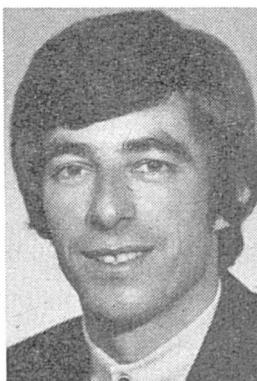
M. Pierre-André Chapatte
Rédacteur du journal « Le Pays » au
bureau de Delémont.



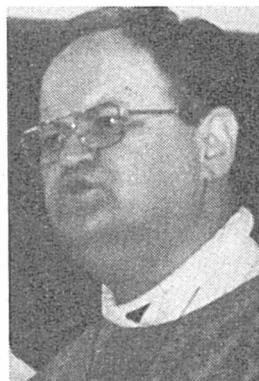
M. l'abbé Gérard Torriani
Nouveau curé de St-Ursanne.



M. l'abbé Pierre Girardin
Nouveau curé des Breuleux.



M. l'abbé Pierre Rebetez
Nouveau curé de Saignelégier.



M. l'abbé Jean-Marie Frainier
Nouveau curé de Boncourt.



La Maison épiscopale de Soleure en visite dans le Jura.

ENTREPRISE

PHILIPPE CORBAT

VENDLINCOURT

Téléphone (066) 74 46 46

- Maçonnerie
- Charpentes en bois
- Couverture tuiles et éternit

Constructions spéciales :
Ruraux - Remises agricoles
Hangars à tabac

MARIUS BEURET

ROSSEMAISON



vous offre

- LAVE-LINGE
- LAVE-VAISSELLE
- CONGÉLATEURS
- FRIGOS

SERVICE APRÈS-VENTE

Téléphone (journée et soir)
(066) 22 38 93



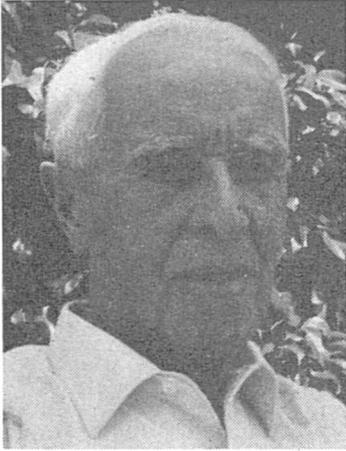
**Entreprise
de peinture**

R. Siegenthaler

Maitrise fédérale

2900 PORRENTUAY
Téléphone (066) 66 21 77

2892 COURGENAY
Téléphone (066) 71 12 22

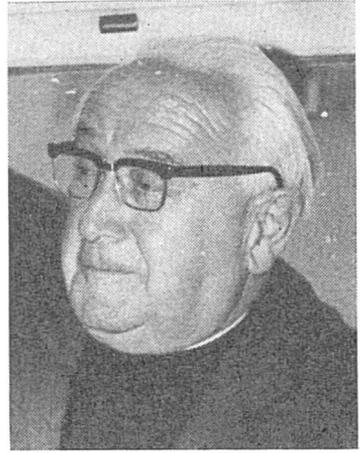


Quelques départs regrettés

† Me Pierre Christe, avocat et notaire à Delémont, membre fondateur de la Société La Bonne Presse du Jura et dévoué secrétaire de son Conseil d'administration durant 50 ans.



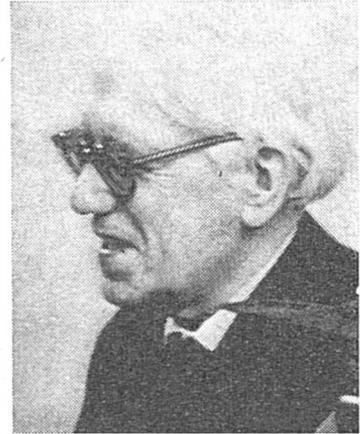
† M. l'abbé Paul Nushaumer, curé de Fahy durant 38 ans, médaillé Bene Merenti peu avant son décès pour plus de 50 ans de dévouement au chant sacré et aux Céciliennes du Jura dont il fut le président.



† Paul Milliet
Pharmacien, Porrentruy



† Rde Sœur Françoise Girardin
Hospitalière, Delémont



† Ferdinand Gonseth
Philosophe, Lausanne



† Jean Chariatte
Brougg



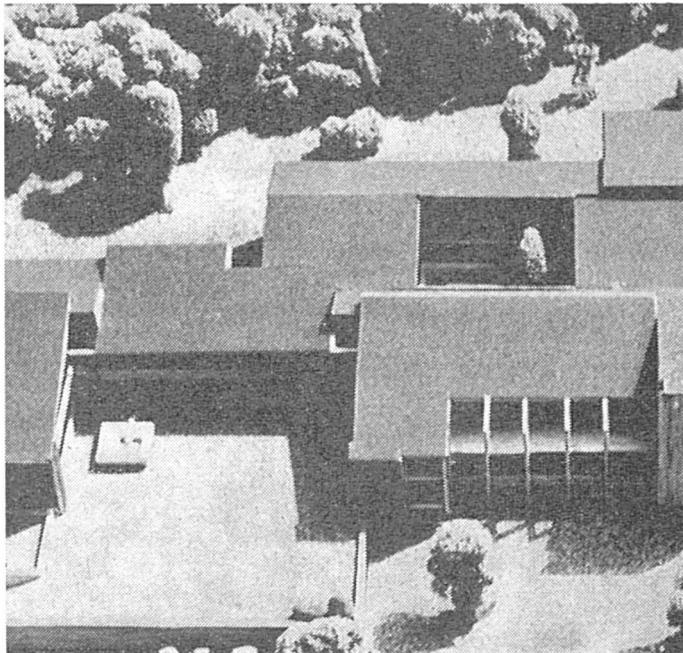
† Robert Simon
Bienne



† Rémy Marchand
Court



Vierge à l'enfant, relief en pierre à la chapelle restaurée de Miserez.



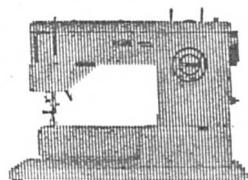
Vue aérienne de la maquette du futur Carmel Notre-Dame de la Solitude à Develier.

- LINGERIE FINE
- BONNETERIE
- GAINES
- CORSETS
- SOUTIEN-GORGE
- MAILLOTS DE BAIN



CYBÈLE

DELÉMONT PORRENTUY
 Avenue de la Gare 24 Grand-Rue 13
 Tél. (066) 22 32 56 Tél. (066) 66 42 22



PFAFF®

Werner IRMINGER

machines à coudre PFAFF

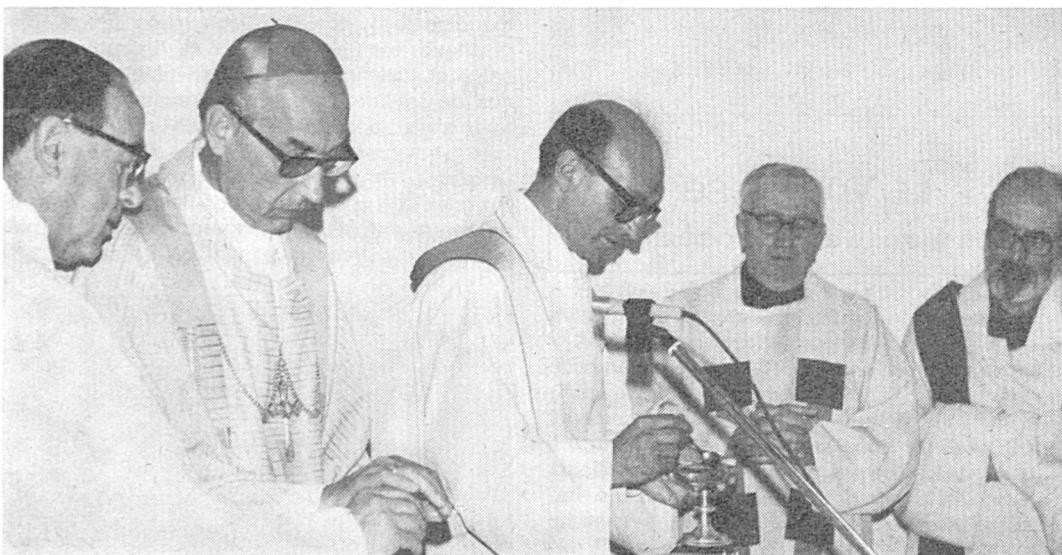
Agence officielle
 32, rue de l'Hôpital
 2800 DELÉMONT 2

Tél. (066) 22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques



La nouvelle chapelle de Mormont aux lignes élégantes montant vers le ciel comme une prière...



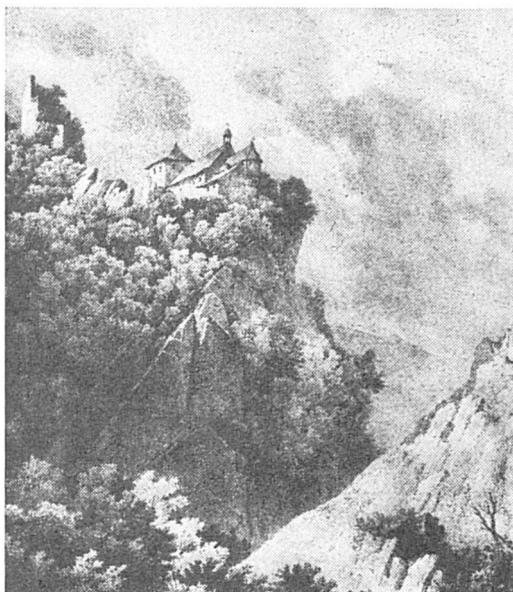
... et la consécration de son autel par Mgr Salina. A gauche, le chanoine Ceppi et, à droite, le vicaire général Mgr Candolfi, puis l'abbé G. Gigon.



M. Frésard-Moranda
DELÉMONT

Téléphone (066) 22 30 21

- TOUT POUR LE BUREAU
- MATÉRIEL TECHNIQUE
- ARTICLES POUR FUMEURS
- MACHINES A ÉCRIRE « HERMES »



Chapelle et anclen château du Vorbourg.

Enfin un ouvrage de base sur

LE VORBOURG

Son histoire et son pèlerinage

Chaque année, la Semaine du Vorbourg attire des milliers de pèlerins, et la chapelle, si artistiquement rénovée en 1970, n'est jamais vide pendant toute l'année. Nombreux sont les articles que des historiens locaux ou des amateurs ont consacrés, dans les journaux ou ailleurs, à ce haut-lieu du Jura. Encouragé par plusieurs personnalités compétentes et subventionné par le Fonds national suisse pour la recherche scientifique, le professeur Iso Baumer s'est mis au travail en 1965 ; il a fouillé le riche matériel rassemblé par Ernest Baumann († 1955) pour une enquête sur les pèlerinages et les ex-voto en Suisse, malheureusement restée inachevée. Il a passé des mois à la Bibliothèque nationale à Berne à feuilleter les imprimés jurassiens (journaux, calendriers) ; il a examiné des documents précieux dans différentes archives jurassiennes ; il s'est rendu maintes fois sur les lieux, a participé aux pèlerinages, s'est informé auprès des fidèles, des prêtres, des historiens, pour aboutir enfin, après un travail acharné — mené à côté de son enseignement et d'autres activités scientifiques — à la publication d'un ouvrage complet, exhaustif, magnifiquement illustré sur ce pèlerinage jurassien. L'auteur a

tenu à écrire ce livre en français, qui n'est pas sa langue maternelle, parce que, à son avis, c'est d'abord et surtout à la population jurassienne de langue française que cet ouvrage est dédié. Des considérations particulièrement scientifiques proposant une nouvelle théorie du pèlerinage sont publiées en même temps en langue allemande aux Editions Lang, Berne et Francfort. Le livre français contient une description détaillée du pèlerinage du Vorbourg et de tout ce qui s'y rapporte (situation sociale, économique, politique), avec indication des sources, une riche bibliographie, des index, une illustration abondante en quadrichromie et en noir et blanc, dont plusieurs documents sont inédits. Ce livre marque une étape dans les études sur les traditions religieuses du Jura.

L'auteur est né en 1929, à Saint-Gall ; études universitaires à Berne, Paris, Rome, Pérouse, Fribourg. Collaboration au Dicziunari Rumantsch Grischun (1952/53 et 1954), à l'Atlas linguistique et ethnographique de l'Italie et de la Suisse méridionale (1955-57) ; Docteur ès lettres (linguistique romane, langues et littérature française et italienne), diplômé en philosophie. Etudes de traditions populaires en Italie (1957-58). Spécialiste des problèmes de religion populaire ; nombreuses publications en Suisse et à l'étranger. Président d'une sous-commission du Synode 72 sur la piété populaire. Marié, père de quatre enfants, professeur d'italien et de philosophie au Lycée municipal de Berne.



Le professeur Iso Baumer, auteur du volume « Pèlerinages jurassiens, Le Vorbourg ».

L'Année Saint-François d'Assise

Le 3 octobre 1226 mourait saint François d'Assise. Pour marquer le 750^e anniversaire de cet événement, de solennelles manifestations qui dureront une année, ont commencé, en 1975, encouragées par le Saint-Père.

Déjà, les 1^{er} et 2 août, une insistance spéciale des autorités religieuses avait souligné l'importance spirituelle du « Pardon d'Assise », à savoir l'indulgence dite de la « Portioncule », qui, comme on le sait, peut être gagnée aussi hors de la basilique Notre-Dame des Anges d'Assise. Puis, le 17 septembre, a été célébrée, dans la basilique Saint-François, la fête des stigmates, et, deux jours après, mais cette fois dans l'église San Damiano, ce fut la fête du « Canticum des Créatures ».

La première grande manifestation de l'année franciscaine a eu lieu à Assise les 21-27 septembre, lorsque se tint la réunion de tous ceux qui, en Italie, se rattachent au mouvement franciscain. Puis, ce fut, les 28 et 29 septembre, la grande « procession pénitentielle » de plus de deux mille religieux franciscains. Et c'est précisément le 29 qu'eut lieu, dans la basilique Saint-François, au cours de la concélébration du « pèlerinage », la cérémonie d'ouverture de la commémoration de la mort du « Poverello », commémoration qui, comme nous le disions, s'échelonna jusqu'en octobre 1977.

Les derniers jours de septembre et les premiers d'octobre a eu lieu une « marche de l'espérance » organisée par les jeunes : partie de Sienne, elle s'est terminée à Assise, pour évoquer le dernier voyage du saint. Mais évidemment, c'est le 3 octobre, à Sainte-Marie-des-Anges, qu'a été marqué le 750^e anniversaire de sa mort, ou comme on dit dans le langage de la liturgie, de son « Transitus », avec le chant de la célèbre antienne (que nombre d'illustres



compositeurs se sont fait honneur de mettre en musique) « O sanctissima Anima... ». Le soir, un cortège aux flambeaux est monté de cette église où le saint expira, jusqu'en haut de la ville d'Assise et une veillée de prières à San Damiano a terminé la journée du trépas.

Le lendemain, fête du saint sur le calendrier (fête particulièrement célébrée en Italie où saint François est, avec sainte Catherine de Sienne, patron céleste du pays) ont eu lieu dans toutes les églises des célébrations spéciales pour le 750^e anniversaire.

Cette « Année Saint-François » passe de 1976 à 1977 apportant en tous pays le bienfait de l'esprit franciscain.

Atout - Sympathie
dans tout le pays



La vraie bière
de Bâle

BRASSERIE DU WARTECK S.A., BALE
SUCCURSALE DE PORRENTROY

Porrentruy et environs

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Petignat Frères

Téléphone 72 24 34
MIÉCOURT



— Couverture
— Charpente

Pour tous vos travaux de ferblanterie, couverture, étanchéité, revêtements de façades... adressez-vous à

Rino Gorrara-Rebetez

DELÉMONT Tél. (066) 22 34 94
PORRENTUUY Tél. (066) 66 13 16

Fernand Choulat

Pisciculture
COURTEMAICHE

Se recommande au mieux
Téléphone 66 37 37

Marius Juillerat

BOULANGERIE — PATISSERIE

ALLE Téléphone 71 13 22

Ernest Mamie

Combustibles — Mazout

2942 ALLE Tél. (066) 71 12 20

Romano Frères

Gypserie et peinture

COURGENAY
Téléphone 71 11 12

MACHINES A LAVER

ADORA

Qualité suisse

Fuchs & Corpataux S.A.

Installations électriques COURGENAY

Jacques Sasseté

FONTENAIS Téléphone 66 12 73
Entreprise Tous travaux en bâtiments
de menuiserie Cuisines sur mesures
Ebénisterie Fenêtres tous systèmes
Maîtrise fédérale Mobilier scolaire

Louis Dubey-Vallat

Serrurerie — Machines agricoles

FONTENAIS
Tél. 66 49 06 Privé 66 28 03

A. DE BONI



STORES
TOUS GENRES

2902 FONTENAIS
Téléphone 66 47 32

Garage J. Racordon

AGENCE

FIAT

LANCIA

ALLE
Téléphone (066) 71 13 65

Le clergé jurassien

Le Chef de l'Eglise catholique

S.S. LE PAPE PAUL VI, Cité du Vatican.

Secrétaire d'Etat : le cardinal Jean Villot, camerlingue de l'Eglise.

Nonce apostolique en Suisse : Mgr Ambrosio Marchioni, Berne.

Diocèse de Bâle

Mgr ANTOINE HAENGGI, évêque de Bâle, Soleure.

Mgr Otto Wüst, évêque auxiliaire de Bâle, Soleure.

Mgr Joseph Candolfi, vicaire général du Jura, chanoine résident, Soleure.

Mgr Gabriel Cuenin, protonotaire apostolique, ancien vicaire général du Jura, Soleure.

Délégué épiscopal : M. le curé Louis Freléchoz, Moutier.

Doyenné de Saint-Imier - Bienne

Doyen : M. l'abbé Jean-Loys Ory, Bienne.

Bienne : Paroisse Sainte-Marie : M. l'abbé Jean-Loys Ory, curé ; MM. les abbés Philippe Rebetez, Théo Scherrer, Aurélio Foletta, vicaires. Paroisse du Christ-Roi : M. l'abbé Stanislas Wirz, curé ; M. l'abbé Michel Prêtre, vicaire. Paroisse Saint-Nicolas de Flue : M. l'abbé Kurt Mahnig, curé ; MM. les abbés Gérard Kohler, Pierre-Marie Rampotchombo, Andreas Bitzi, vicaires. Mission italienne : Mgr Ernesto Bové, directeur ; Don Giuseppe Frassi, Don Nicola De Palo, vicaires. Mission espagnole (route de Morat 48) : Don Indalecio Modino, directeur. Maison Socrate : P. François-Xavier Dirks, P. Willy Rüttimann, P. Alban Wirthner. M. François Emmenegger, catéchiste.

Monde ouvrier : M. l'abbé Pierre Joliat, aumônier, Delémont.

Corgémont : M. l'abbé Georges Greppin, curé, vice-doyen.

Malleray-Bévilard : M. l'abbé Robert Plegai, curé.

Moutier : M. l'abbé Louis Freléchoz, curé ; MM. les abbés Jean-Marc Dominé, Jacques Ouevray, vicaires. Mission italienne : Don Valerio Ferronato, missionnaire.

La Neuveville : M. l'abbé Germain Girard, curé.

Pieterlen : M. l'abbé Joseph Emmenegger, curé.

Saint-Imier : M. l'abbé Jean-Marie Berret, curé. M. l'abbé Gilles Chassot, vicaire. Mission italienne : P. Don Giuseppe Marino, missionnaire.

Sonceboz : M. l'abbé Pierre-Louis Wermeille. Mission espagnole : P. José Bermejo, missionnaire.

Tavannes : M. l'abbé Germain Jolidon, curé. Mission italienne : P. Graziano Bosio, missionnaire.

Tramelan : M. l'abbé François-Xavier Fleury, curé.

Doyenné d'Ajole et du Clos-du-Doubs

Doyen : M. l'abbé Gilbert Cerf, curé, Cornol. **Alle** : M. l'abbé Justin Rossé, curé, directeur des Oeuvres missionnaires pontificales, CCP 25 - 1791 ; M. l'abbé Ernest Farine, curé retraité.

Asuel : P. Germain Joset, C.S.S.R., curé.

Beurnevésin : (rattaché à Bonfol).

Boncourt : M. l'abbé Jean-Marie Frainier, curé.

Bonfol : M. l'abbé Roger Noirjean, curé et vice-doyen.

Bressaucourt : (rattaché à Porrentruy).

Buix : M. l'abbé Michel Jolidon, curé.

Bure : M. l'abbé Henri Courbat, curé.

Charmoille : M. l'abbé François Guenat, curé ; R.P. Raymond Stern, aumônier de « Bon Secours » à Miserez.

Chevèze : M. l'abbé Jean Monin, administrateur.

Cœuve : M. l'abbé Charles Theurillat, curé.

Cornol : M. l'abbé Gilbert Cerf, curé-doyen.

Courchavon : M. l'abbé Marcel Bitschy, curé.

Courgenay : M. l'abbé Michel Bandelier, curé.

Courtedoux : (rattaché à Bure). M. l'abbé Martin Maillat, curé retraité.

Courtemaîche : M. l'abbé Narcisse Fleury, curé.

Dampfreux-Lugnez : M. l'abbé Robert Nagel, curé.

Damvant : M. l'abbé Joseph Maillard, Dr scient. nat., curé.

Epauvillers : M. l'abbé Armand Friche, curé.

Fahy : M. l'abbé Joseph Maillard, administrateur.

Fontenais : M. l'abbé Raymond Salvadé, curé.

Grandfontaine : M. l'abbé Elie Schaller, curé.

Miécourt : M. l'abbé Fernand Schaller, curé, directeur des Pèlerinages jurassiens à Lourdes.

Montignèze : (rattaché à Buix).

La Motte : (rattaché à Saint-Ursanne).

Porrentruy : Mgr Georges Mathez, chanoine, curé ; P. Anselme Vonrospach, P. Philémon Praz, O.F.M., P. Marie-Bernard Farine, O.F.M., vicaires ; Mgr Henri Schaller, protonotaire apostolique, Commandeur de l'Ordre du Saint-Sépulcre, Sénateur honoraire de l'Université de Fribourg, directeur honoraire de la B.P.J. et du « Pays » ; M. l'abbé Georges Schindelholz, rédacteur et conseiller ecclésiastique au « Pays » ; M. l'abbé Léon Chavanne, chapelain de Lorette ; M. l'abbé Jean-Pierre Schaller, Dr théol., professeur de religion ; M. l'abbé François Huot, curé retraité.

Mission italienne : P. Giorgio Dal Pos, Faubourg Saint-Germain 28.

Hôtels Restaurants



tout spécialement
recommandés
à nos lecteurs !

RESTAURANT DU SOLEIL

COURFAIVRE Tél. (066) 56 71 86
Se recommande pour ses spécialités de menus et à la carte. Bonne cave. Salle pour sociétés et mariages. Salles de 90 et 30 personnes.

Fam. J.-P. Kneuss-Lachat, chef de cuisine

Hôtel des Trois-Poissons

COURCHAVON Téléphone 66 14 78

Se recommande :
Mme W. Lehmann

Restaurant de la Poste ALLE

Trites au bleu - Truites meunières - Cuisses de grenouilles - Escargots - Entrecôtes Maître d'Hôtel et autres spécialités - Cuisine soignée

Chambres, eau chaude et froide
Famille Paupe-Garessus. Téléphone 71 13 79

Auberge de Lucelle (066) 72 24 52 Motel Noirval (066) 72 27 77

Le dimanche, veuillez réserver votre table
Jour de fermeture : le lundi
Famille Ackermann

Restaurant du Soleil - Châtillon

Téléphone (066) 22 13 56

Joli but de promenade
Bonne restauration - Vins de choix
Salle pour sociétés

Famille Georges Humard-Lindenberger

Restaurant des Grottes de Réclère

RÉCLÈRE Téléphone 76 61 55
Magnifique but de promenade
Se recommande :
Famille Denis Gigandet

HOTEL-RESTAURANT DE LA LOCOMOTIVE

BONCOURT
L. Gatherat Tél. (066) 75 56 63

Chambres confortables avec eau courante
Cuisine soignée
Toutes les spécialités jurassiennes
Banquets pour nocés et sociétés
Vins des meilleurs crus
Grandes et petites salles

Restaurant du 1er Vorbourg

DELÉMONT Téléphone 22 13 74

Spécialités :
Friture de carpe et fumé de campagne

Se recommande : R. Froidevaux-Roulin

Hôtel-Restaurant du Cerf

SOUBEY Téléphone (039) 55 12 03

Ses spécialités du pays : Truite du Doubs - Jambon de campagne, etc. - Excellents vins
Repas de nocés et sociétés - Belle grande salle - Deux terrasses - 32 lits

Se recommande : Famille Georges Joset

L'Auberge Saint-Hubert à Mormont

s/COURCHAVON Tél. (066) 66 35 33

sise dans un cadre exceptionnel
vous invite à venir déguster
SES SPÉCIALITÉS

Se recommandent : Gschwind frères



Confort et ambiance d'une entreprise familiale
Grande carte et restauration servies chaque jour jusqu'à 2 heures du matin

J. + R. GODAT BAR PIZZERIA

Au Collège Saint-Charles : MM. les abbés René Gysin, René Barbier, Joseph Meier, professeurs ; MM. les chanoines Fernand Boillat, membre de la Commission théologique des évêques suisses, Philippe Ceppi, Maxime Bregnard, Marcel Dreier, Georges Kohlbrenner, Marcel Heimo, Michel Jolissaint, professeurs ; frère Antoine.

P. Alphonse Chaignat, aumônier de l'Hôpital. Maison Saint-Joseph : P. Marie-Bernard Farine, O.F.M., supérieur, aumônier romand de l'A.C.A.R.

Réclère : M. l'abbé Emile Ackermann, curé.

Rocourt : (rattaché à Grandfontaine).

Saint-Ursanne : M. l'abbé Gérard Torriani, curé ; P. Albert Weisshaar, aumônier.

Soubey : M. l'abbé Henri Montavon, curé.

Vendlincourt : P. Emile Ribeaud, M.S.C., curé.

Doyenné de Delémont - Courrendlin

Doyen : M. l'abbé Paul Hug, curé, Glovelier.

Bassecourt : M. l'abbé Claude Nicoulin, curé ; M. l'abbé Denis Theurillat, vicaire.

Boécourt : M. l'abbé Antoine Barthoulot, curé ; M. l'abbé Pierre Buchwalder, curé-doyen retraité ; M. l'abbé Robert Walzer, curé retraité.

Bourrignon : (rattaché à Develier) ; M. l'abbé Martin Girardin, curé retraité, directeur-caissier de la Croisade de la Presse catholique, CCP 25 - 3217.

Corban : (rattaché à Mervelier).

Courchapôix : (rattaché à Montsevelier).

Courfaivre : M. l'abbé André Steullet, curé.

Courrendlin : M. l'abbé Marcel Christe, lic. en théologie, curé.

Courroux : M. l'abbé Paul Fleury, curé retraité.

Courtételle : M. l'abbé Roger Beuchat, curé.

Delémont : M. l'abbé Yves Prongué, curé. MM. les abbés Germain Girardin, Charles Masseur, Gabriel Aubry, P. Basile Chaignat, vicaires ; P. Charles Portmann, C.S.S.R., directeur de « Caritas-Jura » ; P. Pierre Joliat, C.S.S.R., aumônier de l'Hôpital ; P. Gonzague Farine, O.F.M., directeur du Centre Saint-François ; P. Armand Salamin, O.F.M., supérieur de Montcroix ; P. Maurice Joset, O.S.B., gardien du Vorbourg ; M. l'abbé Pierre Joliat, aumônier national de la JOC ; P. Angelo Ferraro, P. Valerio Farronato, missionnaires italiens ; P.P. Servando Casal et José Villasante, missionnaires espagnols ; MM. les abbés Antoine Berberat, Eugène Friche, Marcel Rais et Alfred Hüsser, curés retraités ; R.P. Taymans.

Develier : P. Yves Droux, C.S.S.R., curé.

Glovelier : M. l'abbé Paul Hug, curé-doyen ; P. Charles Portmann, C.S.S.R., maison des missionnaires.

Mervelier : M. l'abbé Xavier Saucy, curé.

Montsevelier : M. l'abbé Henri Juillerat, curé.

Mettemberg : M. l'abbé Camille Chèvre, curé retraité.

Movellier : M. l'abbé Pierre Froehli, curé.

Pleigne : M. l'abbé André Chèvre, curé, Dr phil. et lic. théol.

Rebeuvelier : (rattaché à Vermes).

Soulce : M. l'abbé Roger Richert, curé, cap.-aumônier militaire.

Soyhières : M. l'abbé Pierre Stadelmann, curé.

Undervelier : M. l'abbé Roger Friche, curé.

Vermes : M. l'abbé Bernard Cattin, curé.

Vicques : M. l'abbé Bernard Bessire, curé.

Doyenné des Franches-Montagnes

Doyen : vacant.

Les Bois : M. l'abbé Victor Theurillat, curé.

Les Breuleux : M. l'abbé Pierre Girardin, curé.

Les Genevez : M. l'abbé Claude Voillat, curé.

Lajoux : (rattaché à Saulcy) ; M. l'abbé Antoine Cuenat, curé retraité.

Montfaucon : M. l'abbé Marc Chappuis, curé.

Le Noirmont : P. Mathieu Simonin, curé ;

P. Louis Schaffner, vicaire ; M. l'abbé A.-P. Prince, curé retraité ; Institut des Côtes : P. Fernand Citherlet, supérieur, P. François Boillat, directeur, P. Germain Jubin et P. Charles-Albert Huot, professeurs, P. Richard Schaller, P. Daniel Mischler, F. Bruno Voirol, F. Raymond Collin.

Les Pommerats : Mgr Emile Fähndrich, curé.

Saignelégier : M. l'abbé Pierre Rebetez, curé ; R.P. Edmond Jobin, aumônier ; M. l'abbé Justin Jobin, M. l'abbé Alphonse Parrat, curés retraités.

Saint-Brais : M. l'abbé Richard Pâques, administrateur ; M. l'abbé Georges Jeanbourquin, curé retraité.

Saulcy : M. l'abbé Robert Migy, curé.

Doyenné de Laufon

Dittingen : M. l'abbé Hugo Bärtschi, curé, doyen du Laufonnais.

Blauen : M. l'abbé Paul Hügli, curé.

La Bourg : (rattaché à Roeschensch).

Brislach : M. l'abbé Dr W. Brotschi, curé.

Duggingen : M. l'abbé P.-J. Furer, curé.

Grellingue : M. l'abbé Walter Borner, curé.

Laufon : M. l'abbé Hans-Ruedi Zeier, curé ; M. l'abbé Anton Bürge, curé retraité ; P. Théodore Frank, aumônier de l'Hôpital ; M. le chanoine Johann Cologna.

Liesberg : M. l'abbé Johannes Hänggi, curé.

Nenzlingen : M. l'abbé Paul Lachat, curé.

Roeschensch : M. l'abbé Hans Stark, curé.

Roggenbourg : M. l'abbé Anton Emmenegger, curé.

Wahlen : M. l'abbé Paul Kissling, curé.

Zwingen : M. l'abbé Antoine Striby, curé.

Moutier et environs

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !

Maxime Cano **POMPES FUNÈBRES**
Jour et nuit

MOUTIER Tous les articles de deuil
Rue
de Soleure 6a **TRANSPORTS FUNÈBRES**
Tél. (032) 93 10 48 pour toutes localités

CHAUSSURES **BADINI** CORDONNERIE

MOUTIER Téléphone (032) 93 15 52
Confort - Qualité - Solidité



CARROSSERIE - GARAGE



Concessionnaire « **CHRYSLER** » - MALLERAY
Vente - Service Tél. (032) 92 17 61

Une agréable
et utile distraction ;

la visite de l'exposition

HADORN
INTERIEUR
MOUTIER

Il y a de la musique
mais aucun engagement.

Tél. 032 / 93 43 31



A MOUTIER
Un service sérieux et impeccable
chez :

rebetez

Doyenné de Berne

Berne : A l'église Sainte-Marie : M. l'abbé Walter Stähelin, curé-doyen ; Vicariat français des paroisses : M. l'abbé Pierre Salvadé, cap-aumônier, Rainmattstrasse 20.

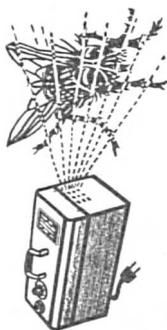
Gstaad : M. l'abbé René Girard, curé.

A Bâle : P. Albert Meier, directeur Mission française, Feierabendstrasse 68.

A Lucerne : M. l'abbé Justin Froidevaux, directeur de la Mission française, Weystrasse 17.

A Zurich : P. Hamel, sup. ; Mission française, Hottingerstrasse 36 ; M. l'abbé Henri Joliat, retraité, Bucheggstrasse 154.

Veaux qui toussent ?



Problèmes respiratoires dans les étables : traitement naturel par AÉROSOLS à chaud AÉROMASTER.

PANOTEC

2801 CORBAN

Tél. (066) 38 84 81



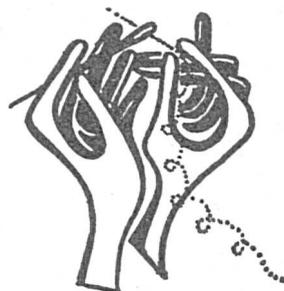
Autocars BURRI Voyages

Place de la Gare 23

2740 MOUTIER

Téléphone (032) 93 25 25

AUX DOIGTS D'OR



BOUTIQUE ARTISANALE

DELÉMONT

Rue du 23-Juin

Tél. 22 63 32

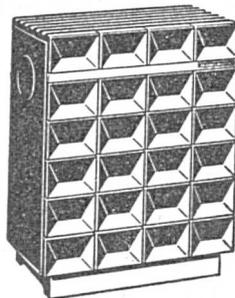
Pour vous servir, un choix de...

**Laine - Coton - Macramé - Gobe-
lins - Tapis à nouer - Peinture
rustique - Peinture sur verre -
Articles en bois brut - Carcasses
d'abat-jour - Meubles originaux**

Conseils, etc.

GRANUM

Toute la gamme des
calorifères à mazout



OSCAR **Schmid** SA PERS
Delémont

TÉLÉPHONE (066) 22.66.22

Signes particuliers:

Légère
Puissante
Silencieuse
Sans vibrations




Husqvarna

Démonstration
et vente chez

Laurent Comte
Machines forestières

2852 Courtételle
Tél. (066) 22 68 71

A COURRENDLIN

du mobilier complet avec literie **5980.-**

à l'ameublement de grande classe, exposition permanente au premier étage, facilités de paiement, garde-meuble gratuit

meubles
tapis
rideaux
décoration
literie
conseils
voiture
à disposition

Jillmeubles
intérieur

jimmy mercerat
ébéniste

2764 COURRENDLIN

TÉL. (066) 35 54 54

La Librairie de La Bonne Presse

a le plaisir de vous proposer un choix de livres

Thérèse Jolly

Les bergers

180 pages

Fr. 17.50

C'est un récit qui secoue terriblement par sa beauté et son authenticité ! La vie des bergers est peut-être poétique, mais qu'elle est dure !

Olivier de Kersauson - Jean Noli

Fortune de Mer

276 pages

Fr. 28.50

Un grand livre d'aventures ! La course autour du monde de Krier II est un suspens inouï. Il ne faut que quelques semaines à l'irascible Kersauson pour faire de son équipage d'adolescents une poignée de durs.

Docteur Atkins

La révolution diététique

332 pages

Fr. 24.30

Enfin un régime agréable. Des milliers de médecins dans le monde entier l'ont déjà adopté, des milliers de gens l'utilisent chaque jour. Lisez-le si vous voulez vivre mieux et garder votre santé en même temps que votre ligne, lisez-le si vous voulez pouvoir manger de tout sans risque d'engraisser !

Un Chartreux

Pratique de l'oraison

54 pages

Fr. 10.50

Selon les vertus de foi, d'espérance et de charité, ces lignes de conduite serviront surtout au début de la vie d'oraison et pourront, peut-être, faire éviter de s'égarer.

Vidoudez - Grangier

A la mode de chez nous

Relié, 186 pages

Fr. 42.—

Un magnifique ouvrage de cuisine régionale contenant 250 recettes du terroir. Les vieilles recettes familiales, transmises parfois en grand secret de mère en fille, sont heureusement loin d'être oubliées !

Pierre de Beaumont

Aujourd'hui la foi

Relié, 670 pages

Fr. 38.80

Pour ceux qui désirent être chrétiens et former des chrétiens aujourd'hui et qui veulent éclairer leurs voisins, enrichir leurs amis, affermir leurs enfants.

Geschäftsantwortkarte

Porto vom Empfänger bezahlt

Carte commerciale-réponse

Port payé par le destinataire

Cartolina commerciale-risposta

Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren

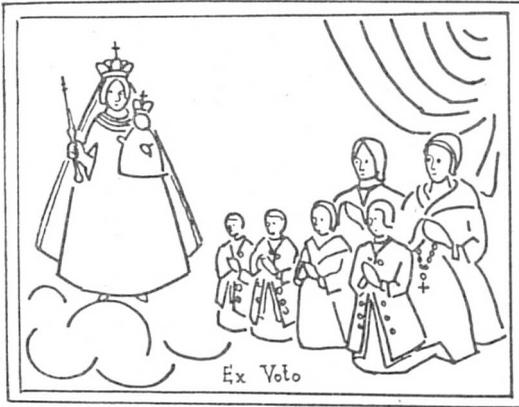
Ne pas affranchir

Non affrancare

Librairie La Bonne Presse

Case postale 315

2900 PORRENTRUY, I



Vient
de paraître

ISO BAUMER

PÈLERINAGES JURASSIENS
LE VORBOURG

près de Delémont

Histoire d'une chapelle
et de son pèlerinage du Moyen Age au XX^e siècle.

Une étude de traditions religieuses

Aux Editions jurassiennes, Porrentruy, 1976.

352 pages, 17 illustrations en couleurs, 46 photographies en noir et blanc,
17 figures, dessins, cartes, plans, 29 tableaux, listes, statistiques.

PRIX DE SOUSCRIPTION : Fr. 60.—

A LA LIBRAIRIE DE LA BONNE PRESSE — PORRENTRUUY

MM.,

Veillez m'expédier : ouvrage suivant.....

Titre

Auteur

Prix

ex.

ex.

ex.

Autre article :

Nom (en majuscules) :

Prénom :

Adresse (rue et N°) :

Localité :



† Frère Charles Dominé
Courchapoix



† Chanoine Martin Henry
Saint-Maurice



† M. l'abbé Olivier Frund
Courchapoix



† Père Victor Cattin
Athis



† M. l'abbé Gaston Bailly
ancien curé, Bienne

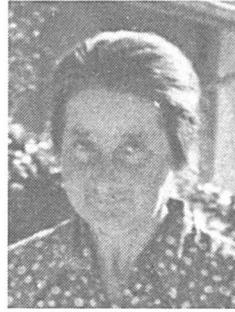




† Mme Marie Bélet
Montignez



† Mme Madeleine Riat
Chevenez



† Mme Mathilde Caillet
Alle



† Mme Claire Rebetez
Alle



† Mme Marthe Christe
Delémont



† Mme Anna Boillat
La Bosse



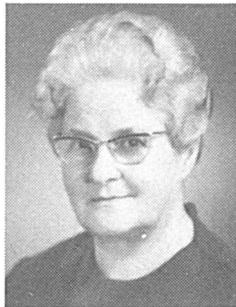
† Mme Germaine Christe
Courgenay



† Mme Léonie Monnin
Bourrignon



† Mlle Marie Vallat
Porrentruy



† Mme Lina André
Beurnevésin



† Mme Marie-Louise Charmillot
Vicques



† Mme Marguerite Cortat
Châtillon



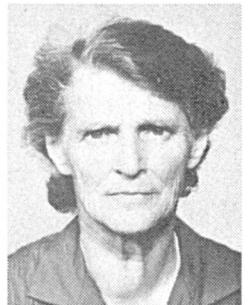
† Mme Josette Chappuis
Bassecourt



† Mme Berthe Wicky
Perrefitte



† Mme Marguerite Simon
Buix



† Mme Rachel Koller
Montselvier



† Mme Emma Lehmann
Courfaivre



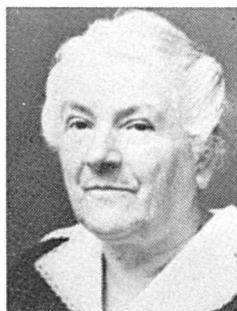
† Mlle Marguerite Grenouillet
Alle



† Mme Marguerite Jubin
Courtemaiche



† Mme Julia Berdat
Montfaucou



† Mme Marie Champion
Courrendlin



† Mme Philomène Hüsser
Porrentruy



† Mme Bernadette Berberat
Lajoux



† Mme Irma Jeannotat
Montenol



† Mme Henriette Jubin
Réclère



† Mme Bertha Dubach
Soyhières



† Mme Jeanne Laville
Chevenez



† Mlle Emma Voillat
Dampheux



† Mme Lydia Chételat
Develier



† Mme Marie Adam
Cornol



† Mme Yvonne Broquet
Courfaivre



† Mlle Marie-Jeanne Roth
Cornol



† Mme Marie Frossard
Porrentruy



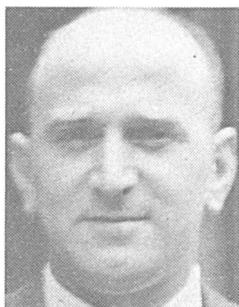
† Mme Léa Jeannerat
Corcelles



† Mme Louise Rebetez
Delémont



† Mlle Corinne Girardin
Courfaivre



† Charles Rüsenberger
Porrentruy



† Joseph Seuret
Courcellin



† Emile Plumez
Chevèze



† Albert Kohler
Envelier



† Mme Emilie Simonin
Le Roselet



† Mme Albertine Gigon
Le Noirmont



† Mlle Suzanne Froidevaux
Saignelégier



† Mme Léa Humair
Les Genevez

En cas de deuil, n'hésitez pas à nous
confier toutes les formalités

Laurent Comment

Courgenay

Téléphone 71 14 06 (jour et nuit)



ARTICLES DE DEUIL

— CERCUEILS

— GERBES

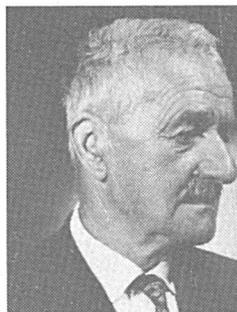
— COURONNES



† Paul Corbat-Meuret
Vendlincourt



† Mme Paul Corbat-Meuret
Vendlincourt



† Albert Fleury
Pleigne



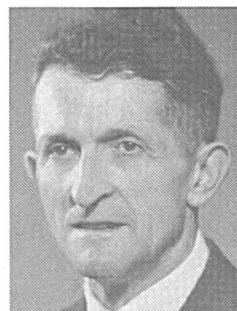
† Mme Anna Fleury
Pleigne



† Georges Comte
Miécourt



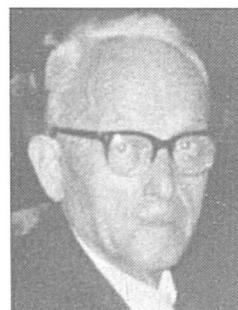
† Bernardin Chapuis
Moutier



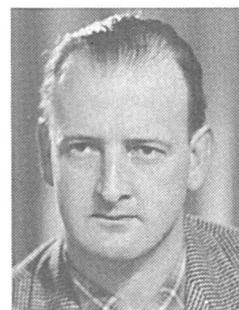
† Jules Chaboudez
Asuel



† Max Macquat
Porrentruy



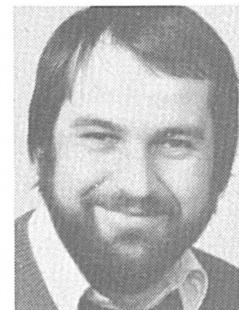
† Joseph Nicoulin
Chevenez



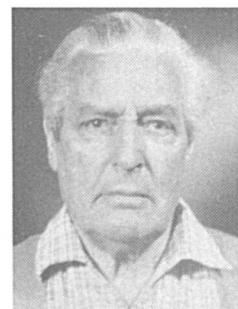
† Louis Borruat
Chevenez



† Germain Crétin
Delémont



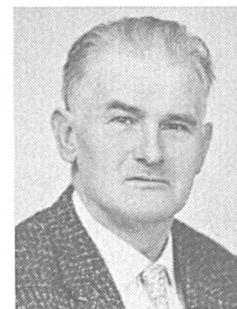
† Jean-Claude Petermann
Delémont



† Robert Billieux
Porrentruy



† Gaston Raval
Alle



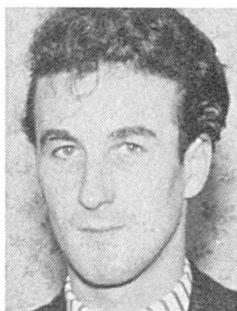
† Charles Bechtel
Saulcy



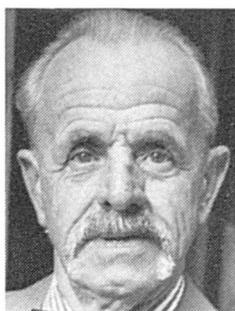
† Venerio Lepori
Fontenais



† Roger Steulet
Delémont



† Germain Girardin
Alle



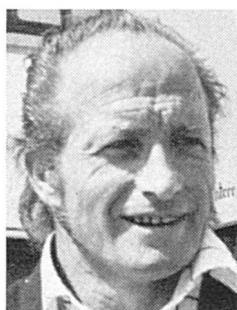
† Joseph Meyer
Boécourt



† Paul Corbat-Challet
Vendlincourt



† Jean-Luc Broquet
Delémont



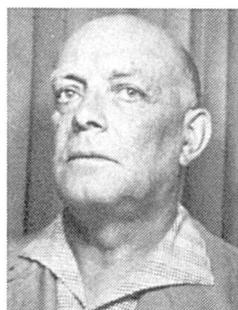
† Louis Juillerat
Mervelier



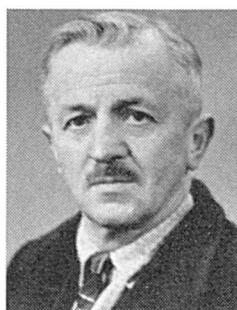
† Jules Zuber
Develier



† René Seuret
Moutier



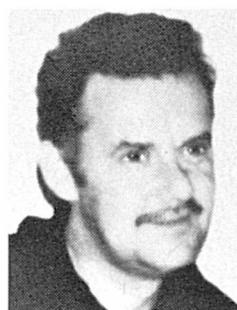
† Germain Frésard
Porrentruy



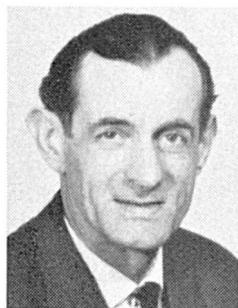
† Pius Schaller
Envelier



† Jules Girard
Glovelier



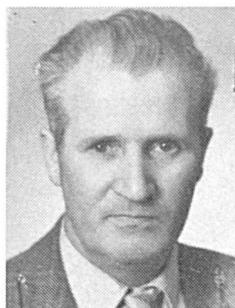
† Jean Ribaudeau
Alle



† Robert Jallon
Courfaivre



† Roger Boueue
Delémont



† Robert Chételat
Courfaivre



† Dr Edouard Juillard
Porrentruy



† Sœur Albert Steiner
Glovelier



† Sœur Pauline Schaller
Vicques



† Sœur Marie-Aimée Jeannerat
Porrentruy



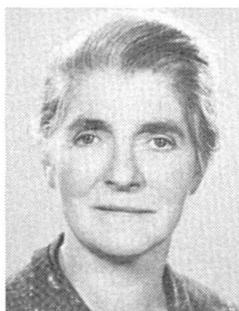
† Sœur Irène Joset
Delémont



† Mme Thérèse Prongé
Boncourt



† Mlle Madeleine Barthe
Bressaucourt



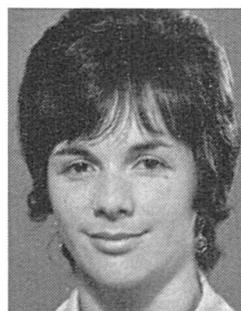
† Mme Alice Moine
Montignez



† Mme Brigitte Grossert
Bure



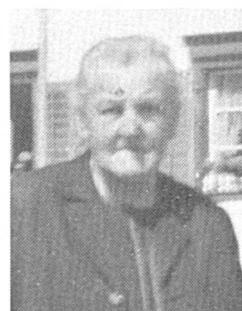
† Mme Marie Freléchoz
Delémont



† Mme Nadine Mauriol
Bassecourt



† Mme Anna Socchi
Courfaivre



† Mme Laurence Voisard
Fontenais



† Mme Lucie Frésard
Porrentruy



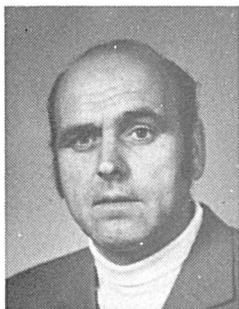
† Mme Cécile Lachat
Vendlincourt



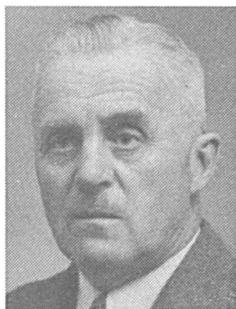
† Mme Maria Saner
Alle



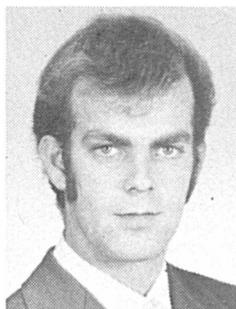
† Mme Angèle Bron
Montsevelier



† Joseph Guenat
Boncourt



† Léon Choffat
Delémont



† Jean-Michel Aubry
Leytron



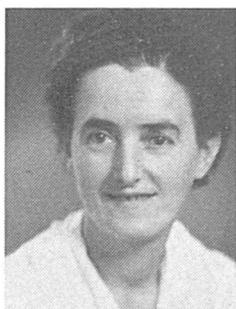
† Lucien Comment
Porrentruy



† Mme Louise Crétin
Soule



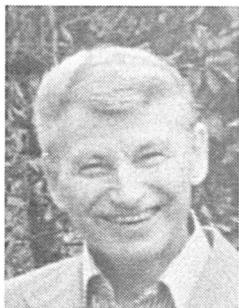
† Mme Joséphine Dubois
Les Breuleux



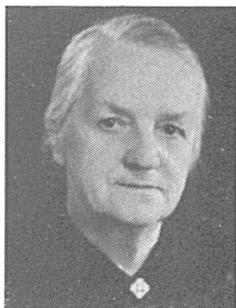
† Mme Louise Salomon
Courtodoux



† Mme Thérèse Sigrist
Porrentruy



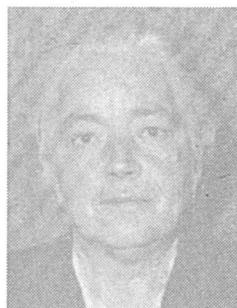
† Dr Max Karli
Delémont



† Mme Lucia Guélat
Bure



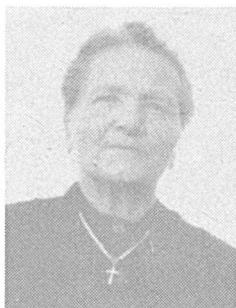
† Mme Marie-Louise Paratte
Tramelan



† Mme Joséphine Membrez
Courtételle



† Mme Joséphine Laurent
Porrentruy



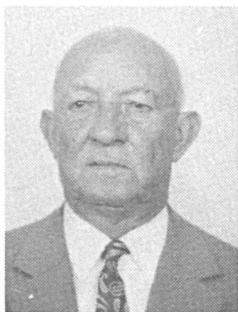
† Mme Joséphine Lachat
Rossemaison



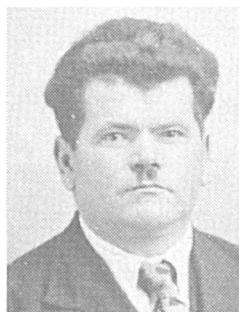
† Mme Marguerite Gelin
Boncourt



† Mme Virginie Veya
Fontenais



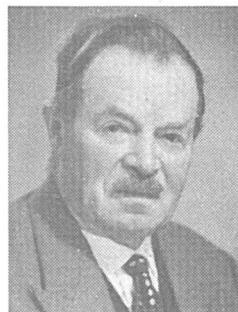
† Joseph Migy
Courgenay



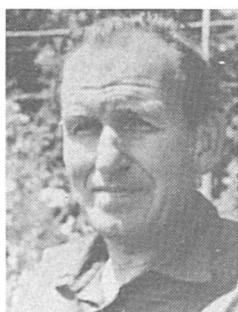
† René Bregnard
Bonfol



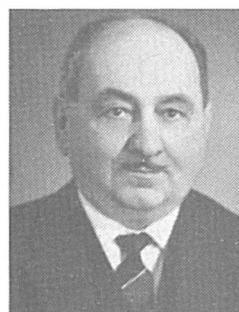
† Fernand Raval
Courgenay



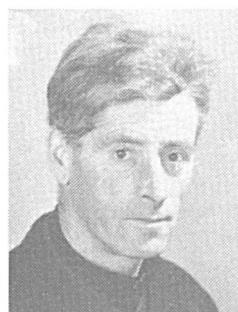
† Ernest Lachat
Rocourt



† Charles Citherlet
Delémont



† Ernest Pozzi
Porrentruy



† Maurice Jourdain
Les Genevez



† Emile Rérat
Yverdon



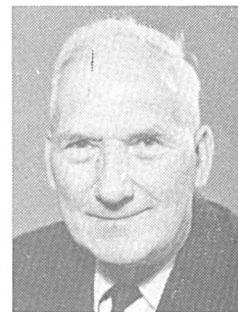
† Aimé Adam
Porrentruy



† Paul Freléchoz
Courchapoix



† Willy Hadorn
Moutier



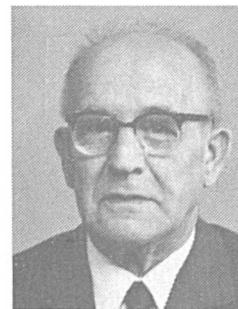
† Eloi Rossier
Delémont



† Philippe Jubin
Chevenez



† Jules Voyame
Berlincourt



† Emile Vallat
Bienne



† James Comment
Porrentruy



† François Seuret
Moutier



† Henri Christe
Courrendlin



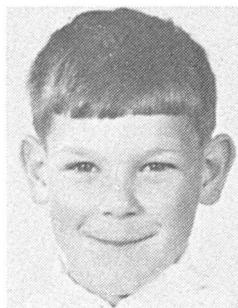
† Lucien Lièvre
Courtemaîche



† Joseph Seuret
Châtillon



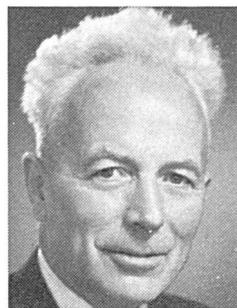
† Edmond Méritat
Courroux



† Philippe Gury
Beurnevésin



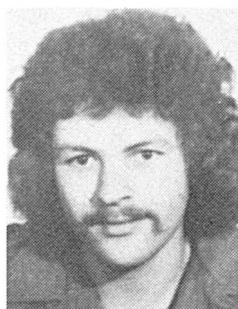
† Joseph Cuttat
Courtételle



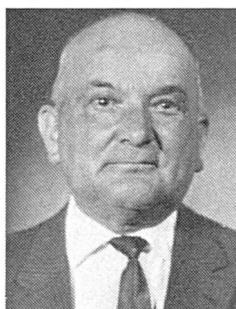
† Alphonse Voillat
Lugnez



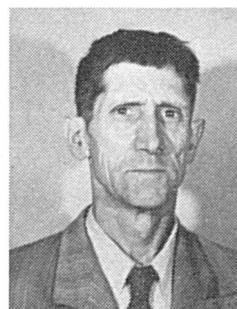
† Joseph Doutaz
Courtételle



† Jean-Michel Willemin
Delémont



† Félicien Wiser
Boécourt



† Paul Fleury
Mervelier



† Georges Frund
Courchapoix



† Georges Joliat
Courtételle



† René Jolidon
Lavey-Village



† Jules Roueche
Lugnez



† Justin Schaffter
Courtételle



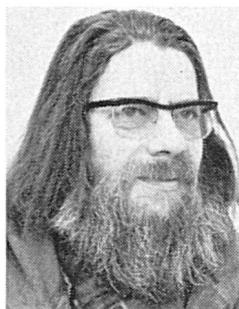
† Aimé Jolidon
Boncourt



† Joseph Frund
Courchapoix



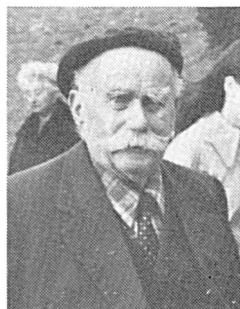
† Otto Dobler
Glovelier



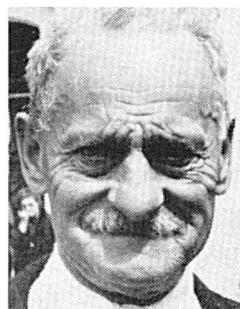
† André Lachat
Porrentruy



† Ernest Stocker (Coghuf)
Muriaux



† Léon Chavanne
Cœuve



† Joseph Froidevaux
Saignelégier



† Joseph Juillerat
Delémont



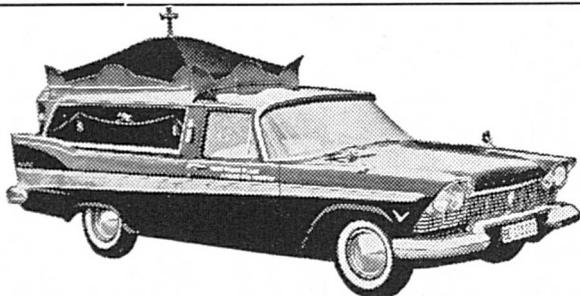
† Maurice Zryd
Alle



† Jean Moine
Bressaucourt



† Gérard Varin
Courgenay



POMPES FUNÈBRES D'AJOIE

A. WIELAND

Faubourg de France 11

Téléphone 66 12 25

PORRENTROY

En cas de décès, les familles ont intérêt à s'adresser immédiatement à notre maison, qui se charge de remplir toutes les formalités civiles et religieuses.



† Mlle Cécile Bandelier
Porrentruy



† Mme Mathilde Jobin
Courfaivre



† Mme Cécile Frésard
Vicques



† Mlle Fabienne Arnoux
Saignelégier



† Mme Lucine Dousse
Le Noirmont



† Mme Georgette Comment
Les Bois



† Mme Eugénie Chalon
Les Ecarres



† Mme Marcelline Humair
Les Genevez



† Humbert Girardin
Les Breuleux



† Léon Voirol
Les Genevez



† Jean Stolz
Develier



† Clément Joly
Le Noirmont



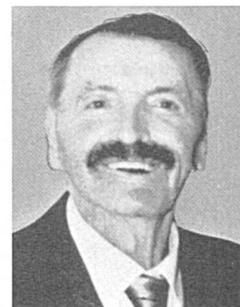
† Luc Baume
Le Noirmont



† Luc Willemin
Le Roselet



† Henri Villat
Saint-Brais



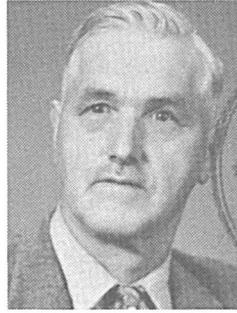
† Antoine Chaignat
Les Bois



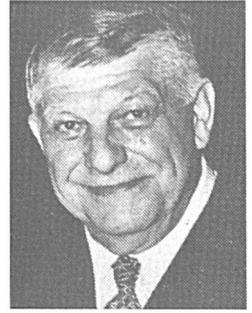
† Henri Girardin
Courtoudoux



† Alcide Roth
Cœuve



† Louis Fleury
Mervelier



† Hermann Monnin
Movelier



† Pierre Allemann
Vicques



† Léon Vallat
Neuchâtel



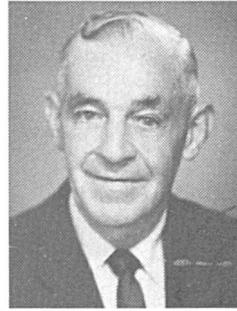
† Alphonse Miserez
Lajoux



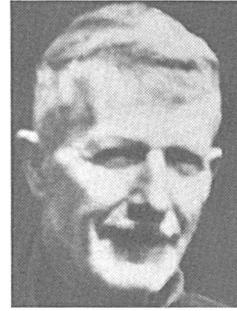
† Maurice Bendit
Delémont



† Joseph Lachat
Bourrignon



† Joseph Guenin
Porrentruy



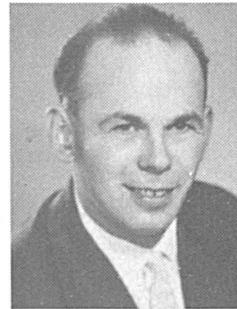
† Raymond Jolissaint
Réclère



† Robert Helg
Delémont



† Arnold Vuillaume
Grandfontaine



† Clément Prongué
Buix



† René Duplain
Undervelier



† Philippe Houlmann
Saint-Ursanne



† Julien Desbœufs
Courgenay



† Eugène Varrin
Villars-sur-Fontenais



† Willy Rérat
Réclère



† Camille Berberat
Montignez



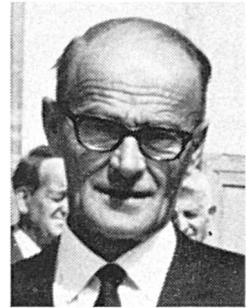
† Paul Crelier
Bure



† Ernest Monin
Réclère



† Henri-Germain Eschmann
Courrendlin



† Léon Crevoiserat
Pleigne



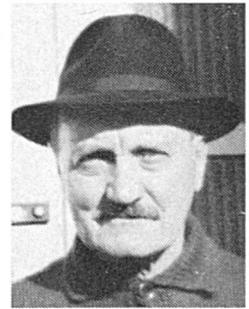
† Ernest Mertenat
Soyhières



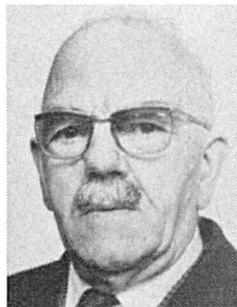
† Charles Fleury
Vermes



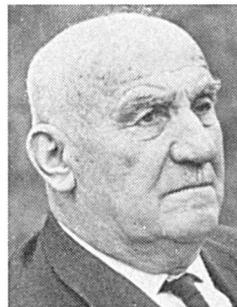
† Henri Christe
Courfaivre



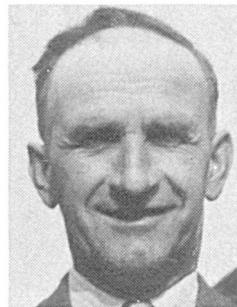
† Jules Frésard
Courrendlin



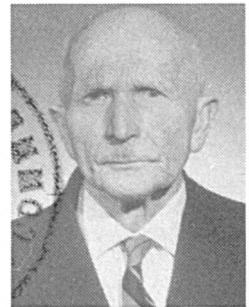
† Augustin Humair
Lajoux



† Joseph Membrez
Courtételle



† Charles Willemin
Saulcy



† Otto Kunz
Réclère



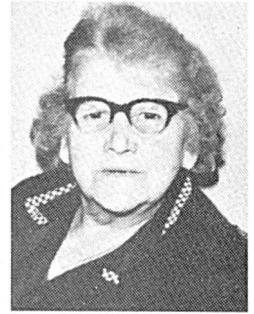
† Mme Bertha Voyame
Bassecourt



† Mme Célestine Henry
Lugnez



† Mme Irène Chariatte
Courtételle



† Mme Hélène Rondez
Cornol



† Mlle Thérèse Jeannerat
Corcelles



† Mme Denise Girardin
Les Pommerats



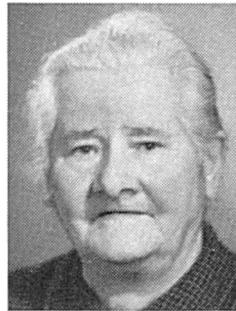
† Mme Marguerite Marchand
Glovelier



† Mme Louise Berdat
Courroux



† Mme Brigitte Chenal
Bassecourt



† Mme Clotilde Babey
Grandfontaine



† Mme Hélène Chevrolet
Bonfol



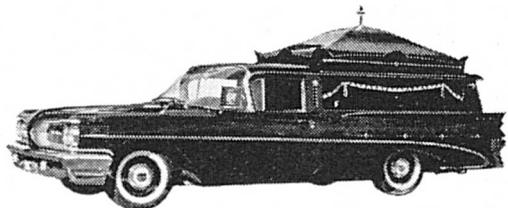
† Mme Alice Rüssenberger
Porrentruy

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES P. LURATI

PORRENTRUY Téléphone 66 14 32

En cas de non-réponse 66 32 03

Transports toutes destinations — En-
terrements — Cercueils — Couronnes
Gerbes — Chemises mortuaires, etc.
Formalités — Démarches





† Gérard Boillat
Saignelégier



† Jean Gigandet
Les Genevez



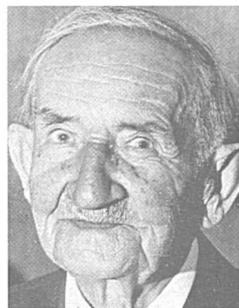
† Antoine Boillat
Les Breuleux



† Joseph Chaignat
Neuchâtel



† Mme Rosa Aubry
Les Genevez



† Léon Bilat
Le Noirmont



† Valentin Donzé
Les Breuleux



† Justin Pétermann
Les Breuleux



† Mlle Brigitte Loriol
Les Bois



† Mme Hélène Cattin
Les Bois



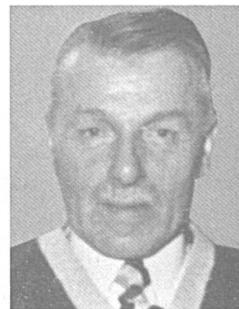
† Mme Joséphine Huelin
Les Ecarres



† Philippe Gremaud
Les Bois



† Charles Erard
Les Breuleux



† Paul Rebetez
Le Bois-Derrière



† Mme Ursule Savary
Montfaverrier



† Mme Jeanne Donzé
Les Breuleux



Ecrivains jurassiens

Alain Charpillot — **Le Jura irlandisé** Fr. 16.—

Jean Cuttat — **Poèmes du chantier** Fr. 8.20

— **A quatre épingles** Fr. 8.40

— **Les couplets de l'oiseleur** Fr. 6.60

— **Bravoure du Mirliflore** Fr. 8.—

— **Feu profond** Fr. 8.40

— **Lamento de l'oiseleur** Fr. 8.40

— **Le poète flamboyant** Fr. 8.40

— **Vive la mort** Fr. 8.40

— **Les chansons du mal au cœur** Fr. 8.40

— **Frère Lai** Fr. 6.60

Werner Renfer — **Hannebarde et autres récits** 19.50

Alexandre Voisard

— **Je ne sais pas si vous savez** Fr. 18.60

— **La nuit en miettes** Fr. 14.10

— **Loue** Fr. 12.60

— **La Clarté de la nuit** Fr. 9.50

— **L'arbre un jour** Fr. 18.—

— **Clarté de la nuit** Fr. 9.50



**EN VENTE EN LIBRAIRIE
DIFFUSION PAYOT — LAUSANNE**

————— **Bulletin de commande** —————

à adresser à votre libraire habituel ou à la Librairie de La Bonne Presse,
Case postale 61, 2900 Porrentruy 2, Transit.

Veillez me faire parvenir le(s) ouvrage(s) suivant(s) :

Mode de paiement : envoi contre remboursement / versement à votre CCP.
(Biffer la mention inutile.)

Nom et prénom : _____

Rue N° : _____ N° postal Localité : _____

Date : _____ Signature : _____

DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs !



DELÉMONT — Route de Bâle 2
Téléphone (066) 22 66 86 — Téléx 3 43 28
Section jurassienne du TCS

- Un club automobile pour ses membres
- Une agence de voyages pour tous

Ginette Borer

Salon de coiffure DELÉMONT
Avenue de la Sorne 8 Tél. 22 14 27

Constructions de routes - Génie civil - Revêtements bitumineux - Goudronnages, cylindrages - Terrassements - Travaux hydrauliques

künzi

Ad. Künzi S.A.
DELÉMONT
Tél. (066) 22 23 63

D. et J.-M. Houlmann

(anciennement A. Thiébaud)

RADIO - TV - DISQUES
DELÉMONT

Paul Chèvre

ARCHITECTE
Téléphone 22 20 66
Route de Domont 89
DELÉMONT

Ed. Paskowsky S. A.

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

DELÉMONT
Tél. (066) 22 16 85

- Vacherin glacé
- Saint-Honoré
- Pâtisserie fine
- Pâté en croûte

Boulangerie - Pâtisserie
Tea-Room

André Monin

Rue du 23-Juin 17
DELÉMONT Tél. 22 13 36

Articles pour bébés

chez Mireille



Habille le nouveau-né jusqu'à 6 ans
Rue Pierre-Péquignat
2800 DELÉMONT Tél. (066) 22 17 04

La pharmacie
MISEREZ
DELÉMONT — Tél. (066) 22 11 93

exécute toutes les ordonnances
médicales
Toutes caisses-maladie
Analyses



Mme Berthe Baume
Les Breuleux
90 ans



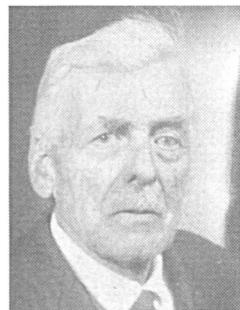
Mme Marthe Valsangiacomo
Porrentruy
90 ans



Joseph Pape
Delémont
90 ans



Jules Chavanne
Cœuve
90 ans



Camille Gatherat
Courtemaiche
90 ans

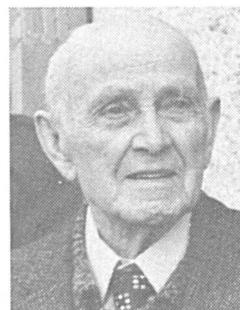
Heureux jubilaires de 90 ans et plus



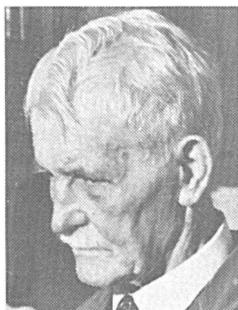
Mme Maria Hattenberger
Bassecourt
90 ans



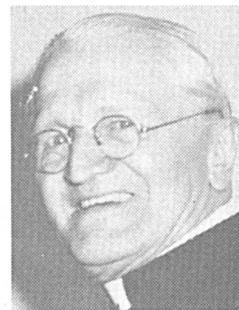
Mme Lucie Stöckli
Bonfol
90 ans



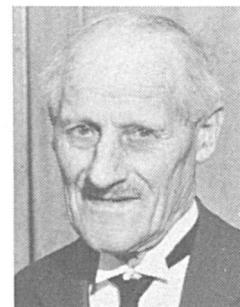
Jules Stouder-Migy
Cornol
90 ans



Joseph Raccordon
Delémont
90 ans



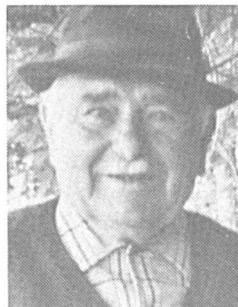
Mgr Henri Schaller
Porrentruy
90 ans



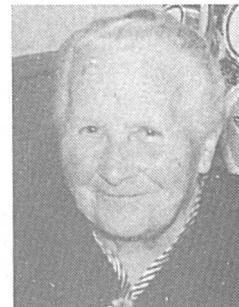
Louis Voyame
Bassecourt
90 ans



Mme Albert Mülhaupt
Porrentruy
90 ans



René Berberat
Fornet-Dessus
90 ans



Mme Cécile Francioni
Saint-Ursanne
100 ans

Quelques heureux couples au jour de leurs Noces d'or ou de diamant

Femme, tu te souviens ? On n'avait rien pour commencer, tout était à faire. Et on s'y est mis, mais c'est dur. Il y faut du courage, de la persévérance. Il y faut de l'amour, et l'amour n'est pas ce qu'on croit quand on commence. Ce n'est pas seulement ces baisers qu'on échange, ces petits mots qu'on se glisse à l'oreille, ou bien de se tenir serrés l'un contre l'autre ; le temps de la vie est long, le jour des noces n'est qu'un jour, c'est ensuite tu te rappelles, c'est seulement ensuite qu'a commencé la vie.

C.-F. Ramuz.



Mme et M. Paul Aubry-Boillat
Le Noirmont



Mme et M. René Houlmann
Delémont



Mme et M. Léon Noirjean
Dampheux



Mme et M. Albert Meyer
Courchavon



Mme et M. Joseph Portmann
Le Noirmont



Mme et M. Antoine Crétin
Soulce



Mme et M. Albert Freléchoux
Boncourt



Mme et M. Adolphe Monnerat
Courfayvre



Mme et M. François Prongué
Buix



Mme et M. Albert Boillat
Les Bois



Mme et M. Paul Rossé
Bassecourt



Mme et M. Arthur Scherrer
Delémont



Mme et M. Paul Joliat
Corban



Mme et M. Joseph Lambert
Vicques



Mme et M. Georges Wermeille
Saignelégier



Mme et M. Rémy Humair
Les Genevez



Mme et M. Louis Crétin
Porrentruy



Mme et M. Fernand Etienne
Courtemaiche



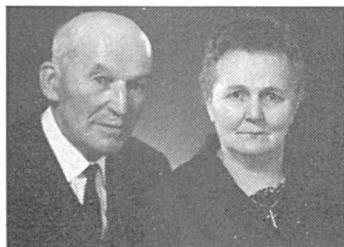
Mme et M. Joseph Crelier-Guêlat
Bure



Mme et M. Camille Voyame
Bassecourt



Mme et M. Arthur Pape
Courfaivre



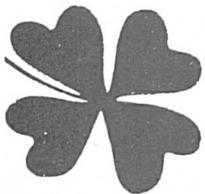
Mme et M. Victorin Varin
Alle



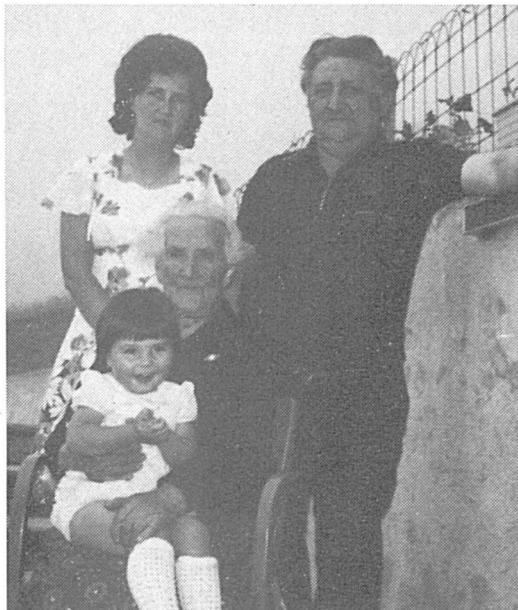
Mme et M. Paul Meusy
Tramelan



M. Arsène Jeanbourquin
Les Bois 100 ans



Trèfles à quatre de nos familles jurassiennes



Mme Marthe Léchenne, Saint-Brais.



Mme Berthe Cattin, Bassecourt



Mme Marie Frainier-Piller, Porrentruy



Mme Jeanne Theurillat, Epauvillers



Mme Clotilde Babey, Grandfontaine



Mme Lucine Jolidon, Saint-Brâis



Géo Froidevaux, Boncourt



Victor Fleury, Courcelon



Mme Marie Magnin, Broc



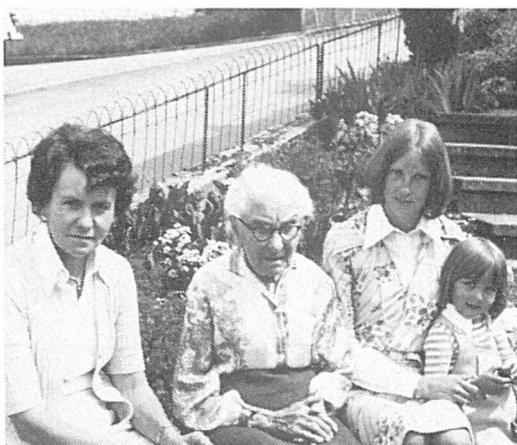
Mme Denise Etienne-Faivre, Courtemaiche



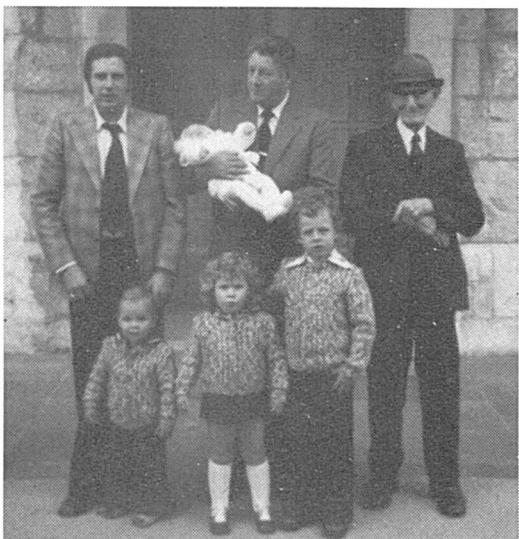
Mme Maria Christophe-Bélet, Vendlincourt



Mme Claire Rérat-Beureux, Fahy



Mme Marie Triponez, Les Breuleux



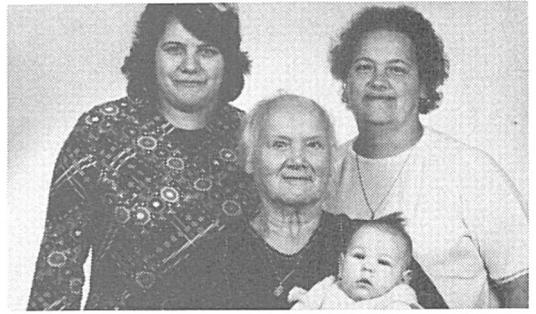
Arsène Dominé, Courchapoix



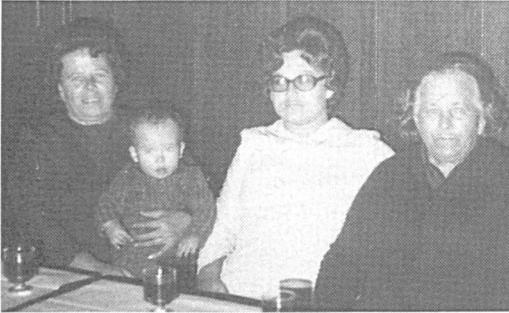
Edmond Farine, Courroux



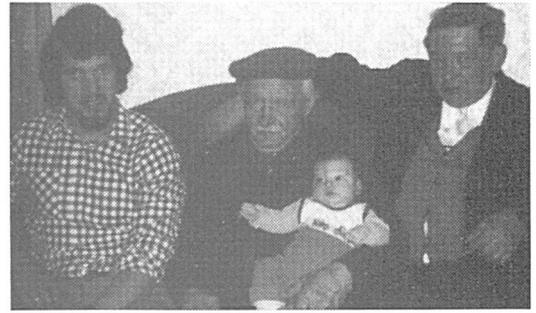
Mme Berthe Baume, Les Breuleux



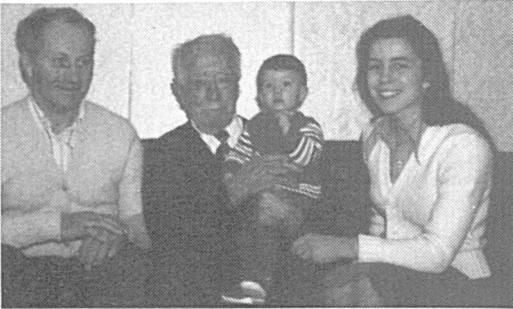
Mme Marie Villard-Feuerstein, Cornol



Famille Jolidon-Martinic, Bassecourt



Jules Chavanne, Cœuve



Adolphe Jeannotat, Damvant



Robert Peltier, Les Breuleux



Mme Etienne Crevoisier, Lajoux



Mme Justin Schaffter, Courtételle



Mme Juliette Monnerat, Corban



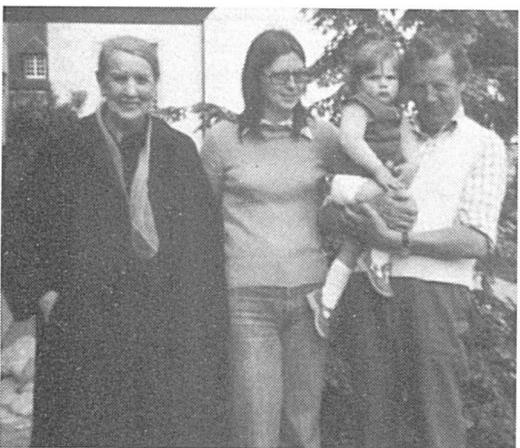
Jules Chalverat, Bassecourt



Pierre Bourquard, Boécourt



Mme Solange Kraft, Glovelier



Mme Jeanne Nusbaumer, Delémont



Victor Froidevaux, Le Noirmont



Mme Anna Brancucci, Courfaivre



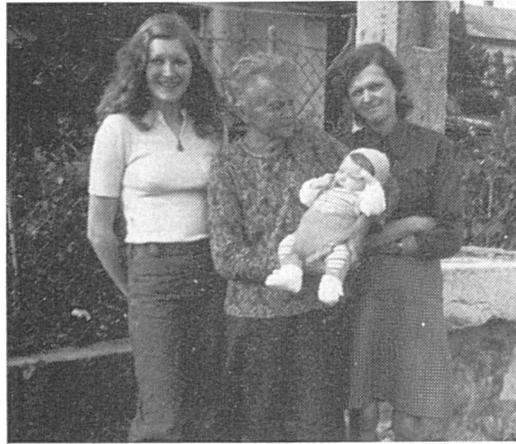
Mme Berthe Etique, Bure



Robert Kilcher, Beurnevésin



Mme Alice Voillat, Lugnez



Mme Jeanne Véya-Farine, Montfaucon



Mme Berthe Aubry-Véya, Delémont



Mme Rachel Godat, Courgenay



Fernand Gelin, Boncourt



Retraite des aveugles au Centre Saint-François à Delémont.

DELÉMONT 22 35 33
GARAGE DES EAUX-VIVES

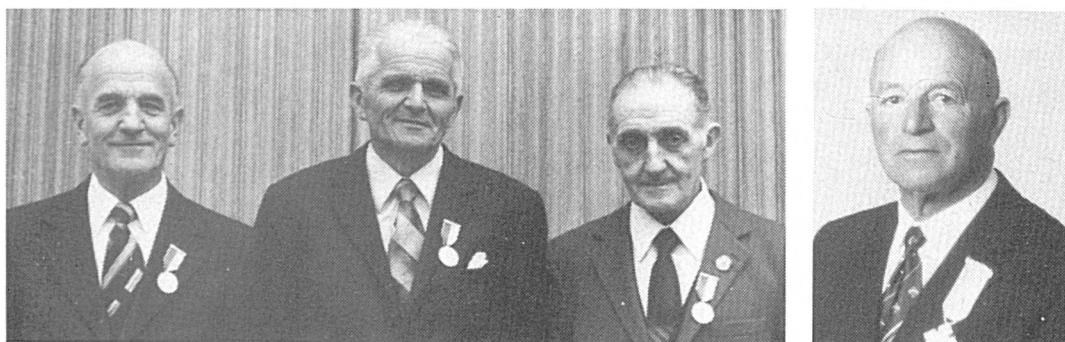
PÉRIAT
 ÉTABLISSEMENTS SA

GARAGE DES PONTS
PORRENTUUY 66 12 06





Cinquantenaire de la Sainte-Cécile de Boécourt.



De gauche à droite : MM. Joseph Vuillaume, Maurice Gainon et Joseph Chagnat, tous trois de Rocourt, ont reçu la médaille Fidei ac Meritis. M. Emile Eggenschwiler, de Boécourt, a reçu la médaille Bene Merenti pour 50 années de chant sacré et 25 années en tant que président de paroisse.

Victor Vallat

PORRENTUUY
Téléphone 66 16 42

Grand-Rue 16

Appareils sanitaires

Ferblanterie

Couverture

Toutes réparations de toiture

Spécialité de travaux en éternit



Inauguration de la nouvelle bannière des brancardiers et infirmières du Jura de Notre-Dame de Lourdes.



**SCIE ELECTRIQUE
E 10 de STIHL**
Fr. 470.—



Agence générale :

Jean-Pierre Comte

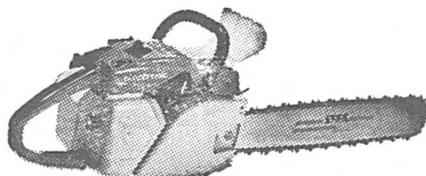
Machines et outils forestiers

2852 COURTÉTELLE

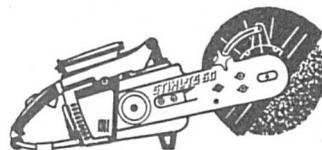
Téléphone (066) 22 31 86

**DANS LA
GAMME STIHL :**

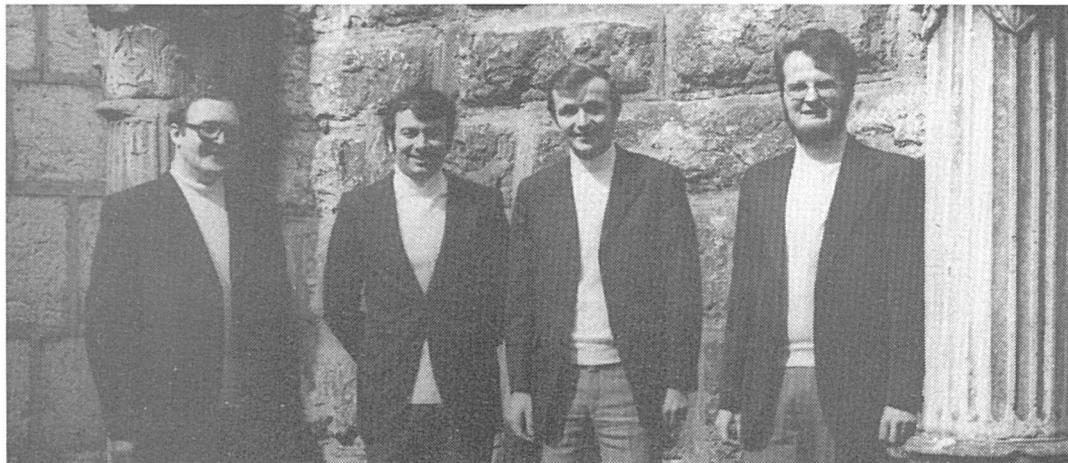
- tronçonneuses à moteur benzine ou électriques
- tailleuses de haies
- planteuses
- débroussailluses
- écorceuses
- découpeuses à disque
- pulvérisateurs



Depuis
18 ans
à votre
service !

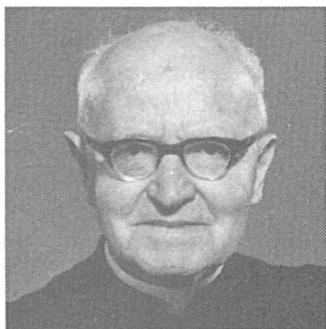


Nouveaux prêtres et...

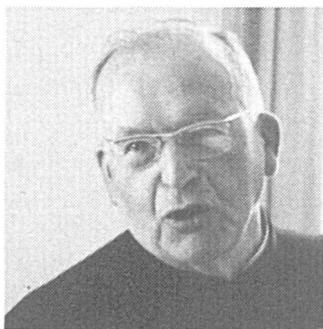


De gauche à droite : MM. les abbés Gilles Chassot, vicaire à Saint-Imier ; Gabriel Aubry, à Delémont ; Jean-Marc Dominé, à Moutier ; Denis Theurillat, à Bassecourt.

... Jubilés sacerdotaux



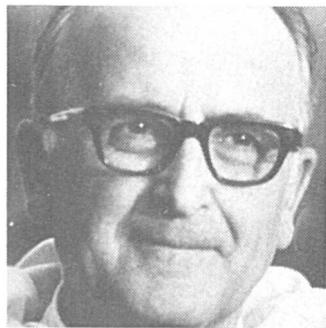
M. l'abbé Antoine Berberat
Delémont



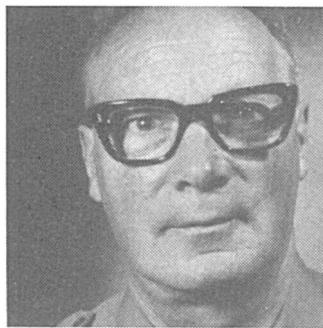
Mgr Emile Fähndrich
Les Pommerats



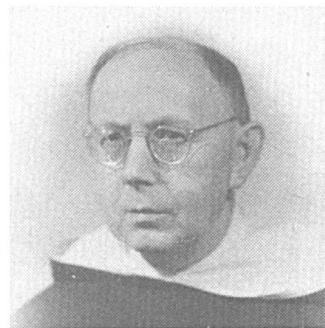
Chanoine Edgar Voirol
Vérossaz



R.P. Louis-Bernard Koller
Chêne-Bougeries



R.P. Germain Joset
Asuel



R.P. Hyacinthe Hering
Les Sciernes d'Albeuve

BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Fondation 1865

Siège social BASSECOURT
Direction DELÉMONT
Succursale PORRENTRUY
Agence MOUTIER

Coffres-forts à louer sur les quatre places
OUVERT CHAQUE JOUR JUSQU'À 18 H. 30

Concours de l'Almanach 1977

Participez tous au concours qui est très facile. Il suffit de lire attentivement le texte pour reconstituer « une phrase » contenue dans l'Almanach 1977 au moyen des lettres données pêle-mêle ci-après, auxquelles il faudra en ajouter 30 manquantes. Le texte à établir comprend 23 mots.

Voici les lettres :

R L C O A V L O R T A E U D P R I E L
Q S U I E T N I R F E E F R E E R U E A
N C I A V L A N X I A L S L E E N E I
E I N R T E S A R U T I E T U I T N S F

Les réponses seront à expédier, **avant le 1^{er} mars 1977**, à l'Administration de La Bonne Presse (Concours Almanach) à Porrentruy, afin de pouvoir être prises en considération pour le tirage au sort. Le texte à rétablir est à recopier. Veuillez joindre le coupon se trouvant au bas de cette page à gauche.

Quinze beaux prix, dont **un voyage à Lourdes** avec le Pèlerinage jurassien du printemps 1977 et **celui aux Ermites**, comme premier et second prix, récompenseront les heureux sortis au tirage. Bonne chance à chaque lecteur.



Concours 1977 Ce coupon est à détacher et à envoyer avec la réponse, avant le 1^{er} mars 1977, à l'Administration de la Société La Bonne Presse à Porrentruy sous enveloppe fermée.



Choisir de bons tabacs. Equilibrer leur mélange. Maintenir la pureté du goût. Pour retrouver le naturel du plaisir.

Le goût du vrai.

Lintas PS 75 D

Parisienne

SUPER

PLAISIR CHEZ SOI...

Pendant des années, vous pourrez jouir de votre intérieur rajeuni !
Visitez nos

EXPOSITIONS SPÉCIALES

vous y découvrirez un choix immense au juste prix :

Salons, salles à manger, cuisines, chambres
à coucher, studios, etc.

DEMANDEZ-NOUS CONSEIL, NOUS SOMMES LA POUR VOUS AIDER !

3 EXPOSITIONS où vous découvrirez les dernières nouveautés (Kontinent Meubles,
les salons De Sede et d'autres programmes en exclusivité)

- | | | |
|---------------------------|---------------------|------------------------------------|
| — FAUBOURG DE FRANCE : | MAGASIN PRINCIPAL | } Rens. au
magasin
principal |
| — BATIMENT ZIGGURAT-SBS : | VITRINES-EXPOSITION | |
| — QUAI DE LA GARE : | VITRINES-EXPOSITION | |

Nous vous y attendons dans une belle ambiance.

Vente directe — Pas de représentant

Un service de qualité aux



**KONTINENT
MEUBLES**

**MEUBLES
TAPIS
RIDEAUX**

MEUBLES CH. NICOL

**PORRENTUAY
FBO. DE FRANCE
2000 M² EXPO**

3 nettoyages :

SOIGNÉ, ÉCO, AU KILO

NETTOYAGE SPÉCIAL DES

DAIMS et MOUTONS RETOURNÉS

**TEINTURERIE
JURASSIENNE**

Rue de la Préfecture 16

Tél. 22 14 70

DELÉMONT